

THE
DEAF
American

New York University's
**DEAFNESS & RESEARCH
TRAINING CENTER**

THE NATIONAL MAGAZINE FOR ALL THE DEAF

Christopher Close-Up (Carol Tipton Interprets for Nanette Fabray)



NBC—Speaking With Your Hands (With Lily Corbett and Martin Sternberg)



**May
1975**

75c Per Copy

The Editor's Page

Who Are the Authorities/Experts?

Readers who are not yet aware of the growing controversy regarding manual communication "systems" and development of "new" signs are either peaceful souls or Pollyannas. Regardless of which side of the fence one is on (or even straddling the fence), the controversy is meaningful in that it has produced new insight and appreciation.

Who are the authorities/experts? Who will have the last word and pass judgment? Will order come out of what appears to be chaos?

The answer to the first question is obvious—the deaf themselves, in all walks of life, of different generations, of different educational and cultural backgrounds, in different sections of the country, using manual communication in many settings. And the final test of manual communication is its utility and widespread (not universal) acceptance.

Those of us who have observed the new developments over the last decade have marveled at the adaptability of the deaf when confronted with "new" or "refined" elements of manual communication. The situation and the context provide the all-important clues to analysis and understanding.

Who will have the last word and pass judgment? Again, the answer is the deaf themselves—here, there and everywhere. What represents improvement will be accepted and absorbed. "Artificial" signs and arbitrary "systems" face a stern test and slim chances.

Will order come out of what appears to be chaos? We hope so for the benefit of hearing people (especially parents and workers in the field of deafness) and for young deaf children who are being given "formal" instruction in manual communication.

Many, many learned treatises have been published by "authorities/experts" but we doubt that the rank-and-file deaf have been consulted as to their views. Just ask them what they think of recent developments.

Photos and Photo Credits

Recently we got slapped on the wrist in the matter of photo credits and are now trying to live up to an editorial obligation—giving credit where credit is due. Quite often we have pleaded for more and better photographs for THE DEAF AMERICAN and hope that photo credits will be the stimulus for more contributions.

Photo credits are numerous in this issue. It so happened that the contributors of articles took pains to include acknowledgments. This is not always the case. Henceforth we will print photo credits in parentheses—unless no credit is listed or desired.

Annual and Cumulative Indexes

Over the years many readers (and researchers) have complained that THE DEAF AMERICAN has not printed annual and cumulative indexes of contents. Thanks to the efforts of Henry Buzzard of the New York School for the Deaf at White Plains we have been able to publish annual indexes of recent volumes. Edith Kleberg, NAD librarian in the Home Office, has also been extremely helpful in suggestions.

We have just learned that David Columpus, librarian at the Center on Deafness at California State University, Northridge, is in the process of compiling a cumulative index to THE DEAF AMERICAN for Volumes 17-26. This is good news indeed and we hope that we will be able to print this index in installments. Perhaps after this effort somebody will have the time and motivation to do a similar compilation for Volumes 1-16 of the *Silent Worker*, which was this magazine's name until September 1964.

News from the Past

Barry Strassler has answered our cry for help—to research and extract interesting material from old issues of the *Silent Worker* and other publications of the deaf. If all goes well, the first "Out of the Past" column will appear in the July-August 1975 issue. Barry will use both "capsules" and full-length features.

The DEAF American

Official Publication of the
National Association of the Deaf

EDITORIAL OFFICE
5125 Radnor Road
INDIANAPOLIS, INDIANA 46226

Printed by Noblesville Daily Ledger
Noblesville, Indiana

Postmasters: Send Form 3579 to
National Association of the Deaf
814 Thayer Avenue
Silver Spring, Maryland 20910

Volume 27, No. 9 May 1975

Editor: JESS M. SMITH
Associate Editor: EUGENE W. PETERSEN
Editorial Executives: Charles C. Ester, Frederick C. Schreiber.
Makeup Assistant: Harold C. Larsen
News Editor:
Associate Feature Editor: Robert L. Swain, Jr.
Assistant Feature Editors: Frank Bowe, Fred R. Murphy.

Sports Editor: Art Kruger
Humor Editor: Toivo Lindholm
Foreign Editor: Yerker Andersson
Culturama Editor: Patricia Dow
State Association News Editor: Norman S. Brown

Advisory Editors: Dr. Byron B. Burnes, W. T. Griffing, Robert O. Lankenau, Don G. Pettingill, Robert G. Sanderson.

THE DEAF AMERICAN is published monthly except joint July-August issue at 814 Thayer Avenue, Silver Spring, Maryland 20910. Second class postage paid at Silver Spring, Maryland, and additional offices. Subscription rates: United States and possessions, the Philippine Islands, Canada, Spain, Mexico, Central and South American countries except Guianas, 1 year \$5.00; 2 years \$9.00. Other countries, 1 year \$6.00.

Correspondence relating to editorial matters, articles, and photographs should be addressed to JESS M. SMITH, 5125 Radnor Road, Indianapolis, Indiana 46226. Subscriptions should be sent to THE DEAF AMERICAN, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, Maryland 20910. Changes of address and complaints regarding non-deliveries should be addressed to THE DEAF AMERICAN, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, Maryland 20910. Changes of address should reach the NAD Home Office by the first of the month of publication.

The advertising in THE DEAF AMERICAN does not necessarily reflect the editorial policy of the magazine nor imply indorsement.

CONTENTS

The Editor's Page	2
Deafness Research & Training Center	3
Ursula Bellugi—Self-Interview	12
Two-Way Communication—Deaf Child and Adult	15
From a Parent's Point of View	17
Sporting Around	19
LACD Wins AAAD Cage Title	23
"Silent Perspective" Wins Emmy Award	25
Interprenews	26
NAD Section	29
Communicative Skills Program	33
Foreign News	36
VIIth World Congress First Outside Europe	38
Metropolitan Baltimore COSD	39

DEAFNESS RESEARCH & TRAINING CENTER

New York University

Washington Square, New York, N.Y. 10003

Under the direction of Tom Freebairn, the Deafness Research & Training Center has developed an active Telecommunications Projects Unit during the past three years. The activities are grouped into two basic areas—one area for television and videotape activities and the other area for telephone and other telecommunications related activities.

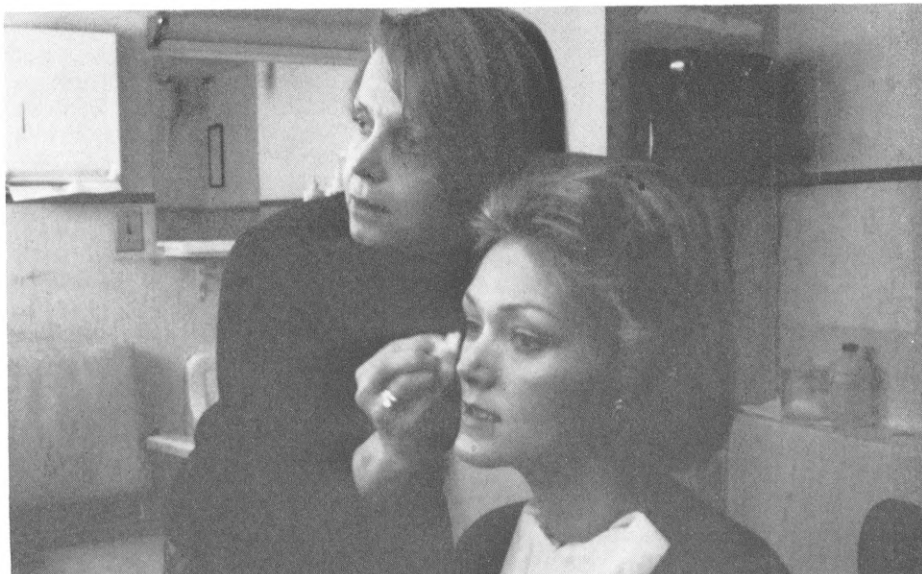
Television projects have been especially active. Deafness Center staff members have already been featured in two major television series productions (NBC-TV's **Speaking With Your Hands** with Lily Corbett and Martin Sternberg and **Christopher Close-Up** with Carol Tipton) and have provided full consultancy support to a third series (NBC-TV's **Watch Your Child**). When counted on a station by station basis, these series account for a cumulative total of over 12,000 broadcasts. In addition, the Deafness Center has been the subject of several local television and news features.

By encouraging large production contributions by outside producers, such as the television networks, the Deafness Center has been able to keep its expenses very low while at the same time maintaining the highest professional quality.

Projects in the area of telephone and other related telecommunications projects are also increasing steadily. Though not so widely publicized as the television projects, these projects are expected to show a dramatic increase in activity after an upcoming schedule of conferences and the publication in **Deafness IV** of an article by Dr. Steven L. Jamison with Mr. Freebairn, titled "Telephone Equipment for Deaf People."

Cooperation Within The Deafness Center

The Telecommunications Projects Unit relies upon the enthusiastic participation of staff members from all activity areas within the Deafness Center. This ensures full professional support for virtually any topic within the many areas of rehabilitation in deafness. It also ensures support during the several stages of producing any single project, such as a television program. For example, a single television project might include the following stages:



Lily Corbett is being made up for her appearance on the NBC-TV series, "Speaking with Your Hands."

determining audience preferences for a new program, developing the goals for the program, outlining the proposed format for the program, "selling" the program to a television station or network, preparing or supervising the development of the scripts and artwork, hiring performers, recommending improvements in visual displays, assisting with actual production, advertising the completed program, conducting audience evaluation surveys of the program among deaf and hearing viewers and reviewing the completed program with the television production staff.

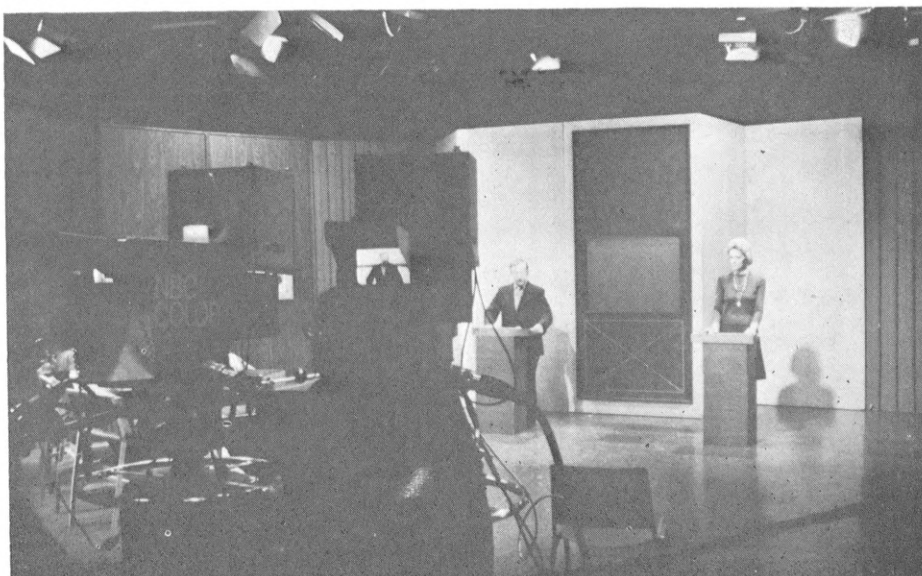
NBC-TV's Speaking With Your Hands

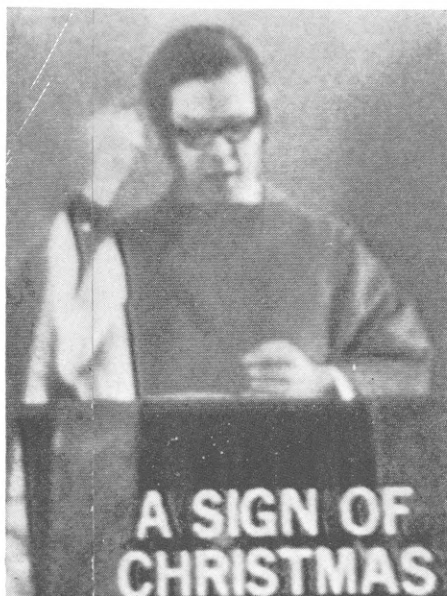
The Deafness Center's latest television project features Lily Corbett and Martin Sternberg, two deaf instructors who teach beginning sign language in the NBC-TV series **Speaking With Your Hands**. The series consists of ten 30-minute programs,

each titled to reflect the special content of the individual programs, such as "School's Open" or "I Have a New Job" or "Meet My Deaf Friend."

The series was conceived and developed at the Deafness Center by Tom Freebairn as an introductory course in sign language primarily for hearing people, but it includes captions for key words and sentences for the benefit of deaf viewers. The sign language curriculum was developed by Lily Corbett. The series was videotaped by a full professional crew in the NBC-TV studios. **Speaking With Your Hands** is now completing its fall and spring schedule of broadcasts by the five NBC owned and operated stations which are located in New York City, Los Angeles, Chicago, Washington, D.C., and Cleveland. The programs are broadcast early weekday mornings preceding the **Today Show** and have sometimes been listed in newspapers under the program name Knowledge, which is the general name for the time slot.

Martin Sternberg and Lily Corbett during rehearsal at NBC-TV for the series, "Speaking with Your Hands."





Reverend Jay Croft signs the Lord's Prayer as an introduction to "A Sign of Christmas" on the WNET-TV PROGRAM "51st State."

The response to the series has been overwhelmingly enthusiastic. The letters from parents of deaf children are especially rewarding:

- "I am the mother of a five-year-old deaf child and this program is just what I needed . . ."

- "It is difficult for my sister and me to go to school for lessons but your program is making it possible for us to communicate with my five-year-old niece, who is deaf . . ."

- "I have a deaf grandson and it is so wonderful to think we are being taught to communicate with him . . ."

- "It is so rewarding! I can't quite understand why this was not done long ago."

A supplementary instruction booklet to accompany the television programs is available from the Deafness Center for \$1.00.

Carol Tipton interprets for Nanette Fabray, speaking about deafness on "Christopher Close-Up."



WNET's "A Sign of Christmas"

Another exciting program which features deaf people signing for themselves is the 15-minute feature, "A Sign for Christmas," which was produced with WNET-TV, the New York City PBS station. The program opens with a Christmas blessing delivered by Reverend Jay Croft and then moves through several New York City area locations, focusing especially on deaf children at Christmas time. Also included were Frank Bowe and Lily Corbett as they sign excerpts from selected Christmas stories and poems.

Christopher Close-Up

Sign language interpretation for television has been one of the Deafness Center's long-standing interests. This technique is the fastest, easiest and cheapest method for local television stations to modify their programs for deaf audiences.

The Deafness Center's longest running television project and in many ways its most rewarding is the nationally syndicated series, **Christopher Close-Up**. Featuring Carol Tipton as the on-screen sign language interpreter, the 30-minute programs are broadcast weekly by 175 television stations in the United States and by the international syndication of the Armed Forces Network.

The series is a thoroughly professional, public affairs interview program in which people can help each other. The programs follow the Christophers famous motto, "It is better to light one candle than to curse the darkness." The series is well-known and well-respected within the national television industry for its tightly organized but low-key approach. During the past two years Mrs. Tipton has interpreted for over 65 guests such as Nanette Fabray (speaking about deafness); Ralph Nader (about consumer problems); and Joan Ganz Cooney (about **Sesame Street** and the **Electric Company**).

Mrs. Tipton has received warm letters of appreciation from viewers around the world thanking her and the Christophers for interpreting the program. The letters have ranged from the customary thank you note to one dramatic letter from the parents of an autistic child, whose first observable reactions to mimicking adult behavior occurred when the child watched Mrs. Tipton on the screen and tried to follow along with the signs.

NBC-TV's Watch Your Child

Mrs. Tipton also played a key role in the production of the daily NBC-TV network series, **Watch Your Child** which appeared each weekday morning for two seasons. As the result of several preliminary misunderstandings, a deaf girl named Mareen Collins was hired by NBC-TV to be the on-screen interpreter; however, because of technical difficulties and because Miss Collins could not hear or lipread what the performers were saying from across the stage, it was impossible for her to interpret the programs. In order to save the format of the program and to keep Miss Collins as a performer, NBC turned to the Deafness Center for help. After several hurried discussions it was decided that Carol Tipton, an experienced interpreter, would position herself out of sight of the cameras and would interpret whatever the performers said or sang. Miss Collins would then follow Mrs. Tipton's interpretation "performing" on-camera.

Mrs. Tipton also appeared as interpreter on several other programs including a segment of the NBC **Today Show** in which Barbara Walters interviewed Drs. William and Howard House, who are developing a medical procedure called a "cochlear implant." Because the feature was about deafness, it was especially important that deaf people could understand it.

Local NYC Television Features

The Deafness Center has worked closely with local New York City television stations in producing several news productions about deafness, such as the WCBS-TV story about the Deafness Center's training program for sign language interpreters and the WNBC-TV story about the Deafness Center's sign language instruction program with staff members of the Brooklyn Children's Museum.



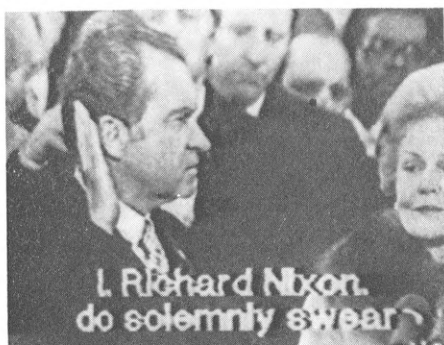
The New York City Pelicans win sixth place in the American Athletic Association of the Deaf National Basketball Tournament, April 1975.

Captions

The project with station WGBH-TV Boston, to caption President Nixon's second Inauguration marked the Deafness Center's first major captioning project.

The event was chosen to dramatize the need for captioning major news events for deaf people and to demonstrate that it could be done effectively. The project was the first actual news event which had been captioned for network broadcast and was important in advancing the idea of what was later to become the **Captioned News**. Another important significance of the project was the willing cooperation of so many organizations, including the national Council of Organizations Serving the Deaf, the National Association of the Deaf, the Bureau of Education for the Handicapped in HEW and the National Technical Institute of the Deaf.

Once WGBH's **Captioned News** was being produced on a nightly basis, the Deafness Center acted as intermediary between the local PBS station (WNET-TV)



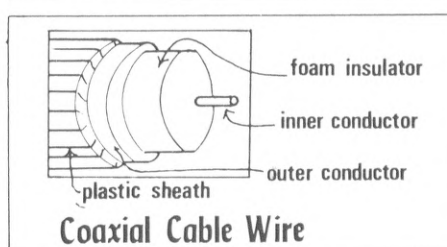
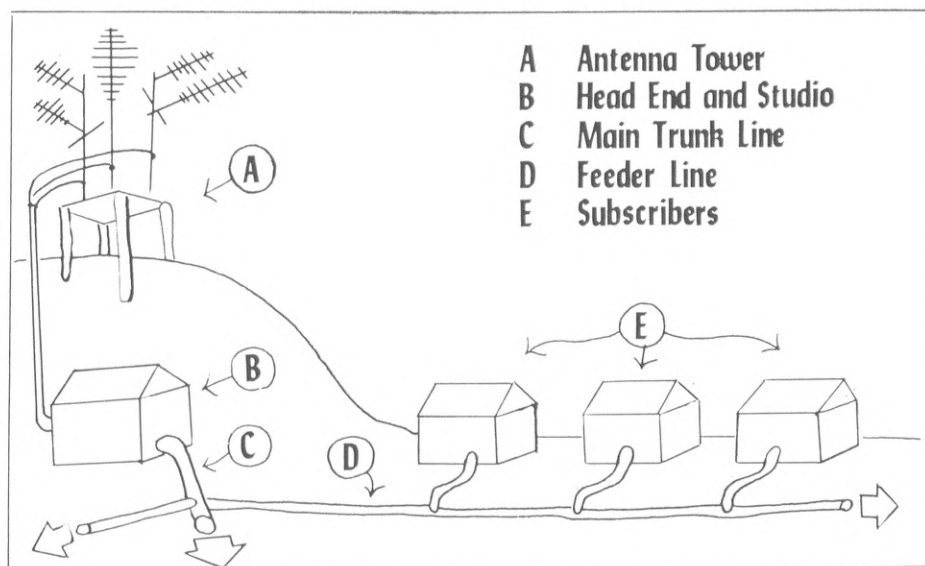
President Nixon is shown taking the oath of office, January 1972.



Carol Tipton (round insert) interprets a segment of the TODAY show featuring Dr. William House and Dr. Howard House (pictured here) in a discussion about inner ear transplants.



Tom Freebairn discusses television for deaf people on the WABC-TV evening news.



CABLE TELEVISION SYSTEM

A cable television system consists of (A) an antenna tower which picks up distant television signals, (B) a head end facility which amplifies these signals and adjusts them to appropriate frequencies, (C) and (D) the network of cables which carry the signals, and (E) the individual subscribers. Additional programs may also be inserted at (B) the head end.

which wanted to broadcast the **Captioned News** and the local ABC-TV affiliate station (WABC-TV) which did not wish to grant permission for the program's release in New York City without important conditions. After over six months, an agreement was finally reached that WNET could broadcast the programs at 12:00 o'clock midnight.

The Deafness Center's most recent captioning project was the production of a news segment for the **Captioned News** about the Deafness Center's annual week-long sign language instruction retreat at Tuxedo Park, N. Y. The feature was produced by Television News, Inc., a national syndicator of news features and was later captioned by WNET-TV, New York City with the assistance of the Deafness Center.

Audience Surveys

From the beginning, the Deafness Center has worked closely with deaf audiences to determine preferences for program content and for the best types of visual supplements. After each major program or program series, audience evaluation surveys are conducted among deaf and hearing viewers. Questionnaires are prepared, distributed and analyzed in cooperation with the Survey Research Unit of the Deafness Center which is headed by Mr. Marcus Deik, the former Executive Director of the National Census of the Deaf Population. Especially helpful has been the cooperation of NTID students and staff, who have participated in two important surveys.

Cable Television

Cable television served as the initial vehicle for the Deafness Center to develop its television activities. Supported by a modest grant from the Fund for the City of New York, the Center began producing a weekly program, **The Deaf Community**, for the two cable television systems in New York City. The programs were mostly panel discussions or informal interviews with guests drawn from the steady stream of professionals and deaf leaders who regularly visit the Deafness Center. The topics included such topics as "counseling with deaf people," and "elderly deaf people."

A subsequent grant from the Rehabilitation Services Administration permitted the Deafness Center to explore the feasibility of a special cable television cooperative in which several cable television systems would produce and/or distribute programs for deaf people. An important part of the project was to develop two training workshops where deaf people could make their own television programs. As a result of the workshops, one of the local deaf clubs produced a regular weekly series of programs including features about a local wedding of two deaf people, a nursery school for deaf children which was scheduled to close, deaf people and the law and deaf people at their jobs.

Unfortunately, the economic slump of the cable television industry has caused individual cable systems to reduce or even to stop local production of new programs. As a result, the production function of the proposed cooperative has come

to a near standstill; however, surveys indicate that hundreds of cable systems are still willing to carry special programs for deaf people. Because of this continued interest, the Deafness Center will soon be updating its catalogue of cable television systems interested in telecasting programs for or about deaf people.

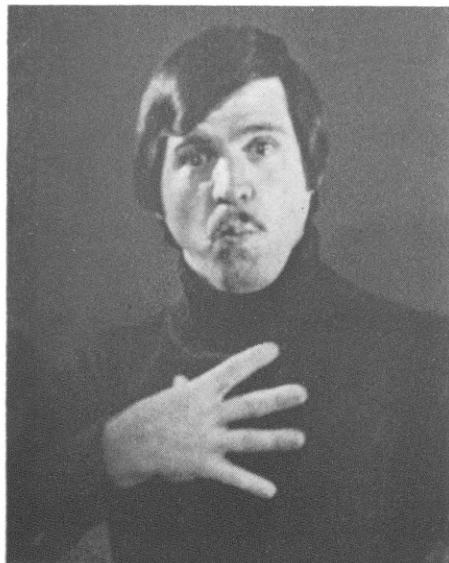
In-House Production

In addition to producing programs for television broadcast, the Deafness Center also produces videotapes which are intended for in-house training purposes or for circulation to other schools or agencies.

Typical of these programs are the "pre-" and "post-test" given to sign language classes to measure how much the students have learned during a particular series of classes. Videotape is an ideal medium for these tests because it captures the dynamic visual movement of the signs. And, unlike an instructor, a videotape can repeat a sign hundreds of times without the slightest variation.

Videotapes have also been used successfully in Dr. Doris Naiman's project, "In-service Training to After Class Counselors in Residential Schools for the Deaf." The training package developed during the project includes a set of three videotapes. The first videotape depicts common situations which may be faced by residential counselors. It is designed to be used in training sessions as a method to spur group discussions. The second videotape gives hints on how to communicate effectively with deaf children. The third videotape demonstrates effective methods of reading stories to deaf children. The package also includes a fourth videotape, "What Makes Danny Run," which was produced by the New York School for the Deaf in White Plains, New York.

George Johnston shows the sign for "white" in a series of films demonstrating vocabulary for deaf-blind students.



Alan Stewart, Director of the DR&TC Visual Communications Laboratory checks the output from a reaction time buffer.

Telecommunications

The Deafness Center is also committed to improving the availability of telecommunication systems and devices for deaf people. The most recent publication resulting from these activities is the article **Telephone Equipment for Deaf People** by Dr. Steven L. Jamison with Thomas Freebairn, which is scheduled for publication in **Deafness IV**.

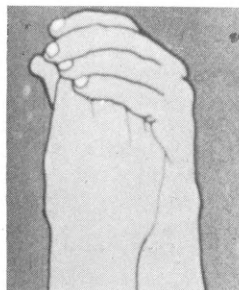
One of the Deafness Center's earliest cooperative efforts with telecommunication projects was the evaluation of signaling devices for deaf-blind people which was conducted jointly with the National Center for Deaf-Blind Youth and Adult.

Other Deafness Center telecommunication projects will be discussed in future issues.

Animation Films

In an effort to increase the visual appeal of sign language training materials, the Deafness Center produced a five-minute pilot film using hand-drawn color pictures of selected signs. The signs are shown in the several stages of their movement and are shown in relation to the real-life objects or actions which they represent. For instance, the sign for "grow" is shown first as a series of drawings of hands which demonstrate the actual sign for "grow." The sequence is then repeated, this time with stop-action pictures of a flower growing up from the ground and blooming. An edited version of the film has been broadcast several times by WNET-TV, New York City, and will soon be broadcast as part of the national **Captioned News** program.

An animated film produced at the DR&TC shows the stages of movement in the sign for "grow."



Visual Displays

A critical element in all television programming for deaf people is the clear presentation of visual cues, whether they are sign language interpretation or captions. Dr. Alan Stewart, Director of the Deafness Center's Visual Communications Laboratory, works intensively to examine several key aspects of visual presentations on television. One of the current studies involves the reading of finger-spelling from the television screen according to the length of presentation and the effects caused by stringing several finger-spelled letters together. Dr. Stewart has recently completed building the necessary equipment to study the rates and letter styles of captions and hopes to begin his studies later this spring. He is very excited about the research and believes that it will have an important impact far beyond its specific application to captions on television.

Filmmaking

Filmmaking involves many of the same production skills and experience as television production and is therefore a logical extension of the Deafness Center's many television activities.

The most recent project has been the series of 10 short films which demonstrate a working sign language vocabulary for deaf-blind students. Though the students are considered legally blind, most of them still have some sight. During a cooperative project with the New York Institute for the Education of the Blind, it was found that sign language could be used successfully in communicating with these students. Project coordinators for the Deafness Center were Martin Sternberg and Carol Tipton.

The film series will soon be available through the Bureau of Education for the Handicapped in HEW and through the regional centers for deaf-blind people.



Marcus Delk instructs Nancy Gentile, Ivy Levin and Rosemary Nikolaus on coding procedures for the Continuing Education Survey.

The Survey Research Unit: A Busy Place

The Survey Research Unit (SRU) has responsibility for the research methodology, questionnaire design, data reduction and data analysis of all the Deafness Center's projects. These projects take place on national, state and local levels.

SRU's most important national project was the recently completed National Census of the Deaf Population. This study was conducted to determine the size, distribution and characteristics of the American deaf population. It was the first national enumeration of deaf persons since 1930. In October 1974, *THE DEAF POPULATION OF THE UNITED STATES*, by Jerome D. Schein and Marcus T. Delk, was published by the National Association of the Deaf, answering many questions which have plagued national and local educators, counselors and deaf leaders.

The most recent national project, now under way, is the assessment of needs for continuing education of deaf adults. The project will interview 1,200 deaf adults and a sizable number of deaf leaders, state directors of adult education and state directors of vocational rehabilitation. It is hoped that the assessment's results will enable national and regional educators to make plans and adapt facilities for the improvement of continuing education for deaf persons.

The Civil Service Project is a continuing effort of the Survey Research Unit. The objective of this project is to determine what government jobs deaf persons are holding and what other jobs can be altered or adapted so deaf people can move into these positions.

On a statewide or regional basis, the unit has recently handled two projects—the Milwaukee Two-Track Public School Program and the Mid-Atlantic and Caribbean Deaf-Blind Survey.

The Deafness Center was invited to participate in the development of The Milwaukee project, "Two-Track Programming for Hearing Impaired Children," in the fall of 1972. The Milwaukee Public Schools had been challenged by opposing parent groups to alter the education of deaf pupils by either improving the oral approach or abandoning oralism in favor of total communication. Instead of the either/or choice, the Deafness Center recommended that a study be made to determine which type of instruction is best suited to which child. Analysis of student characteristics relative to their progress under each program will enable teachers to predict which method of communication will be better for each child. These predictions will be used to counsel parents and inform teachers so that the present level of educational achievement of deaf pupils can be raised.

The survey of prevocational needs of deaf-blind youth was conducted at the request of the Mid-Atlantic (North) and Caribbean Regional Deaf-Blind Center, at the New York Institute for the Education of the Blind. The Deaf-Blind Center recognized the need to inaugurate careful planning for optimal rehabilitation of deaf-blind children and youth throughout the region. As one aspect of planning, the survey was undertaken. Its objectives were to identify and assess the capability of existing resources in the region to meet the prevocational needs of deaf-blind youth and to identify and assess the problems of a selected group of deaf-blind youth.

On the local level, SRU is conducting the data analysis for the New York Inner-City project. Over the past three years, several hundred deaf clients have come to the Deafness Center for counseling. SRU is now trying to determine what services the clients needed and how successful the project was in providing these services. The final report is expected sometime in May.

Finally, SRU handles the analysis of many of the Deafness Center's smaller projects, including questionnaires sent to our students, evaluation of sign language workshops and responses to lecture series.

The Survey Research Unit has no small part in the Deafness Center's activities. All of these projects are carried on behind the doors of Room 59. Four highly qualified people keep the unit's operations running smoothly.

Marcus T. Delk, Jr., is the Coordinator of the Survey Research Unit. Mr. Delk is no stranger to research projects. Coming from the U. S. Census Bureau, he was Senior Research Associate for the National Census of the Deaf Population before taking his present position at the Deafness Center in July 1973. Mr. Delk has a number of publications to his credit, including *THE DEAF POPULATION OF THE UNITED STATES*.

Nancy Gentile is the assistant coordinator of the Survey Research Unit. Ms. Gentile joined the staff in June 1974. Prior to this she served as the Supervisor of Coding for the National Census of the Deaf Population. Ms. Gentile received her B.S. from the University of Maryland and is presently engaged in graduate work at New York University.

Ms. Rosemary Nikolaus joined the Deafness Center in June 1974. She is our only IBM keypunch operator. Her other duties include coding and a variety of clerical assignments. Ms. Nikolaus is a native of Brooklyn and is very active in deaf organizations in New York City.

The newest addition to the Survey Research Unit staff is Mrs. Ivy Levin. Ms. Levin's duties include coding and tabulation of data as well as recording and responding to correspondence. Ms. Levin, a native of Chicago, received her B.S. in Mathematics from the University of Illinois and holds an M.A. from Washington University in St. Louis. Since coming to the Deafness Center, Ivy has been taking instruction in sign language.

The Survey Research Unit is a busy place. Its activities, like those of the Deafness Center as a whole, are designed to be of service to deaf people across the country.

Sandie wasn't speechless . . .

As often happens, several lines of type "got lost" in the Petersen-Sanderson interview printed in the April issue of the *THE DEAF AMERICAN*. The next to last question went unanswered. The last question and answer were likewise missing. Watch for these items in the June issue.

Meet More Berger Deaf Scholars

(Each issue we will introduce two of the deaf students at New York University who are receiving support from the Berger Deaf Scholar Program.)

Berger Deaf Scholar **Carole Kirchner Lazorisak**, a 1970 graduate of Gallaudet, is studying for her master's in deafness rehabilitation at NYU. Carole, who is the mother of two young children, began her program at NYU as a part-time student because she was uncertain about her ability to manage a home and go to school simultaneously. Fortunately, through dedication and hard work, she was able to handle the load and is now a full-time student.

Carole was born deaf. Despite this fact she attended regular public schools in her native Staten Island. In 1966, she was graduated from New Dorp High School, where she was the school's first deaf student. Four years later she received her B.A. in psychology from Gallaudet.

Mrs. Lazorisak lives in Staten Island with her husband, Andy, and their two children, Dawn, who is four years old, and Paul, who is two. In addition to her homemaking duties and full-time course load, Carole finds time to teach sign language to mothers of hearing impaired children at Richboro Baptist Church on Staten Island.

Because there are few services for deaf persons on Staten Island, Carole and Andy are attempting to reach out to the deaf community there to provide whatever assistance they can. Carole plans to continue her work with deaf people after receiving her degree. We know she will reach her goal.

Berger Deaf Scholar **Allen Graham**, a 25-year-old graduate of Gallaudet, is a graduate student in NYU's School of Social Work. A native of Kentwood, La., Allen is the son of Mr. and Mrs. Cecil Graham. Allen has a sister Cecile, 15, and two brothers, Rodney, 27, and Randall, 22. Randall, like Allen, is deaf.



Carol Kirchner Lazorisak

Allen is determined to forge for himself a career as a social worker in a school for deaf children or in a mental health clinic. To prepare for his chosen work, Allen is taking a full load of courses on social work theory and practice, personality development, social research and welfare programs and policies. Three days a week he receives field instruction under the direction of Barbara Zalkind and Henry Mason, at Maimonedes Community Mental Health Center in Brooklyn. His fieldwork includes individual casework and family therapy with hearing impaired individuals and their families.

Allen is one of only two deaf individuals to matriculate at NYU's School of Social Work. Daniel Langholtz, Allen's classmate, is the other. (See the last issue for a story about Dan.) The success of these Berger Deaf Scholars in their programs at NYU paves the way for an exciting new career opportunity for deaf people.

Deafness Center To Evaluate Scope And Sequence

The Texas Statewide Project for the Deaf has chosen the Deafness Research & Training Center to evaluate its curriculum for deaf students in grades K through 12. Ms. Mary Barefield, project director for the Texas Education Agency, recognized the need for careful evaluation of the curriculum, which is titled "Scope and Sequence."

The evaluation will take into consideration the formal objectives established for students, other important objectives not specifically included in the curriculum but believed to be vital to its effectiveness, characteristics of teachers which make parts of the curriculum more effective with one teacher than with another, individual differences among pupils and the curriculum's cumulative effect. Field visits to the experimental and control sites in Texas are an integral component of the evaluation. Questionnaires will be administered to teachers, supervisors and

specialists to gather their opinions of the effectiveness of the curriculum and to solicit suggestions for its improvement.

The Texas project is unique in that it will allow evaluation of the state's complete educational program for all deaf students. The Deafness Center is looking forward to this opportunity to work with our colleagues in Texas.



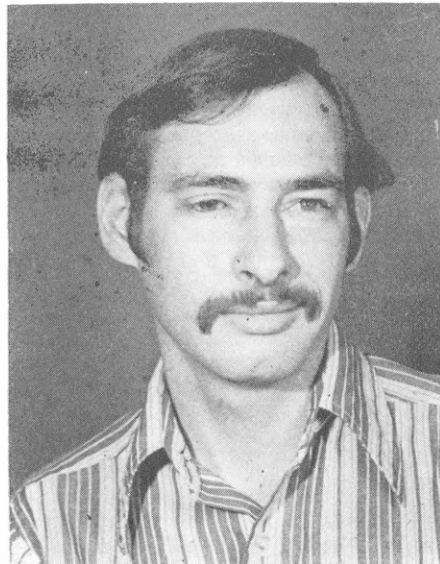
Drs. Jerome Schein (standing) and Glenn Lloyd go over plans for the "Scope and Sequence" evaluation.

Manual Communication Workshops Held

The Communication Services Unit of the Deafness Center is busy providing manual communication training to vocational rehabilitation counselors, teachers, mental health workers, parents of deaf children and college students throughout the country. The eight highly qualified staff members who make up the CSP have become experts at packing and unpacking their suitcases in response to the rapidly growing demand for sign language instruction.

In September, Carol Tipton and Lily Corbett joined staff of the NAD Communication Skills Program to provide orientation to deafness and manual communication training for 30 staff members of Columbus State Hospital. The five-day program was sponsored jointly by the Ohio Chapter of PRWAD and the Ohio Department of Mental Health and Mental Retardation. The trainees included psychiatrists, doctors, psychologists and vocational rehabilitation counselors.

Another five-day workshop was held at the Oregon College of Education in Monmouth, December 1-6. George Johnson and Mary Beth Miller led orientation to deafness and sign language instruction program for 25 trainees for the states of Oregon, Washington, Idaho, Texas and Alaska. The National Association of the Deaf sponsored the workshop, in which all participants achieved at least a beginning skill level in sign language.

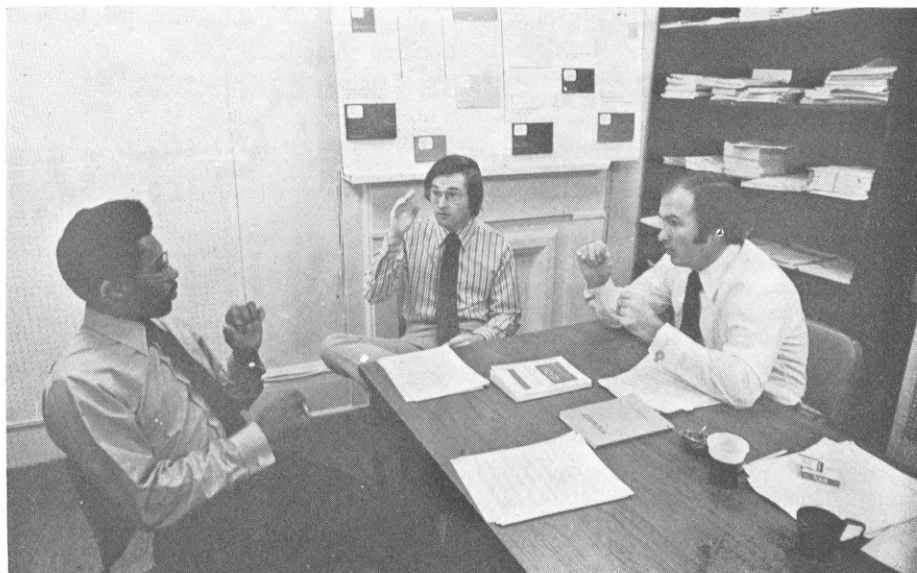


Allen Graham

Later in December, Carol Tipton and Cathy Dunne traveled to the American School for the Deaf in West Hartford, Conn., to provide inservice training for 11 professionals who work with deaf people. The workshop was sponsored by the Connecticut Office of Vocational Rehabilitation and included vocational rehabilitation counselors, mental health workers and nursing staff. Mr. William Prickett, coordinator of services for deaf people in the Connecticut VR, arranged the training session.

Mary Beth Miller gave daily sign language lessons to eight students of Marymount Manhattan College from January 6-31. Professor J. William Bordeau, Chairman of the Communication Arts and Science Department, and Ms. Catherine Willis, Coordinator of Evening Division and Special Sessions, requested the instruction. The students are all undergraduates who plan to pursue advanced degrees in speech and hearing services.

During the final week of January, Mary Beth, George Johnston and Lily Corbett instructed 18 vocational rehabilitation counselors in orientation to deafness and manual communication at Star Lake Camp, in Potsdam, N. Y. The week-long session was structured as a "total immersion" program, where participants communicate only in sign language 24 hours a day. The curriculum included word games, role playing, skits and joke telling. The training was arranged by Mr. William Clark, Training Director, and Mr.



Glenn Anderson, Frank Bowe and Douglas Watson (left to right) discuss the orientation to deafness curriculum.

Y. Eugene Levine, Sensory Impairment Specialist, of the New York State Office of Vocational Rehabilitation. Counselors participating in the workshop came from New York and the New England states.

Regular workshops are also being conducted at Mill Neck Manor School for the Deaf on Long Island and at Junior High School No. 47 in Manhattan. Carol Tipton, Martin Sternberg, Lily Corbett and Gail Turney provide regular two-hour sign language classes at the schools. Teach-

ers, administrators and parents participate in the instruction.

In addition, the Deafness Center offers for credit two courses in manual communication each semester for graduate students who are preparing to work with deaf people.

Deaf employees and their hearing coworkers at First National City Bank attend regular sign language classes taught by Deafness Center staff under a special program of the bank's Employee Advisory Service. (See photo)

Dr. Jerome Schein (far left) shares a joke with deaf employees of First National City Bank during an open house held at the Deafness Center.



Altogether, over 1,500 persons have received sign language instruction from the Deafness Center's staff during 1974. And in 1975 the numbers should be higher!

Inservice Training For Rehabilitation Counselors

The Deafness Center directs its full resources to improving the delivery of services to deaf people. One of the major components of the Deafness Center's efforts the past three years has been the development of an "Orientation to Deafness." More than 2,500 rehabilitation personnel, educators, mental health specialists, social service workers and health care staff have attended training seminars to improve their effectiveness with deaf persons.

The Deafness Center is currently involved in the University of Arkansas Research & Training Center's "Continuing Education in Rehabilitation" program for rehabilitation counselors for deaf clients (RCD's) from Region IV. Dr. Douglas Watson, Director of Service Research, is serving on the planning committee and faculty of the Region IV RCD training program. Mr. Martin Sternberg, Coordinator of the Communication Services Unit, is also participating on the faculty, presenting "Psychological Evaluation of Deaf Persons."

The content and instruction is appropriate for experienced rehabilitation workers with deaf people. The objective of the program is to enhance the rehabilitation skills and knowledge of the RCD's.

Twenty-five RDC's from Arkansas, Louisiana, Oklahoma, New Mexico and Texas are participating in the program. The first session was held January 19-24. It provided indepth instruction in manual communication, an overview of rehabilitation practices with deaf persons, audiological and otological treatment methodologies, psychological aspects of deafness, psychological evaluation of deaf persons, counseling with deaf persons and the rehabilitation process.

Sponsored through the Center for Continuing Education in Rehabilitation, the program is directed by Dr. Larry Dickerson and coordinated by Mr. Leon Thornton, both of the Arkansas Research & Training Center. Mr. Ralph White and Mr. Jim Hanson, State Coordinators of Rehabilitation Services for the Deaf in Texas and Iowa, also participated on the faculty.

The second phase of the program will be conducted the week of April 20-25. Its focus will be on skill development in the adjustive and training aspects of the rehabilitation process. Instruction in manual communication will be continued.

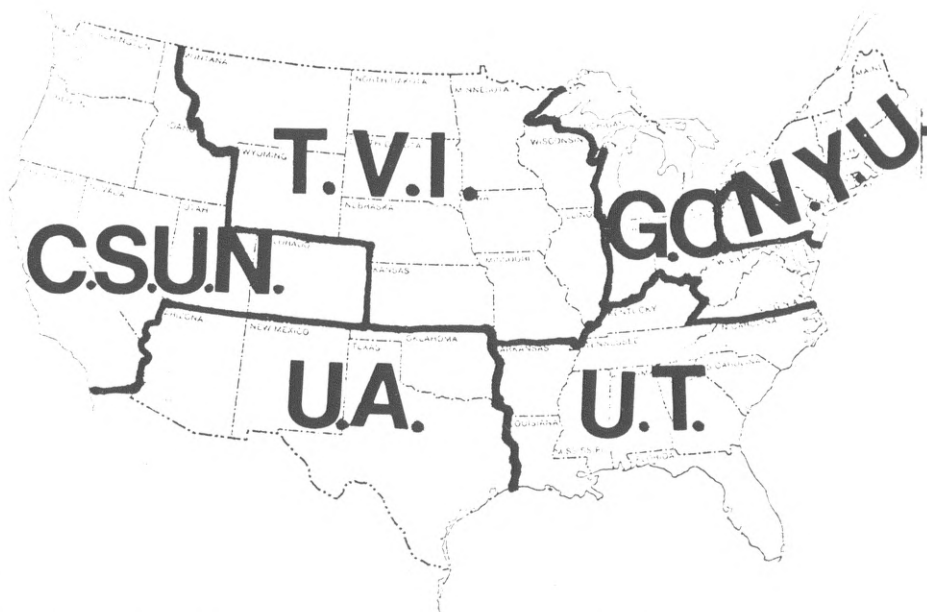
The Deafness Center's cooperation with programs like the Arkansas Center on Continuing Education in Rehabilitation is in keeping with our commitment to improve service delivery to deaf persons. Better trained counselors will mean more effective rehabilitation of deaf persons.

The orientation to deafness seminar developed by the Deafness Center has been very popular with groups of professionals interested in improving their effectiveness with deaf clients. Last summer, all 80 general rehabilitation counselors employed by Virginia's VR department travelled to New York to receive the training. Mr. Rex Purvis, Coordinator of Services to Deaf Clients in Virginia, arranged the inservice training.

General rehabilitation counselors from the states of New York, New Jersey, Connecticut, Maine, Massachusetts, Rhode Island, New Hampshire and Vermont have also participated in the orientation program. The sessions provide basic information about deafness to professionals who see only a few deaf clients each year.

One of the most unusual seminars was held for VR counselors from Puerto Rico. The seminar was unique because of the dual translating between English and Spanish and from both languages into signs.

Because the orientation curriculum was designed to be flexible, it can be modified for training all kinds of professionals who come in contact with deaf people. So far, the Deafness Center has trained mental



health workers, doctors, nurses, social workers, parents, teachers, television personnel, government officials and supervisors of deaf employees, as well as rehabilitation counselors. And the requests for the program are steadily increasing.

Some New Initials Spell Better Times Ahead For Deaf People

The National Interpreter Training Consortium (NITC) has been a functioning reality for six months. Now, under a grant from the Rehabilitation Services Administration, the six members—University of Arizona, California State University at Northridge, Gallaudet College, New York University, St. Paul Technical-Vocational Institute, and University of Tennessee—plan to upgrade the skills of uncertified interpreters, recruit and train new interpreters, prepare trainers of interpreters and assist state VR agencies to improve their employment of interpreters.

Meetings of coordinators from member institutions have been convened February 27, in Gleneden Beach, Ore., and March 8, in Denver, Colo. Many interpreting workshops have been scheduled across the country. The NITC has divided the United States into six regions. The map accompanying this article shows which NITC member is responsible for training activities in each state. If you are interested in finding out more about NITC workshops in your area, contact the NITC center for your state.

The work of the consortium will be facilitated by the distinctive set of logos designed by Mr. David Leigh, who created the Deafness Center's trademark. (See cut) His imaginative design will permit instant recognition of all NITC correspondence, business cards and artifacts.

The NITC aims to relieve the chronic shortage of interpreters during the next five years. Furthermore, NITC will give every state the opportunity to develop its own training facilities, so that the shortage, once alleviated, does not recur.

CSUN: California State University, Northridge

GC: Gallaudet College

NYU: New York University

TVI: St. Paul Technical/Vocational Institute

UA: University of Arizona

UT: University of Tennessee

* Alaska & Hawaii belong to CSUN

The following are the institutions making up the NITC:

Center on Deafness
California State University at Northridge
Northridge, California 91324

Sign Language Programs
Gallaudet College
Kendall Green
Washington, D.C. 20002

Deafness Research & Training Center
New York University
80 Washington Square East
New York, New York 10003

Program for Deaf Students
St. Paul Technical-Vocational Institute
235 Marshal Avenue
St. Paul, Minnesota 55104

The Rehabilitation Center
College of Education
University of Arizona
Tucson, Arizona 85721

Department of Special Education
College of Education
University of Tennessee
Knoxville, Tennessee 37916

The Registry of Interpreters for the Deaf
Registry of Interpreters for the Deaf
Kendall Green
7th and Florida Avenue, N.E.
Washington, D.C. 20002

Dr. Schein Keynotes AAAS Symposium

On January 30, Dr. Jerome D. Schein delivered the keynote address at the American Association for the Advancement of Science (AAAS) symposium on "The Physically Disabled Scientist." Dr. Schein discussed the difficulties faced by deaf scientists and outlined steps that should be taken to remediate their problems.

Joining Dr. Schein were three distinguished deaf scientists who described their personal experiences in the scientific world. Dr. Nansie Sharpless, an associate professor in the Department of Psychiatry at Albert Einstein College of Medicine, spoke on "The Deaf Scientist as Researcher." "The Scientist as Teacher" was the topic of Dr. Ralph Guertin, assistant professor of physics, Rice University. Dr. John Gavin, Director of Molecular Biology for Miles Laboratories, arranged the symposium. Following the lectures, a luncheon was sponsored by the American Professional Society of the Deaf to honor the speakers.

SSI Survey Undertaken

In a continuing effort to assist deaf people in applying for and obtaining Supplementary Security Income (SSI), the Deafness Center has recently completed a survey of deaf persons' experiences with the SSI program. SSI is intended to replace welfare programs, so it is very important to all low-income disabled persons.

A sample of 51 deaf and severely hearing impaired individuals was interviewed in an effort to obtain information about problems deaf people may encounter in applying for and receiving SSI. Respondents were selected because they were likely to have had experience with SSI or to be eligible for it. Once located, these individuals were interviewed in person with a specially designed questionnaire.

Of the 51 individuals interviewed, most (38) were either under 25 years of age or over 64 years of age. Only 12 were married at the time of the interview. Almost half (24) lived alone; another third lived with their parents. Only 6 reported having jobs. Apparently, the sample consisted of individuals who were likely candidates for SSI assistance.

Of the 51, 21 were already receiving SSI benefits. Twenty-three of the remaining 30 indicated a desire for assistance in applying for SSI. Four indicated they had no need for SSI.

Looking at the 23 respondents who were not receiving benefits they apparently wanted, we found that 14 had applied for SSI benefits and 9 had not applied. These 9 individuals had not applied because, for the most part, they were either unfamiliar with SSI or did not know how to apply. Most of the respondents who did apply

For adults only . . .

What's Happening In Continuing Education

By DR. ELAINE COSTELLO

The Center for Continuing Education, Gallaudet College

The Rhode Island School for the Deaf



Dr. Elaine Costello

The Adult Evening Program at the Rhode Island School for the Deaf was begun in the fall of 1973. Now, at the end of its second year, the program is serving approximately 40 deaf persons in its course offerings which include a wide variety of vocationally orientated classes and Adult Basic Education classes. In addition, over 100 hearing persons are enrolled in sign language classes on various levels.

Mrs. Elizabeth Spellman is the supervisor of the Evening Program which is under the Adult Services of the school. The teachers of the adult classes are recruited chiefly from the school faculty. The program also employs two interpreters and a clerk typist. The cost of personnel and supplies is paid through the State Vocational Education division and Adult Basic Education (ABE) grants that support the program. A small registration fee of \$3.00 is charged to each student to help cover the cost of coffee breaks.

When the program was first started the members of the deaf community participated in a needs assessment which determined the following:

1. Better management of home money and property.
 2. Increased income through better jobs.
 3. Improvement of language skills.
- Classes were then offered that answered to those identified needs. Experience during that first year led to course modifications which are more responsive to the students' special needs.

ABE is an exciting part of the program which concentrates primarily on basic language training. The enrollees have diverse ethnic backgrounds and educational levels. The classes include people of Portuguese-American and Spanish-American extraction, along with American illiterates. High morale, enthusiasm and a sense of genuine progress and benefit permeates the group.

Many deaf persons have indicated an interest in taking courses in leisure time activities and sports, such as tennis and swimming. At this time, the grants under which the evening classes are funded cannot support these special interest courses. It is hoped that arrangements can be made to permit deaf adults to attend public school evening programs accompanied by interpreter tutors, drawn from those persons attending advance sign language classes. In that way the deaf adult can

(continued on page 21)

With and By Dr. Ursula Bellugi

Director, Laboratory for Language Studies, The Salk Institute, La Jolla, California

NOTE: Recently we sent in a short article to THE DEAF AMERICAN about the deaf people who work with us at the Salk Institute. We were asked by the editor to give more information on what we do here and to fill in a little more. I thought maybe one way to do this would be to do an interview, and so I have interviewed myself . . .

Interviewer: What is it that you do at the Salk Institute?

Bellugi: I have a laboratory at Salk for studying the biological foundations of language. All of my work is done together with my husband, Ed Klima, who is chairman of the Linguistics Department at the University of California, or UCSD. For the past four years we have concentrated on studying the sign language of deaf people.

Interviewer: There are all kinds of sign languages—Signing Essential English, Manual English, Simultaneous Communication, Linguistics of Visual English and so on. Which ones are you talking about, or do you mean all of them?

Bellugi: I don't mean any of the ones you mentioned. We primarily study the sign language that deaf people use among themselves and in deaf families. It is known as American Sign Language, or AMESLAN, as Len Fant calls it. Since we are interested in the basic nature of language itself, we want to find out all we can about the language which evolved among deaf people.

Interviewer: But why study sign language at all? Why not Arabic, or Greek or an American Indian language?

Bellugi: It might help in answering your question to explain something about what a linguist does. Linguists are interested in human language, and we want to know everything about it. We take language apart, analyze it, try to understand its structure. Most people use language just to communicate something, sometimes well, sometimes not so well. We try to understand the **basis** of human language: what it is, and how it helps make humans different from animals.

Sign language is especially interesting to a linguist because it grew up in the absence of hearing; deaf people evolved it in a way which suits vision which suits the eye instead of the ear. That makes it very different from other languages which linguists study—but of course in fundamental ways it is similar to spoken languages. So sign language gives us a special opportunity to learn which aspects of the languages we know developed just because of speech and hearing, and which aspects are necessary to **any** language, however it is communicated.

We're also intrigued by the way sign language has developed. The history books say that the Abbe de l'Epee in France invented sign language and gave it to deaf people. But our work has convinced us that the sign language we study was basically developed and invented by deaf people themselves out of their need to communicate—much as other languages were developed. I think that the beauty of sign language is a tribute to the extraordinary gifts of deaf people, for they have created a



At age three, Carol Newman knows many ASL signs, including "butterfly." Like the other deaf children of deaf parents in Dr. Bellugi's study, her ASL vocabulary is the same as the spoken vocabulary of hearing children her age. In contrast, deaf children who do not learn sign from their parents may have little language at this age. (Photo by Miller)

language designed for vision, when throughout thousands of years of history language has been designed for hearing.

Interviewer: Well, this really brings us to some rather critical questions. You must know that there are many disagreements even among deaf people about the nature of sign language. You have been studying sign language only for a few years, and you are a hearing person with no previous contact with the deaf. How did you get into this study? What makes you think you can speak with any authority to deaf people about their own language?

Bellugi: Well, those are very important questions, and I'm glad you brought them up because they lead me to what I wanted to talk about in the first place:

This deaf child is learning the sign for "bed" from her mother, as her mother reads to her from a children's book. (Photo by Miller)



The Newman family at lunch at the Salk Institute. From left are Betty Newman, daughter Carol and Larry Newman. (Photo by Miller)





From left, Carlene Pedersen, Ursula Bellugi, and Ted Supalla discuss a seminar on sign language in which they have just participated. (Photo by Liddell)

the deaf people who have worked with us in our studies.

I admit that when I first began this work at the Salk Institute I didn't know much about sign language. I wanted to compare the way hearing children of hearing parents learn spoken language with the way deaf children of deaf parents learn sign language because I thought this might help us to understand "the human capacity for language." We were lucky enough to meet Lou Fant in New York City, and we were fascinated with what he told us about sign language. But in San Diego we could only talk to deaf people through an interpreter.

Then, at a basketball game for the deaf, I met a charming woman who cheerfully came up to me and communicated a long story without an interpreter. It was mostly done in pantomime because she somehow could sense how little I knew of signs. She was really the first deaf person I came to know, and she has taught us almost all that we know about sign language. Her name is Bonnie Gough, and I think a number of the readers of this magazine may know her. She started at that time to work with us at the Salk Institute, and she has been working with us on our research for almost five years now. Bonnie is vivacious, warm, and gentle; an articulate and vivid signer with a beautiful sense of humor and a great insight into sign language. She has been the first teacher for many of the hearing people at the Salk Institute and at UCSD who are connected with the research. In working with us, Bonnie is a fountain of information on all aspects of sign language. She herself did not have deaf parents, but she had a deaf sister, and she is married to a local deaf leader, Wayne Gough, both of whose parents were deaf. Bonnie and

Wayne's daughter, Darlene Scates, was our first interpreter with the deaf.

We have had many other talented deaf people working with us. Right now, since September, Ted Supalla has been working with us at the Salk Institute. Ted's parents are both deaf as are some of his brothers. Ted has talents in many directions: he has made films, and has—naturally—a keen visual sense for filming; he is a fine story-teller; and he is unusually intelligent. He is now studying in the Graduate Department of Psychology at UCSD, as well as working with us at the Salk Institute.

Since September, we have had another special deaf person working with us, Carlene Pedersen, who brings a most remarkable background to her work with us. Carlene is one of the Canaday family—two deaf parents and eight deaf children, all creative and intelligent. She is married to Ken Pedersen, from

another deaf family. Carlene has a natural gift for linguistic work, for the difficult task of analyzing her own language and making new discoveries about it.

These are the three very special deaf people who are working now on our research at the Salk Institute. But there have been many others. I mentioned that our research began with the question of how deaf children of deaf families learn sign language. For several years we have worked closely on this question with the versatile and widely-loved Larry Newman and his family, including Betty Newman and their captivating and quick-witted daughter Carol. Larry and Betty have kept home records of Carol's language development since her first signs, in a set of detailed notes that will make a beautiful and inspiring book some day. (Larry wrote about Carol's development in an article for *THE DEAF AMERICAN*, July 1972, called, "Cherry Blossoms Come to Bloom.") Our studies with the Newman family, and with two other wonderful families from the San Diego area, are far from complete. But already we can tell you that the process of language learning in these deaf children is essentially the same as in hearing children: it proceeds according to the same natural principles of learning.

Many other people have worked with us for a few days at a time. Bernard Bragg, the master signer of the National Theatre of the Deaf, has given enormously of his great gifts, talents and creative energy. Working with him is rather like having Shakespeare come to help linguists understand the structure of the English language. In fact, we call him "The Shakespeare of Sign Language," and feel deeply indebted to him for allowing us to learn about the de-

The videotape camera makes a "tape" which can be played back on a special TV. Here deaf researcher Bonnie Gough writes down the signs from a tape, to record the progress of this deaf child in American Sign Language. (Photo by Miller)





The studio at the Salk Institute. At the far right are a deaf mother and daughter communicating in sign while the camera films them. The others in the picture (from the left) are Edward Klima, Susan Fletcher, Ursula Bellugi, the deaf father and deaf researcher Bonnie Gough. (Photo by Jerry Miller, The Salk Institute)

velopment of sign poetry as well as the development of new art forms in sign language which are now being created by the National Theatre of the Deaf.

And we have not yet mentioned many, many other deaf people who have worked with us in our studies at one time or another. Last year we counted that it was more than a hundred deaf people, and by now it must be far more. Shanny Mow was with us for a year, turning his sparkling wit to studies of sign language, until he returned last summer to photography. Lou Fant, who should really be considered "honorary deaf," has spent many days working with us and teaching us, in a true labor of love. And there have been many others.

Now, maybe I can answer your questions from some time back. I don't sign as well as I would like to, but I can read signs really quite well, so be careful what you sign in front of me! I **am** a hearing person, but I know in my bones (and hands and eyes) that the poem by Will Madsen is correct: "You have to be deaf to understand." The only way to study sign language in depth is to do it from the inside: through, with, and by the hands of deaf people themselves; and that is what we try to do. We do not try to speak with any authority to deaf people about their language. We try to say instead what we have learned **from** deaf people about their language—and all of what we learn is from them. Sometimes we can point out to deaf people things that are in their language—like interesting grammatical processes that are different from English, but are especially adapted to a visual language. Sometimes a deaf person may nod as we talk about it, and recognize something he hadn't been aware of about his language. I feel good when a deaf person occasionally says, "I didn't realize there was that much richness in my language."

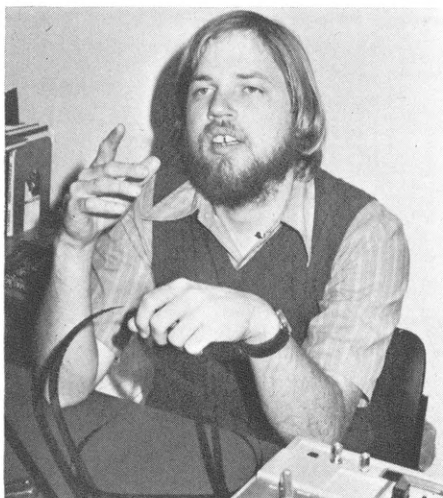
Interviewer: Well, that was quite an answer! Now that you've told us about the deaf people who work with you, what about telling something about the work you do?

Bellugi: Maybe we should save that for another interview. Or, if people really want to know about the kind of technical detail we are discovering about sign language, I might ask them to wait to read a book we are working on now. (I must admit that one deaf person wryly said, "It won't be a best-seller.") It will be called "The Signs of Language" and will be about details of our research, by Klima and Bellugi. But don't hold your breath—it will be at least another year before it's out.

Interviewer: Well, you might mention for us some of the topics you cover in your research.

Bellugi: I don't think I can cover all of them, but I can give you some examples of the kinds of things we're working

with. We study the development of signs—how they change over time, how new signs are formed, how compounds are made by combining two signs into one. We are also studying how deaf people make sentences out of signs, and we are learning, for instance, that facial expression and the use of space are important parts of sign language grammar. We're also looking at the way deaf people use their language—how they recognize signs, how they remember and forget them, the rate at which they make signs, the ways they create wit and poetry with signs and so on. And of course we're also continuing our studies with the three deaf children of deaf parents, trying to understand the process of learning sign language. American Sign Language is a rich and complex language, and I would like to express my appreciation to deaf people for helping to give us some insights into it.



Ted Supalla, another deaf researcher at the Salk Institute, is, in addition, a graduate student in psychology at the University of California at San Diego. Here he is editing a film he is making as part of his research on American Sign Language. (Photo by Liddell)



Deaf researcher Carlene Pedersen is making notes on a list of compound signs, as part of a study on how new signs are created by combining two signs into a compound sign. (Photo by Scott Liddell, The Salk Institute)

Two-Way Communication Between Deaf Child And Adult —A Deaf Professional's Perspective—

As one of the several deaf educators of the deaf in Canada, I am very grateful for the invitation to be with you this afternoon and the opportunity to present my perspectives on a "Two-Way Communication Between Deaf Child and Adult." The topic which I was given is based on my personal views and experiences in communicating with the deaf which have been carefully gathered and considered. It is not intended to be a criticism of any existing communication methods used by people, distinguished in various walks of life, who have enchain their philosophies to a specific method of communication that will assist the deaf to meet their needs of everyday life. As we all know, no two persons can be alike; however, it is my desire to enrich some lines of thought to some or many of you, who may not understand and/or are not familiar with the psychological and communicative complications of deafness.

Prior to my talk on this topic, let's first take a look at the word "communication." What is communication? In both the psychological and universal sense, communication can simply be defined as a transmission of information. For instance, the use of speech, body language, facial expressions, gestures, railroad hand-signals, traffic lights, fingers representing numbers and so on that we hear, see, feel, touch and smell are modes of communication. Of course, most of us know that. On the contrary, others will disagree with us because they tend to believe that communication results only when there are words that represent a language.

Now, have we forgotten that the language of signs and fingerspelling used frequently by the deaf fit into the word "communication"? Yes, they do! Unfortunately, many people, especially oralists and those involved working with the deaf who have no knowledge of sign language at a proficient level of communicating, will not agree with me because they consider that the language of signs is not a language. They will say that signing "speaks" specific ideas only. In addition, they deem that fingerspelling is the "spelling" of a word instead of "speaking" a language.

In fact, sign language or manual communication, which is known as Ameslan (**American Sign Language**), does have a legitimate language of its own, quite different from the spoken English language. It is the deaf's first natural language before English whereas English is your first language before any other language like French, Spanish or Russian. Most people, who do not have this linguistical knowledge nor who are not competent in manual communication, oftentimes call it poor English. Likewise, they will say that

By Clifton F. Carbin, B.A., M.Ed.
Teacher

Communication Skills Training Program
in Deafness, Alberta College,
Edmonton, Alberta, Canada

Presentation, March 14, 1975, Christmas Seal Auditorium, Vancouver, British Columbia, Canada.

manual communication will hinder the speech development of the deaf.

Actually, there is evidence that manual communication cannot be termed "poor English" because it has its own surface structure and principles, quite different from the English language's syntax and morphology. If it is thought of as a language in its own rights—the same as French, Cantonese and Russian, then this mistake would not have been made.

For more than 100 years, people have attempted to "change" the natural language of the deaf into proper English structure and principles by all possible means of structural approaches. This has been done because people do not realize that sign language is different from English; they just think it lacks inflection and the English grammar. They have long accused manual communication with the assumption that it affects the deaf's English. Their assumptions are **false**. A number of studies have demonstrated that any deaf person, who either uses sign language or has never learned sign language, will essentially have similar mistakes in the grammatical structure of English; however, the deaf still have to learn and use English because the majority of people in North America speak English. That is a simple fact.

During the last decade, more and more new sign systems like "Manual English," **See Essential English**, "Signing Exact English" and whatever the rest are called, have been developed for the deaf mostly by people who do not actually have the level of proficiency in communicating the natural language of the deaf and whose language is completely English. It was their intention to create a signed language into the proper English form to assist the deaf in visualizing and utilizing the fundamental structures of the English language. Since I am not a linguist, my opinion is that the new signs being developed will not likely result in a great deal of language improvement for the deaf; however, it will probably provide more meaningful concepts of English usage except for their written grammar because the deaf will continue to utilize their native language with each other. A noticeable increase in some vocabulary will likely result with their newly acquired signs while their English language proficiency remains at least stable.

On the other hand, some people, especially those who strongly believe in the ex-

clusive oral method where signs are prohibited, will argue that their system will restore the many deaf to a fuller life in a hearing society by teaching them to speak and lipread effectively and acquire the English proficiently. That is their justification.

As a product of the oral method, I honestly do not consider their methods justified. The deaf cannot actually visualize "English" through lipreading. They tend to search for clues and then fill-in with their own concepts of what is being spoken. Since they look for clues, how can they internalize the English language through lipreading?

Another thing is that too many of the hearing impaired have been admitted to such programs where they cannot benefit from oralism alone with others who are mentally unfit. Partial success to a few is possible but the majority of those enrolled will definitely be harmed and deprived of their educational needs upon the completion of their training and their integration into society. No deaf child will ever attain normal speech to enable him to mix freely in our hearing society. "One child out of a thousand deaf children may achieve intelligible speech, but only intelligible. One in ten thousand will be fortunate enough to have good speech. But none will have 'normal' speech. None."¹ Speech, as an output, and speech-reading, as an input, have little significance in aiding a deaf child to acquire his language development and writing skills in English.

Since the exclusive oral method has been practiced for more than 10 decades with limited success, their failures have been obscured where facts have frequently been misrepresented to the public, especially the parents of deaf children. These people have denied their failures since their philosophy has been vowed to restoring a deaf child's speech and language acquisition to normalcy regardless of their considerable concerns. Most realize the ineffectiveness but cannot accept it.

The battle of philosophies has been raged for years on which method or approaches should be used effectively while the deaf child suffers. This is because there are no definite known means to teach the English language or speech to the deaf as rapidly as the hearing child learns to speak and acquire his native language; however, the needs of a deaf child are similar to those who can hear. Both have the same natural powers of mind, the same desires and wants, and more specific, the same fundamentals for psychological adjustment.

In order to settle or minimize these controversies, I believe the only logical

means of communication in guiding a deaf child toward an abundant life in the "hearing" world is through the use of TOTAL COMMUNICATION. This approach is defined as "the RIGHT of a deaf child to learn to use all forms of communication available to develop language competence. This includes the full spectrum, child devised gestures, speech, formal signs, fingerspelling, speechreading and writing. Every deaf child should also be provided the opportunity to learn to use any remnant of residual hearing he may have by employing the best possible electronic equipment for amplifying sound."² I want to emphasize that total communication is definitely **not** a method per se; it is **not** a rejection of the oral method nor is it opposed to other known methods. It is just a **system** providing a deaf child with the opportunity to use any of the methods that will work out best for **him** to meet his educational aspirations in any situation.

Although total communication is just a few years old, recent research studies have proven that total communication is significantly effective in improving both the oral skills and the language ability of the deaf students. It provides freedom for a deaf child to express his own feeling and ideas beyond his limitations and to be more independent in his learning ability. This approach is very rewarding as it is possible to create essential understanding of a deaf child's needs and wants, and for teachers of the deaf as well as for parents of the deaf to fulfill those needs and wants of their children.

In order to explain how total communication improves both the oral skills and the language ability of the deaf students, I would leave this to the researchers for explanation since I am an educator, not a researcher.

I think I have given enough of my personal views and philosophies on the different modes of communication. Now, it is time for me to give you my perspectives on the topic "Two-Way Communication Between Deaf Child and Adult."

The most common misconception about deafness is that parents of the deaf and even the professionals in the area of deafness have been told, or shall I say "brainwashed," that the key for preparing a deaf child to function "normally" in a so-called "hearing world" is to facilitate the development of speech acquisition and speechreading. In other words, these skills also develop the deaf child's competence of the English language in order to communicate freely with the "speaking" people despite his handicap of invisible deafness.

I would like to emphasize that this philosophical didacticism or quality of instruction is unrealistic and devastating as sufficient evidence has indicated that it imprisons a future deaf adult from childhood experiences. In other words, isolation from the hearing society with no one to communicate effectively with, except for their own deaf communities where their vehicle of mother tongue rests, that is, the language of signs.

Consequently, this proves that deafness is not exactly a handicap. It is a handicap of communication that has limited the deaf to fully participate in our so-called "hearing" society.

Since communication is extremely crucial, it is a tragedy to note that most parents of the deaf and other persons involved working with the deaf do not communicate adequately with a deaf child at home, school and in many other situations.

There is a small percentage of persons who have used some efforts to communicate simultaneously or manually with a deaf child but were frustrated and discouraged after learning that a child did not respond with much enthusiasm. It is probably that the mode of communication the person utilized was some careless, slouchy signs with his hands, fingers, arms and facial expressions that did not "match" the child's standards or for that matter deaf person's standards of expressive and receptive two-way communication. On the other hand, this could also be attributed to a positive reason why a deaf child does not always respond. Even for persons using too much "English" it is a distinct violation of the child's fundamental principles of his own natural language.

In order to avoid this type of frustration and conflict, everyone should focus some of their time in learning the deaf child's natural language and also other logical methods which are suitable for a deaf child such as the newly signed languages that are evolving from time to time. This is the only effective and absolutely indispensable way they can stimulate a rational means of communication with a deaf child who then can freely express his inner thoughts and manifestations of struggling intelligence.

The late E. M. Gallaudet, who founded the world's only liberal arts college for the deaf in 1864 in Washington, D. C., which has been named after him, stated in one of his writings in 1893 that "every child could have a full opportunity of learning to speak, but where only those should continue to receive instruction in speech whose success therein was evident and decided, where every child would enjoy the comfort and mental stimulus of an authorized and judicious use of the language of signs."³

With the absence of any stimulative communication, the deaf child will immediately retract his confidence with persons who cannot carry on such a fluent two-way communication. He will not feel comfortable and will therefore avoid any serious communicative situations with that person. He seeks out the ease and comfort of communication with those who he finds satisfaction with. This throws the deaf child back in the upward struggle of mankind where he has to seek means for a way of self-expression out of the dark and dreary isolation in the society.

When you learn the language of signs and use it effectively, you will be astonished to find how a two-way communica-

tion is much more available for you and a deaf child to exchange the expression of ideas and feelings. By that, I mean if you are at least sufficiently proficient, the mind of a deaf child is awakened from its unnatural sleep and encouraged to generate his potential ability toward learning new broad horizons that have, to no extent, been available before. His wants and troubles will be known as long as there is a fluent two-way simultaneous or manual communication. The child will be emancipated from eye strain through lipreading as he searched for clues to obtain the concepts of what was spoken. He will be more comfortable with those versed in all necessary modes of communication that are independently suitable for a deaf child.

You will note that I have avoided speaking on two-way communication between **deaf** child and **deaf** adult. The reason is simple. Both are victims of similar experiences in the "war of methods" over communication. Although both can communicate and understand each other clearer than their hearing counterparts, they are the ones affected by the hearing "authorities" in deafness who assume themselves that they know what is best for the deaf. Since they are not deaf, they have **enforced** the decisions against the deaf's will for legitimate means of communication. These people hardly take any serious considerations from the deaf's recommendations and suggestions about communication and other improvements that the deaf imperatively demand.

They are controlling the deaf's lives, just like "**The Planet of the Hearing and Speech.**" I wonder what earth would be like a thousand years from now. It could become "**The Planet of the Deaf and Signs!**"

It is necessary for me to tell you that I **love** the **deaf** who are **my people** and **my children**. We are the victims of the hearing "authorities" on deafness whose fanaticisms are completely biased without appropriate consultation with the deaf and appropriate training in deafness, prior to any decision-making policies on communication and the well-being of the deaf.

The deaf's attitude is that these people are handicapped persons themselves unless they are completely involved with the deaf, willing to hear and listen to the voices of the deaf and have proficiency in the language of signs.

If the "authorities" will commit themselves to these objectives, the lives of the deaf and those who hear will then become brighter and their horizons broadened.

Remember that "The language of signs is to the deaf what sound is to the hearing."

¹MacDougall, Nanette Fabray, "Address" delivered to the 30th Annual AMA Congress on Occupational Health, Century Plaza Hotel, Los Angeles, Calif., Sept. 31, 1970, a released print by NAD, Nov. 1970, p. 3.

²Maryland School for the Deaf, "Communication Symposium," printed at the Maryland School for the Deaf, Frederick, Md., 1970, p. 5.

³Gallaudet, E.M., "What Should Be the Aim of the Education of the Deaf?" *American Annals of the Deaf*, 38:3 (June, 1893), p. 206.

From A Parent's Point Of View

Mary Jane Rhodes, Conductor

POSTSCRIPT: Several years ago I wrote a column expressing the belief that "Your Deaf Child Was Meant To Be a Blessing". This month's column explains one of the spin-off blessings that came to me because I have a deaf son. The Sons of Thunder are the Jesus Rock musicians who accompanied Rock Gospel for the Deaf in 1973 and 1974. I would never have known these young people if way back in 1952 God had not presented me with a deaf son. I would have never have thrilled to Rock Gospel for the Deaf if Pastor Dan Pokorny, chaplain at Gallaudet, had not reached out to share music with deaf people.

If I had never known the Sons of Thunder I would not have written the song "I Hear Your Hand" with Dan Robbins. I have often shared hopes and dreams with readers of my column.

Now a new dream. I dare to believe that someday the young hearing people who are spreading the Jesus Music Ministry across the nation and around the world will share the stage with young deaf performers singing in sign language. The beautiful and talented performances by Rita Corey and other deaf young people have convinced me that deaf people are talented musical performers. On a recent visit to California I was able to share television tapes of Rock Gospel for the Deaf and Songs-Sung-Signed with some of the talented Jesus Music Ministry people in Southern California. They loved sign language and praised it as a creative expression medium which added much to the interpretation of words and music. A seed has been planted. Let us all pray that it will grow.

"The Trees of the Wild Shall Clap Their Hands"

By Mary Jane Rhodes

"Praise God, Praise God, Praise God, Praise God" they sang with their arms lifted toward Heaven. From nearby I could hear a softly murmured "Thank you, Jesus." As the song ended in the room filled with candle light, they reached out to embrace those around them. Friends and strangers alike received the "God Bless You and Happy New Year" love offering. It was early morning on January 1, 1974.

I received, with joy, my daughter's hug and "Happy New Year," as well as embraces and "God Bless You's" from others in the room. As these young people reached out to me, I was fleetingly aware of patched blue jeans and long hair. Most of the girl's faces were void of makeup and many of the young men wore beards or mustaches. From the back it was sometimes difficult to know if you were approaching a boy or a girl. Identifying their sex through clothing or hair styles seemed unimportant to these young people

who also shared expressions of inner joy and peace.

I was filled with a feeling of love and acceptance, as I looked around the room at this "younger generation." The turbulent "Watergate scandal" had somehow managed to arrive at the same time in history that God had blessed us with His generation of Jesus People. My own generation and that of my parents had somehow failed to implement God's message of peace on earth, goodwill to men . . . but now I took heart and dared dream of a brighter tomorrow, because I had this night discovered that the game the Jesus People were playing was called brotherhood. The only contribution they asked from their parents and their grandparents generation was love and understanding.

I marveled that God had permitted me to share this evening with these beautiful young people. In my heart I deeply yearned for their own parents to be able to experience the love and "Joy in Jesus" which their sons and daughters were sharing with me. How might this happen? What road had I taken that now led me to the acceptance with which these young people were blessing me? What effort had it taken on my part to reach this sharing and participation experience which was far different than any I had ever known?

I Will Bring Men to My Holy Hill

One of the performers, a young man, brought me some wads of kleenex. "Better put these in your ears," he said. "This room is small and it is going to be pretty loud tonight." I was attending a Sons of Thunder Jesus Rock Concert in a hospital chapel. My daughter and I had driven across town to be part of the audience and I now wondered if the trip had been worth the effort. As the eve-

ning progressed, my ears tingled from the effects of too much amplification. I doubted the need of the music to be so loud. "Are they trying to wake the dead?" I questioned myself . . . and an answer seemed to come back to me saying "Our sound is loud because we are trying to awaken the living. We have a story to tell and it has to be loud so all can hear."

A big part of the time, the words to the songs were lost in the blare of a bass guitar or the thump of a drum . . . yet I was aware of the love they felt for each other and the love they were trying to communicate to their audience. Their message did begin to get through in songs which announced "Jesus is the answer, for the world today" . . . "By the grace of God, I've been set free" . . . "Jesus is just all right with me" . . . "He arose, He arose, Hallelujah! Christ arose" . . . "Jesus is my friend" and other Jesus rock songs performed by these talented young musicians. I was determined that I would not make much of an issue about the loudness of the music—after all, they were sharing a Joy in Jesus that I had never known.

Perhaps my first effort to gain acceptance was to give up my image of a Christ dying on a cross and replace it with a new Jesus who was a friend to the young long haired generation. They had found a joy by rejoicing in Jesus living rather than bearing the burden of His death. What a beautiful understanding of the meaning of the cross. My ears still tingled, but the effort expended in sitting through a Sons of Thunder Concert brought an understanding of the meaning of Jesus' death, which permitted me to opt for laying down the sorrow and putting on the joy.

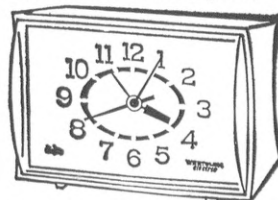
My religion had always been a pretty private affair. I would from time to time comment that I had prayed about something, but displays of religious zeal were not part of my makeup. Nightly prayers with my children had consisted of "Now I lay me down to sleep" with special "Bless Them's" which was replaced as they grew older by "Our Father who art in heaven." Mealtimes were opened with "Bless us oh Lord, for these thy gifts." I had gone through the rite of confirmation and had answered an altar call to make a "public confession" of my faith. In addition to having been christened, I had also been baptized (immersed). Almost every Sunday found me in church and I participated in the Communion service regularly. Many of my best friends were preachers and priests. Wasn't this proof enough of my Christianity? If so, then why did I feel less than the full joy displayed in the lives and on the faces of The Sons of Thunder and the young people who attended their concerts?

Be Led Forth in Peace

With a keen interest in discovering what made these young people turn on to Jesus and with a certain hunger for an every day kind of relationship, to the Saviour who had walked on earth two thousand

WESTCLOX LAMPALARM

Model 20270 Lampliter



Dialite assures easy readability day or night. Convenient on/off switch for lamp, independent of alarm system. When alarm time is reached, lamp will begin flashing. Audible alarm follows in five minutes.

\$11.00 plus 50c for postage and handling

Westclox Moonbeam ----- \$15.00

Westclox Digital Moonbeam ---- \$24.95

(Both plus 50c for postage and handling.)

Order from:

National Association of the Deaf
814 Thayer Avenue,
Silver Spring, Md. 20910

years ago . . . I became a "regular" among the Sons of Thunder audiences. The more I got to know and associate with these young men and women, the more I realized that they did indeed have a relationship with Jesus that had not been experienced by my generation of Christians. Their relationship to the Son of God was so much more personal. They related to Jesus as if they had walked down the streets of Bethesda with Him just yesterday . . . and at other times as though they were meeting with Him tomorrow for Bible Study. For me, the personal relationship with Jesus enjoyed by these young people was a new experience. Many of the pastors I knew, who had spent years in the pulpit, did not seem to reflect the "Jesus is my friend" attitude of the Sons of Thunder and their audiences.

Although few would have called me inhibited before I started attending Sons of Thunder Concerts, I was aware of a change taking place in myself as I was able to "get into" the music at the Jesus Rock performances. Tapping feet, soon accompanied by singing along, led to clapping to the music. By the third or fourth concert, I forgot that I was from a different generation and the mother of two grown children. As I sat there keeping time to the music with my hands, I found that I too began to think of Jesus as a friend. Jesus was not someone from long ago and far away, but rather someone who was with me now and understood today's problems and cares.

Phrases like "Praise God" were a part of the normal conversation of the Sons of Thunder group . . . and because of their influence upon my own thinking, I soon found myself whispering a "Thank you, Jesus" when something good had happened to me. As I became better acquainted with the members of the Sons of Thunder, I realized what a blessing I was being given. Not many members of my generation are privileged to know and share fellowship and friendship with their children's generation. These beautiful young men and women welcomed me with open arms and even more important, they shared their thoughts and feelings with me. "Sharing" was a well used word in their vocabulary. It surprised me, when, after some heavy discussion about life or the Bible, they would thank me for "sharing" my feelings and thoughts with them. Soon I began to think of "sharing" rather than "telling" something to other of my friends.

I had thought the process of education to be that of the older generation teaching the younger. I found instead that I was, indeed, being taught about "sharing," praising God, and finding Jesus as a friend by this younger generation. The same young people who seemed to be defying all my generation held in esteem as they dressed in ragged jeans, listened to loud music, and aimed at "sharing" instead of "attaining." I had just about reached this understanding and involvement . . . when I attended the New Year's

Help Wanted From Movie Fans

The National Association of the Deaf has a contract with Media Services and Captioned Films to evaluate films for them. We would like your help with this to insure that only the best films are captioned. Each film needs six evaluations before the results can be sent to Media Services and Captioned Films. Rate all films you see in theaters or on television in this way: Excellent, Very Good, Good or Fair. Please give your reasons for this rating, and if possible, the name of the company and any other information you think we could use. Your help will be appreciated very much. Thank you. Address your mail to The Department of Movie Evaluations, National Association of the Deaf, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, Maryland 20910.

Eve Coffee House performance of the Sons of Thunder.

Go Out with Joy

The road I had taken which permitted me to "share" with these Jesus People, is available to anyone who honestly wants to know how young people think and what they stand for. The effort requires an open mind, a willingness to reach out a hand in friendship, a real eagerness to "share" your own thoughts and feelings and the courage and perhaps abandon to attend some Jesus Rock concerts. One day as I was thinking upon the Sons of Thunder and the generation of young people which they represent, I was led to these words in Isaiah 55:12:

YOU SHALL INDEED GO OUT WITH JOY
AND BE LED FORTH IN PEACE
BEFORE YOU MOUNTAINS AND HILLS
SHALL BREAK INTO CRIES OF JOY,
AND ALL THE TREES OF THE WILD
SHALL CLAP THEIR HANDS.

My thanks to you Sons of Thunder and to the Jesus Generation which you represent, for giving me Joy with Jesus. Thank you for helping me lay down the burden of Christ's death and put on the victory of His resurrection. Thank you for making the words "I am with you even until the ends of the Earth" a promise which permits me to share every

thought, burden, problem, joy and victory with Jesus. How empty my life would have been without your sharing, your friendship, and your music. I pray that God will bless you abundantly, that He will make you strong and keep the road smooth before you. May Jesus forever walk by your side . . . and may your Joy with Jesus be shared with your parents' and your grandparents' generation as well as the generations yet to come.

I can believe that it might be your own Jesus generation which Isaiah refers to in Chapter 56:7 when he says:

THEM WILL I BRING TO MY HOLY HILL
AND GIVE THEM JOY IN MY HOUSE OF PRAYER
THEIR OFFERINGS AND SACRIFICES SHALL BE ACCEPTABLE ON MY ALTAR
FOR MY HOUSE SHALL BE CALLED A HOUSE OF PRAYER FOR ALL NATIONS.
THIS IS THE VERY WORD OF THE LORD GOD,
WHO BRINGS HOME THE OUTCASTS OF ISRAEL:
I WILL YET BRING HOME ALL THAT REMAIN TO BE BROUGHT IN.

With your lives as a witness, I believe that your music and sharing will help "Bring Home All That Remain to be Brought In."

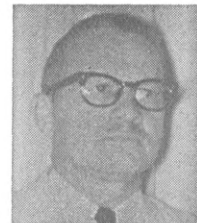


TOP VOLUNTEER—Carl E. Jacobs recently received his 500-hour volunteer pin from George A. Houk, chairman of the Advisory Committee for Services for the Mentally Ill Deaf of the Mental Health Association in Indiana. Jacobs was the first volunteer working with the deaf program at Central State Hospital in Indianapolis to achieve 500 hours. Some of the areas in which he helped are the showing of captioned films, annual summer picnic and campout, transportation of patients to and from school and Christmas programs.

SPORTING AROUND

With ART KRUGER, Sports Editor

7530 Hampton Ave. #303, West Hollywood, Calif. 90046



To begin with, please read the article about the basketball team of the North Carolina School for the Deaf as follows:

A Brief Moment

By Don R. Westmoreland
NCSD Director of Athletics

"O GOD, OUR FATHER, WE ASK YOUR BLESSINGS UPON ALL TO WHOM YOU HAVE COMMITTED THE GOVERNMENT OF OUR CITY, STATE AND NATION . . ." The North Carolina General Assembly opens each session with a prayer. Such was the case on March 12, 1975; however, the legislators saw a prayer rather than heard one; saw a prayer in the language of signs by Tammy Lanier and Don Wells, students of the North Carolina School for the Deaf; thus began a memorable and profitable day for the members of the legislature and the basketball team and coaches of the North Carolina School for the Deaf.

"A JOINT RESOLUTION CONGRATULATING AND COMMENDING THE BASKETBALL TEAM AT THE NORTH CAROLINA SCHOOL FOR THE DEAF IN MORGANTON FOR ITS OUTSTANDING PERFORMANCE IN WINNING THE 1975 MASON-DIXON BASKETBALL TOURNAMENT CHAMPIONSHIP. TWICE IN THE HISTORY OF THE TOURNAMENT THE NORTH CAROLINA SCHOOL FOR THE

DEAF HAS WON THE CHAMPIONSHIP FOR TWO CONSECUTIVE YEARS, 1955 AND 1956; 1974 AND 1975; AN ACCOMPLISHMENT NO OTHER SCHOOL HAS DONE IN THE TOURNAMENT'S TWENTY-THREE YEAR HISTORY."

These were the words that echoed through the halls of the North Carolina General Assembly on March 12, 1975, as our entire basketball team and coaches looked on. Even though the words spoken by the chairman were not heard by our players, the warmth and sincerity in which they were presented spoke louder than the words themselves. Thanks to Representatives Bill Lachot of Morganton, Resolution 350 was introduced and approved by the General Assembly of North Carolina.

"Mr. Chairman, I want to ask that when we vote on adopting this Resolution, instead of the House using the traditional "aye" for approval, we stand so our vote can be visible to the members of the team who are present," stated Representative Bill Lachot. "Also, may I say that I am proud to be from Morganton and associated with the North Carolina School for the Deaf, a very fine school, and may I thank each of you for your help in making the North Carolina School for the Deaf one of the best schools for the deaf in the United States." While the entire

legislative body rose, signifying approval and adoption of Resolution 350, all eyes were directed to the Gallery where our team and coaches sat, and for several minutes applause in a standing ovation filled the room. For these brief moments the problems of our state were forgotten and there was a genuine feeling concern, and happiness seemed to fill all. A pause from the pressures and stress of operating our state took place, and for one brief moment there was solitude and contentment.

"Mr. Chairman," stated Representative William A. Creech, Wake County, "I would like to speak regarding Resolution 350. I want to congratulate the entire team and especially Craig and Jerome Brown, sons of Mrs. William Henry Brown of Raleigh, and express to them how proud I am of their accomplishment." Other Representatives took their turns until each one had recognized individual players from their particular districts.

At this point Representative Lachot asked that the team and coaches be recognized by standing, at which time, again, applause prevailed from everyone present.

Was the nine-hour trip in one day worth the 20-minute recognition received? You better believe it. For all those present that day, for one brief moment, there was Camelot.

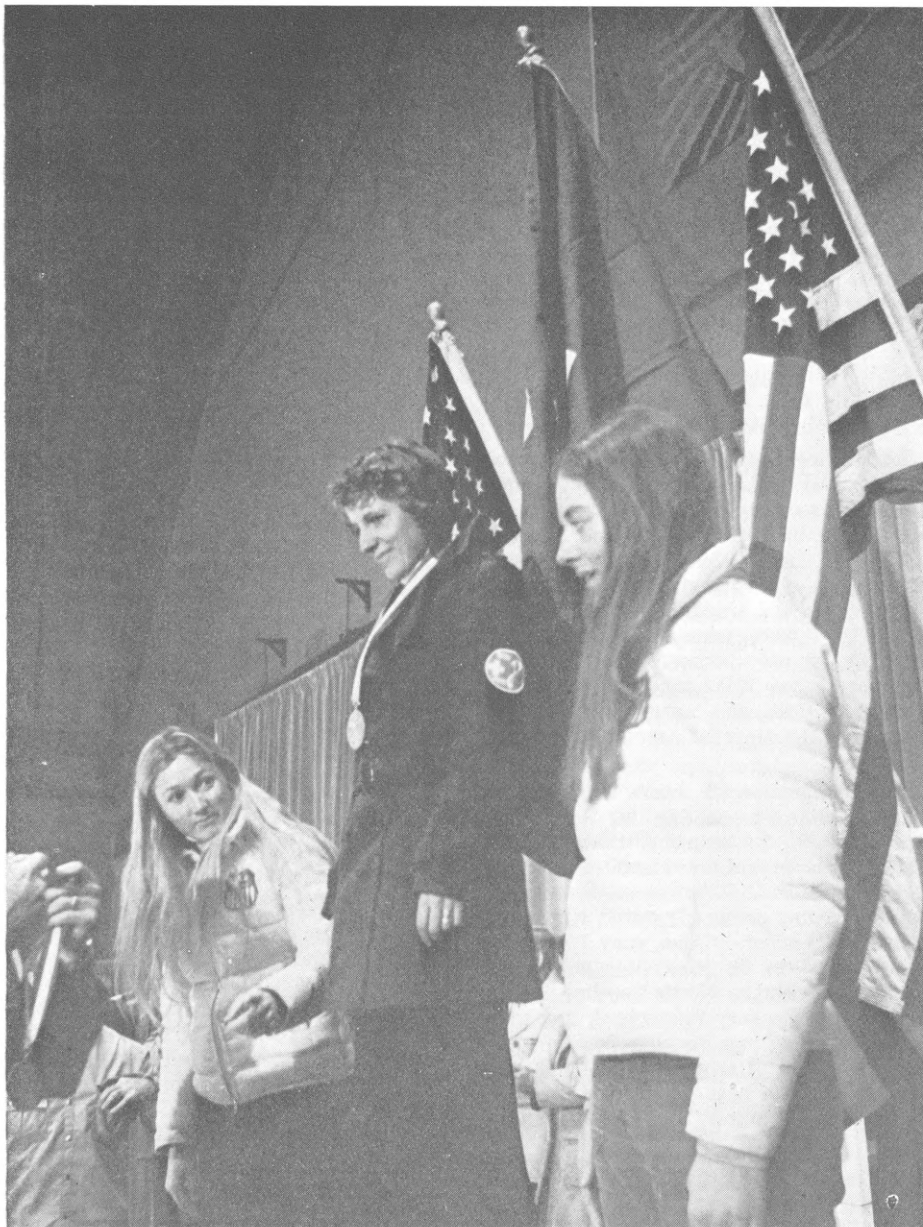
(Complete results of the 23rd Mason-Dixon deaf prep basketball tournament will be in the next issue of THE DEAF AMERICAN.)

Kenneth S. Rothschild, Publicity Director of the United States Organizing Committee of the memorable VIII World Winter Games for the Deaf at Lake Placid, N. Y., has gathered together historical bits for the AAAD and CISS archives and also has gotten a good input on newspaper articles regarding the Winter Games. He also has sent us his write-up of the recent Games for THE AAAD BULLETIN. We had a "sneak preview" of his coverage, and we are quoting a few items which we thought would be of interest to the readers of DA as follows:

"Despite a minor motor vehicle accident and stallings, the bulk of the USOC started arriving in Lake Placid on Sunday, January 25, to set up the machinery. Establishing their office at Lake Placid Club, the headquarters, the USOC members began to roll up their sleeves and got down to work. With due thanks to SICO for the generous loan of several MCM's and the arrival of several interpreters, the



NCSD CHAMPIONS—Looking bright as buttons and not the least weary, players, coaches, managers and cheerleaders posed for this picture immediately following North Carolina School for the Deaf's capturing the 23rd Mason-Dixon deaf prep basketball tournament on January 25, 1975, Danville, Kentucky. Kneeling, left to right: Theresa Sanders, Charlotte; Jackie Harrell, Halifax; Jerome Brown, Raleigh; James Wilson, Gastonia; Charles Dawkins, Randleman; Craig Brown, Raleigh; Beverly Allen, chief cheerleader, Morganton; Janet Williamson, Greensboro and Lynn Capps, Fayetteville. Standing, left to right: Vaughn Buchanan, manager, Stanley; Barbara Klein, drummer, Lexington; Michael Banks, Greensboro; Jerome Moore, Burgaw; Leslie Atkinson, Goldsboro; Ricky Cordell, Morganton; J. J. Williams, Asheboro; Lee Newsome, Fayetteville; Don Wells, manager, Stedman; Tom Maye, head coach and Bill Thompson, assistant coach. Just for the record, Coach Thompson served as assistant coach and as driver of the activity bus. He deserves a tremendous note of thanks because he did both completely on a volunteer basis.



HELENE SONDEREGGER, 16, of Switzerland, in the dark outfit, wears the first of three gold medals she won in the alpine events of the VIII World Winter Games for the Deaf at Lake Placid, N. Y., recently. She became the first skier, either man or woman, in the history of the CISS Winter Games to earn the triple crown in alpine skiing. Second and third place in the Downhill event went to Barbara Ann Hayes of Seattle, Wash., left, and Tamara Marcinek of Fitchburg, Mass., right. (Photo by F. K. MacNeill of Lake Placid, N.Y.)

USOC office resembled a beehive with the hustle and bustle going on."

"Lake Placid Club truly developed an international atmosphere complimented with menus printed in two languages, English and French, the official languages of the CISS."

"Everybody flocked to the Agora Theatre at Lake Placid Club in the evening (Thursday, February 6) to view the Eastern premiere of 'DEAFULA.' The huge turnout necessitated a second showing that evening."

"Figure skaters put on a graceful showing Friday night's Ice Show at the Olympic Arena. To compliment the hearing figure skaters, American deaf skaters, Adrienne America, Sharon Ann Dror, Donna Rose Mariani, and the Michalowski brother-sister duet, David and Cheryl, gilded across the ice with beautiful forms.

Everybody was awed by a performance put on by a hearing blind figure skater as well as clapped after a hearing girls' figure skating team concluded their performance with the international 'I LOVE YOU' signs."

"At the Dance-Entertainment affair at Lake Placid on Saturday night, plaques were given to the winners of the speed skating events. Everybody was treated to a hilarious show put on by Mary Beth Miller and Mike White, and then enjoyed a dazzling magic show given by deaf Gary Lensbower. Along with Gary's help, Jerold Jordan and Knud Sondergaard, locked up Simon Carmel in a truck with locks, keys, and ropes. It did not do much as Simon appeared, and upon opening the truck, everybody found Gary smiling as he came out of the truck. Door prizes were given out, and then everybody danced

SPIRIT OF '76 AMERICAN BICENTENNIAL

Announcing

Grand Lodge Communication
MOST WORSHIPFUL GRAND LODGE
ANCIENT DELTA GUILD
FREE & ACCEPTED MASONS
OF NORTH AMERICA

Welcome to Festivities;
Business Sessions for Delta Masons only

MAY 26-29, 1976
Ramada Inn, 901 N. Fairfax St.
ALEXANDRIA, VA.

Inquiries / Reservations:
Herbert L. Goodwin, Grand Junior Warden
3101 S. Manchester St., 116
Falls Church, Va., 22044
tty (703) 379-7343 (D.C. Metro)

away the whole evening to a live band."

"The lobby of the Lake Placid Club was like Times Square on New Year's Eve as everybody was there saying goodbye to others on Sunday morning (February 9.) By ten o'clock, the lobby deserted and Lake Placid became quiet again. The exciting week left a good impression on the residents of Lake Placid, and an article in the Thursday, February 13th issue of THE LAKE PLACID NEWS by the Lake Placid Club hostess, Audrey Thornton, is appropriate to be worthy mentioned here."

REFLECTIONS ON A QUIET WEEK

The departure of last week's visitors to Lake Placid—whose eyes were their ears—left memories of them circling, as if on a merry-go-round.

There were the "uns" of poignant tenderness; happy childlike laughter, clown-like humor; hand-holding insecure togetherness and the beauty of sensitive fingers darting messages across wide spaces and signs conquering international languages barriers; and the eyes talking . . . always the eyes . . .

Yes! there were the "downs" too. The learning that one-tenth of our population is hard-of-hearing; experiencing the anguished noises of communication frustrations; the soft dirge-like means accompanying hand-spoken tragedies; our problems of always communicating on a one-to-one basis . . . and their unhearing untidiness!

Hopefully we learned something too. Speaking slower gives more time for thinking what one says; shouting doesn't always help; their complimentary buttons said "I Love You"; a noise pollution free world is far less tiring and "deaf" means hard of hearing—not dumb.

And while we await the carousel to turn again we remember Bob from Japan who helped the Finns—because we couldn't talk to them; Ursula from Switzerland who heard nothing but entertained us on the piano; Don, who one floor up and two rooms distant from the rock band "felt"

they would be too loud for US! . . . and the misty eyed hug "goodbye" from Ruth, who hadn't heard a word we said all week.

Makes you think . . . who's handicapped, we or they?

" . . . deepest thanks are due the WGBH television crew from Boston, headed by Phil Collyer. They taped the Games daily for the night showing on their Captioned ABC Evening News programs which are carried on PBS television stations across the country. On February 17, Washington's Birthday, a half-hour special program on the Games was shown in place of the Captioned ABC Evening News program. (It was really too bad they couldn't get this program to the Los Angeles area.)"

"Foreigners were found outside the Bank of Lake Placid every day. Is it because they are waiting for the right moment to exchange their money for the fluctuating American dollars?"

"A prominent deaf leader was saved from a possible embarrassment when he declared, over his dinner plate, that he was going to the liquor store to buy beer. Little did we know when an USOC member told him that beer are sold only in grocery stores and supermarkets in New York State."

Thru the courtesy of Pepsi Cola, Pepsi ski caps were given out to all athletes

and the Russian delegation was found sporting such caps. Wonder if that will help the fledgling Pepsi Cola business back home in Russia?"

"The Russian cross-country team gawked at the colorful cross-country skis a spectator had and inquired into them. Their thinking told them to forget them. Is it because of the cost of such skis or the 'Made in USA' restrictions in Russia?"

"A CISS delegate wore the same clothes for two days after arriving in Lake Placid while calls were made to locate his missing luggage. He surely felt better when his luggage was recovered."

"The Switzerland delegation commented that they admired Lake Placid due to its better air freshness than Switzerland and were fascinated by the surroundings."

"Exhibit tables were provided at the Lake Placid Club to provide a wealth of information to everybody who inquired."

DA Advertising

Advertising or inquiries about advertising should be sent to the NAD Home Office, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, Md. 20910, or to the Editor, 5125 Radnor Road, Indianapolis, Ind. 46226.

Continuing Education

(continued from page 11)

participate in the class of his choice and the sign language student can improve his skills from practical application.

The long-term goals of the program are to build a flexible, meaningful and relevant curriculum tailored to the educational needs and desires of the deaf adults in Rhode Island, to encourage their pursuit of continuing education, to develop faculty with the special skills and sensitivity to teach this population and to promote good public relations and a better understanding of deafness with the state.

For more information, please contact:

Ms. Elizabeth Spellman
Adult Services
Rhode Island School for the Deaf
Providence, Rhode Island 02908
(401) 831-6535

THE DEAF POPULATION OF THE UNITED STATES

The first detailed account of the numbers and characteristics of the deaf people of America since 1930. Cloth bound, \$11.50; paperback, \$7.50. Order from:

National Association of the Deaf
814 Thayer Avenue
Silver Spring, Maryland 20910

Iowa Association of the Deaf Convention, Aug. 14-17, 1975

Hosted by Council Bluffs, Iowa

at

New Tower Hotel Courts, 78th & Dodge Sts., Omaha, Nebraska

Combination ticket BEFORE	Active Members	Inactive Members	Students
August 1-----	\$30.00	\$25.00	\$24.00
AFTER August 1-----	\$32.00	\$26.00	\$24.00

Special price for:

Hearing parents of deaf children
Hearing professional workers with the deaf
Hearing students who plan to work with the deaf \$10.00

CONVENIENT PAYMENT PLAN: You may pay any amount at any time to Ticket Sales Director Susan Schultz, 1120 N. 21st St., Council Bluffs, Iowa 51501, who will send you a receipt with each payment upon request. When the full amount of the ticket price is paid, Ms. Schultz will have them ready to pick up at the registration table. If you do not show up, your money will be refunded. Make checks or money orders payable to I.A.D. Convention Fund. Saturday night banquet reservations must be made by noon, Friday, Aug. 15.

50-YEAR PLUS CLASS REUNIONS dinner on Friday evening, Aug. 15. The cost of the dinner is included in the cost of a combination ticket. Everyone is welcome to attend—whether a graduate or not. A great night is planned with speakers, a professional entertainment group from California and "This Is Your Life" program.

For more information: Tom Hardy, Publicity Director, 3606 Ramelle Drive, Council Bluffs, Iowa 51501



Plan Now to Attend The Third Biennial Convention of the



INTERNATIONAL LUTHERAN DEAF ASSOCIATION

WASHINGTON, D. C.

JULY 31 - AUGUST 3, 1975

To be Held at the Beautiful, New



NATIONAL
CENTER INN

ARLINGTON, VA. (A Stone's throw from D.C.)

** BEAUTIFUL STOUTER'S FEATURES: **

+ 24-Hour Coffee Shop + Elaborate
Restaurant + Cocktail Lounge with Live
Entertainment + Roof-Top Swimming Pool
+ Sunas + Gift Shop and Car Rental in
Lobby + Free Limousine Service to and
From the Airport.

FANTASTIC LOW RATES DURING THIS TIME OF INFLATION JUST FOR YOU!

+ \$21.00 Per Night Single + \$25.00 Per
Night Double + Cots Available at
\$5.00 Extra Per Night

(Guests provide their own meals which
are available at the hotel and many
nearby restaurants and cafes at prices
everyone can afford.)

This is an event that all deaf Lutheran
people should mark down a "MUST" in
their 1975 vacation plans. The ILDA
needs YOU! As a deaf lay person you
owe it to Christ and your deaf brothers
and sisters to attend. Let us all make
this an historic event for the glory of
our Lord and the enrichment of Chris-
tian spiritual growth among all our
brothers and sisters!

REGISTRATION LIMITED TO 700 AT THE MOST
SO BE EARLY IN SENDING IN YOUR APPLI-
CATION ON THE RIGHT SIDE OF THIS PAGE.
FIRST COME, FIRST SERVED STRICTLY
ADHERED TO!

FOR ADDITIONAL INFORMATION,
APPLICATIONS AND HOTEL BROCHURE, WRITE:

1975 ILDA Convention Committee
Registration Chairman
P.O. Box 247, Riverdale, Md. 20840

* CHANCEL DRAMAS

- + Cash Prizes
- + Plaque and Certificate Awards

* RELIGIOUS WORKSHOP DISPLAYS

- + Congregation Participation
- + Plaque and Certificate Awards

* INSPIRING EVENTS

- + Devotional Services
- + Religious Activities

* TRADITIONAL SUNDAY WORSHIP

- + Awe-Inspiring Service
- + The Lord's Supper

* OPENING DAY BUFFET

- + Served in the Lounge
- + Live Entertainment

* GUIDED TOURS

- + Mt. Vernon, Wash. D.C., Gallaudet
- + Interpreted in Sign Language

* EXCITING BANQUET

- + Fabulous Meal
- + Speakers, Entertainment, Awards

* PRECEDES WORLD FEDERATION OF THE DEAF

- + Stay Longer, Attend Both
- + A Real Vacation Opportunity

HOST CONGREGATIONS + + + LUTHERAN CHURCHES OF THE DEAF

- * Christ Lutheran Church, Washington, D.C.
- * St. Marks Lutheran Church, Baltimore, Maryland

FILL OUT THIS APPLICATION AND MAIL TO....1975 ILDA CONVENTION COMMITTEE
Registration Chairman...P.O.Box 247....Riverdale, Maryland 20840

(A Deposit of \$25.00 per person must be made to hold a room for you.
Payment in full is due June 1, 1975. No refunds after July 1, 1975)

Ms. _____ Date _____
Mr. _____
Rev. _____ No. in Group _____
Last Name First Name
Arrival Date _____
street city state zip
roommate if not spouse

ACCOMMODATIONS DESIRED:

Single...\$21.00 Per Night Double...\$25.00 Per Night
Cots....\$ 5.00 Each No. Wanted _____
I want these accommodations for Thursday Friday Saturday Other
(Check the days you plan to attend the convention.)
(All prices subject to 6% tax on accommodations.)

EVENTS COST PER PERSON....CHECK THOSE DESIRED

☐ Registration.....\$7.00 (Mandatory) ☐ Official ILDA Program....\$ 1.50
☐ Opening Buffet...\$3.75 ☐ Banquet Saturday.....\$ 15.00
☐ Guided Tour Friday to Mt. Vernon (Washington's Home)..... 4.50
☐ Guided Tour Saturday of Wash., D.C. and Gallaudet College..... 4.50
TOTAL FOR ALL EVENTS.....\$ 36.25
SAVE \$6.25! BUY A COMBINATION TICKET!
Combination Ticket (Includes all events).....\$ 30.00

☐ I am enclosing a deposit in the amount of \$ _____ towards my accommo-
dations and the events I have checked, Bill me for the balance which I will
pay in full on or before June 1, 1975.

☐ I am enclosing payment in full plus 6% tax on hotel accommodations.

SEND ONLY CERTIFIED CHECKS OR MONEY ORDERS PAYABLE TO: 1975 ILDA Convention
Committee. WE ABSOLUTELY CANNOT BE RESPONSIBLE FOR CASH THAT IS SENT IN
THE MAIL!

TOTAL AMOUNT ENCLOSED \$ _____

Craig Healy Leads LACD To AAAD Title, 60-47

G. Leon Curtis Becomes 18th President Of AAAD

By ART KRUGER, DA Sports Editor

Yale University's Payne Whitney Gymnasium in New Haven was the site of the 31st Annual American Athletic Association of the Deaf National Basketball Tournament, April 3-4-5, 1975, hosted by the Bridgeport Athletic Association of the Deaf. Chairman was Ed Buell. His top assistant, Bruce J. Wydallis, served as secretary and coordinator of this meet.

The clubs that made the "round-of-eight" to make one were Los Angeles Club of the Deaf (Farwest Champion), East Bay Club of the Deaf of Oakland (Northwest Champion), Minnepaul Athletic Association of the Deaf (Midwest Champion), Buffalo Club of the Deaf (Central Champion), Dallas Association of the Deaf (Southwest Champion), Capitol City Athletic Association of the Deaf of Washington, D.C., (Southeast Champion), Pelican Club of the Deaf of New York City (Eastern Champion) and Bridgeport Athletic Association of the Deaf (Host Club).

Los Angeles made its 21st AAAD tourney appearance and its 7th in the last 10 years by walloping the Hebrews, 109-50, and Temple, 122-61, in the finals of the Farwest meet held at Hollywood, Calif.

Oakland made its 19th trip to the AAAD nationals by beating Utah 72-50, San Francisco 69-54, and Greater Seattle in the Northwest finals held at Twin Falls, Idaho.

Minneapolis made its seventh straight trip to the AAAD finals and its 9th in history by bombing St. Louis, 118-68, Council Bluffs, 99-54, and Denver, featuring again MVP Gary Washington in the finals, 112-77, for the MAAD championship held in Omaha. By winning its 7th consecutive Midwest crown, Minneapolis set a new record besting Des Moines and Council Bluffs, each having won six straight titles.

Dallas made its fifth AAAD tournament by defeating South Mississippi, 98-51, Memphis, 85-62, and New Orleans in the Southwest finals, 92-57, held at Baton Rouge. **This was a satisfying win for Gene E. Carr, who made his debut as coach of the Dallas five.**

Buffalo was in its seventh AAAD tournament and the first since 1957 when it defeated Indianapolis, 108-90, Madison, 99-78, and Chicago, 90-81, in the finals of the Central shindig held in Buffalo. This was an upset. Its opponent, Chicago Club for the Deaf, had blown over Pittsburgh, 100-38, and Akron, 105-61, in each instance building up huge leads in the first half and then sending in its reserves to mop up. Chicago had won eight straight games in CAAD tourneys the last two years, taking two titles. And their starting five looked better than ever, averaging 6 feet 4 inches and completely dominating the boards in

each game. But Buffalo controlled the championship game after building up a big halftime lead, 43-26.

Pelicans made their fifth AAAD appearance, first as host of the AAAD meet in 1957, and then won its fourth straight Eastern title at Trenton, N.J. by outlasting old rival Union League, 63-52, Imperials, 60-42, and highly regarded Philadelphia SAC, 63-56. The Pelicans got a break when Dennis Vance, formerly of Minneapolis and AAAD's MVP the last two years, picked up his fifth personal foul midway through the third period. SAC sorely missed Vance on defense as the Pelicans started to pull away and won the game. **The Pelicans are now tied with Union League for the most Eastern titles won consecutively, four.** Union League had won four straight titles from 1964 to 1967 and from 1969 to 1971. It did not participate in the 1968 EAAD meet because it was host team in the AAAD tourney. All told, Union League won seven championships in eight years.

Capitol City made its first AAAD appearance by defeating Atlanta, 61-47, Miami, 69-65, and Metro Washington, 78-64, in the finals of the Southeast tourney held at Hughes Gymnasium of Gallaudet College. This is the first time that Capitol City has ever won the SEAAD crown in its 14 years of existence. Two SEAAD officers had to shoot it out at Hughes Corral . . . John Miller, vice president of SEAAD, was coaching the "blue and white" of MWAD, while Bob Bergan, secretary-treasurer, was CCAD's coach. This is the first time in SEAAD history two officers ever coached a team that emerged to the finals!

Minneapolis, Pelicans, Los Angeles and Buffalo were seeded 1, 2, 3, and 4, respectively, by five AAAD officers.

As expected Minneapolis, Buffalo, Los Angeles and Pelicans made it to the "round-of-four." Minneapolis defeated Dallas, 82-61, after being behind at halftime, 28-35. Buffalo had to work hard to beat Capitol City, 88-80, after building up a big 48-34 halftime lead. Los Angeles showed championship form by walloping its old rival Oakland, 100-61. Pelicans without Larry Thorpe had no trouble in beating host Bridgeport, 80-64.

Buffalo won by just two points, 78-76, in the first semifinal games. Los Angeles won the other semifinal showdown.

Both LACD and Pelicans played physical basketball. LACD's starting five included 6-5 Don Lyons, 6-5 Mark Dow, 6-6 G. Wayne Miller, 6-1 Craig Healy and 5-8 Ron Stern. Starting for Pelicans were 6-6 Steve Nover, 6-6 Larry Thorpe, 6-4 Kevin Ritchie, 6-2 Glenn Anderson and 5-11 Dennis Berrigan.

Both teams worked equally on the boards, played equally on defense, pulled down rebounds about equally, shoot equally well and had excellent playmakers in Ron Stern and Dennis Berrigan. And when John Sandoval replaced Ron Stern he scored two quick baskets that enabled the Angels to get ahead of the Pelicans in the last two minutes and won the game for the LACD; however, the key man in the "championship" game was **Craig Healy** who gave the Pelicans fits. He scored 24 points on corner shots and drive-in layups. He was a defensive force, too, especially in the second half, as he kept Pelicans from getting much of anything inside. No wonder he got the MVP award just because of this semifinal game.

The championship tilt was strictly no contest as Los Angeles defeated Buffalo 60-47. **LACD's defense was too much for Buffalo as it limited the New York lads to only 16 points in the first half, probably the lowest in AAAD history.** Buffalo's starting five included only two players over 6 feet—Center Don Davis, 6-8 a 19-year-old newcomer, and forward Durston Winesburg, at 6-2. So naturally Buffalo was out of the picture in the battle of the boards. This left the game strategy to the backboard diadem of Kevin Milligan, an "old pro," and the scrambling Olson twins, Bob and Dick. LACD's defense was too much for them. Davis scored 31 points to upset Minneapolis, but he garnered only four points against LACD in the championship tilt.

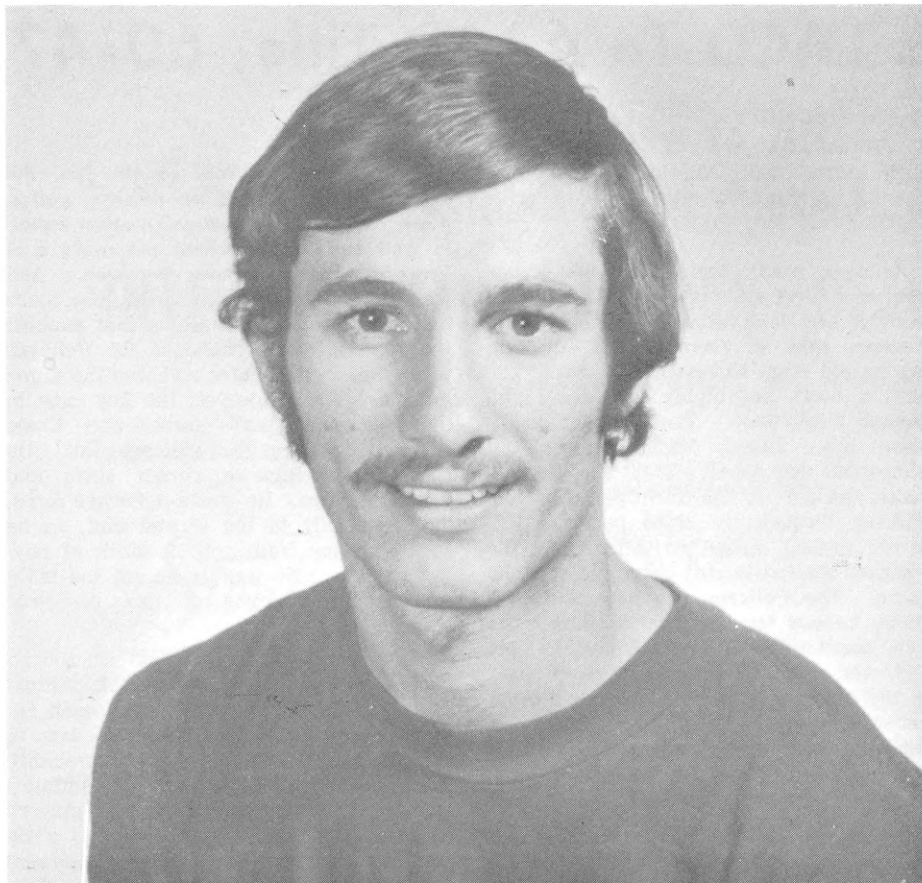
LACD's overall AAAD record now includes seven titles and 48 wins and only 18 losses in its tourney total of 66 games.

The happiest man of the 31st AAAD show was Bennie Maucere, coach of the LACD quintet, as it was its first AAAD championship after several years of trying with three different clubs. He was awarded the Coach of the Year trophy, as expected, but it was his first award. He also got his first FAAD Coach of the Year trophy just recently.

In the consolation, Pelicans defeated Minneapolis, 80-73, for third place. Oakland stopped Dallas, 84-76, for the fifth spot. Earlier in the consolation semifinal contest Fred Duval's long jump shot at the final gun gave the Dallas 89-87 upset win over Capitol City.

Los Angeles placed two men on the all-tourney first team and its all-stars were Don Lyons and Craig Healy. Others picked on the first team squad were Glenn Anderson of Pelicans, Pedro Medina (6-3) of Minneapolis and Don Davis of Buffalo.

Los Angeles and Buffalo each had two men on the second team with Jim Renshaw of Oakland nabbing the other posi-



MOST VALUABLE PLAYER—At the recent 31st AAAD National Basketball Tournament Craig Healy of the champion Los Angeles Club of the Deaf quintet was tabbed Most Valuable Player. Now a senior at California State University, Northridge, Healy is also a varsity performer on the college track and field team. He has been throwing the javelin over 200 feet this year and hopes to break his own World Deaf record of 219 feet, 4 inches this season.

tion. Los Angeles' all-stars were Mark Dow and Ron Stern, while Durston Winesburg and Dick Olson were Buffalo's representatives.

Davis, former St. Mary's School for the Deaf cage star, received a trophy for grabbing the most rebounds in three games—44. And veteran Bob O'Donnell, 6-6, of Oakland, was awarded a trophy for most assists in three games—12. **Note that only 12 assists was made by a player in three games and that was because defense was the trademark of the 31st AAAD meet. The most remarkable thing about that 6-8 Don Davis was that he was shooting and rebounding with only one eye.**

Jim Renshaw, former LACD shooting star but now of Oakland, scored 82 points in three games to finally take the individual scoring title. Other top scorers of the tournament were Don Lyons of Los Angeles 72; Pedro Medina of Minneapolis 65; Richard Booker of Dallas 60; Melvin Lowe of Dallas 57; Glenn Anderson of Pelicans 56; Don Davis of Buffalo 52, and Durston Winesburg of Buffalo 51.

Maurice Mosley, now 38 years old, is the only player in AAAD history to have played on SEVEN championship clubs, six with LACD and one with Los Angeles Ephpheta club. Leon Grant is next with six titles, five with LACD and one with the Carolinas.

Results in 31st AAAD cagefest:

MINNEPAUL 82: Medina 13-2-28, Steve Buchholz 6-2-14, Dan Buchholz 4-0-8, Johnson 2-0-4, Fuechtmann 5-6-16, Pat Berrigan 5-0-10, Sipek 0-0-0, Schnoor 0-0-0, Horns 1-0-2, Terry Buchholz 0-0-0. Totals 36-10-82.

DALLAS 61: Harris 0-0-0, Booker 4-0-8, Leroy Bookman, 5-3-13, Duvall 4-0-8, Lowe 7-0-14, Boren 3-0-6, Williams 1-0-2, Smith 2-2-6, Jakins 0-0-0, Carr 2-0-4. Totals 28-5-61.

Score at half: 38-35, Dallas.

BUFFALO 88: Milligan 7-6-20, Winesburg 9-4-22, Davis 5-7-17, Bob Olson 3-2-8, Dick Olson 5-2-12, Cerniglia 1-1-3, Collins 0-0-0, Bloom 0-0-0, Griffin 0-0-0, Duguin 3-0-6. Totals 33-22-88.

CAPITOL CITY 80: Bergan 3-0-6, Herzig 1-1-3, Ray 6-2-14, Hunckler 4-3-11, Pickering 7-0-14, Taylor 5-0-10, Scandalio 5-1-11, Burgess 0-3-3, Porter 2-0-4, Creamer 2-0-4. Totals 35-10-80.

Score at half: 48-34, Buffalo.

LOS ANGELES 100: Healy 3-2-8, Stern 3-2-8, Lyons 12-2-26, Duve 4-2-10, Miller 6-2-14, Dow 5-2-12, Sandoval 3-1-7, Ellis 1-2-4, Elliott 4-1-9, Pakula 1-0-2. Totals 42-16-100.

OAKLAND 61: O'Donnell 2-2-6, Renshaw 7-4-18, Gary Hendrix 1-2-4, Ken Pedersen 2-0-4, McKeown 8-1-17, Reed 2-0-4, Deniston 3-0-6, Sutherland 1-0-2, Mel Pedersen 0-0-0. Totals 26-9-61.

Score at half: 44-21, Los Angeles.

PELICANS 80: Anderson 10-4-24, Ritchie 8-0-16, Mals 3-0-6, Dennis Berrigan 3-0-6, Cohen 5-0-10, Guinyard 0-0-0, Nover 3-0-6, Hinds 5-0-10, Rozyinski 1-0-2, Lecesse 0-0-0. Totals 38-4-80.

BRIDGEPORT 64: Carpenter 3-0-6, Gaynor 6-0-12, Turner 0-0-0, Backofen 0-0-0, Jones 10-0-29, Paeka 0-0-0, Biskupiak 5-0-10, Tucker 0-1-1, Pratt 1-2-4, Whelton 0-0-0. Totals 25-14-64.

Score at half: 34-28, Pelicans.

Consolation Semifinals

DALLAS 89: Booker 11-7-29, Harris 0-0-0, Duvall 6-1-13, Leroy Bookman 1-2-4, Jakins 0-0-0, Lowe 11-3-25, Williams 6-0-12, Boren 3-0-6, Smith 0-0-0, Boyd 0-0-0. Totals 38-13-89.

CAPITOL CITY 87: Ray 10-5-25, Hunckler 6-1-13, Scandalio 6-5-17, Creamer 2-0-4, Porter 3-0-5, Bergan 3-0-6, Burgess 0-0-0, Taylor 3-2-8, Herzig 2-4-8. Totals 35-17-87.

Score at half, 48-43, Capitol City.

OAKLAND 102: O'Donnell 9-2-20, Renshaw 18-2-38, Gary Hendrix 3-4-10, Ken Pedersen 3-2-8, McKeown 6-0-12, Reed 1-0-2, Deniston 1-2-4, Sutherland 3-0-6, Mel Pedersen 1-0-2.

"I Love You"



ACTUAL SIZE

A CHARM for her bracelet or chain. Conveys the message beautifully as a gift or personal accent. In pewter-like metal \$4
14k Gold plated \$6
Unconditional guarantee.

Prepaid Orders Only
Add 50¢ postage & handling

Exclusively from:
**INTERNATIONAL ASSOCIATION
OF PARENTS OF THE DEAF**
814 Thayer Ave., Silver Spring, Md. 20910

BRIDGEPORT 80: Carpenter 4-0-8, Gaynor 3-2-8, Turner 1-0-2, Backofen 0-0-0, Jones 12-1-25, Paeka 1-0-2, Whelton 6-1-13, Biskupiak 5-1-11, Tucker 5-1-11, Pratt 0-0-0. Totals 37-6-80.
Score at half: 48-35, Oakland.

Championship Semifinals

BUFFALO 78: Milligan 6-2-14, Winesburg 5-2-12, Davis 13-5-31, Bob Olson 2-0-4, Dick Olson 5-3-13, Cerniglia 1-0-2, Duguin 1-0-2, Bloom 0-0-0, Griffin 0-0-0, Collins 0-0-0. Totals 33-12-78.

MINNEPAUL 76: Medina 9-0-18, Steve Buchholz 6-3-15, Dan Buchholz 7-1-15, Johnson 5-2-12, Fuechtmann 3-0-6, Pat Berrigan 4-2-10, Schnoor 0-0-0, Hornan 0-0-0, Sipek 0-0-0, Terry Buchholz 0-0-0. Totals 34-8-76.

Score at half: 39-32, Minneapolis.

LOS ANGELES 58: Healy 9-6-24, Stern 1-1-4, Lyons 6-2-14, Miller 2-1-5, Dow 3-2-8, Elliott 0-0-0, Duve 0-0-0, Mosley 0-0-0, Sandoval 2-0-4, Ellis 0-0-0. Totals 23-12-58.

PELICANS 50: Nover 3-0-6, Ritchie 3-0-6, Thorpe 6-0-12, Anderson 6-2-14, Dennis Berrigan 4-2-10, Mals 0-2-2, Hinds 0-0-0, Rozyinski 0-0-0, Cohen 0-0-0, Guinyard 0-0-0. Totals 22-6-50.

Score at half: 25-25, tie.

Fifth Place Game

OAKLAND 84: O'Donnell 7-2-16, Renshaw 10-6-26, Gary Hendrix 7-3-16, Ken Pedersen 6-2-14, McKeown 3-0-6, Reed 1-0-2, Deniston 2-0-4, Sutherland 0-0-0, Mel Pedersen 0-0-0. Totals 36-12-84.

DALLAS 76: Booker 11-1-23, Harris 0-0-0, Duvall 11-1-23, Leroy Bookman 0-0-0, Jakins 0-0-0, Lowe 8-2-18, Williams 0-0-0, Boren 3-0-6, Smith 2-2-6, Boyd 0-0-0. Totals 35-6-76.

Score at half: 41-37, Dallas.

Third Place Game

PELICANS 80: Nover 5-1-11, Ritchie 8-3-19, Thorpe 7-1-15, Anderson 4-0-8, Dennis Berrigan 4-0-8, Rozyinski 2-0-4, Guinyard 2-1-5, Hinds 0-2-2, Lecesse 0-0-0, Cohen 3-2-8. Totals 35-10-80.

MINNEPAUL 73: Medina 8-3-19, Steve Buchholz 9-0-18, Dan Buchholz 1-0-2, Johnson 7-0-14, Fuechtmann 5-6-16, Pat Berrigan 2-0-4, Schnoor 0-0-0, Hornan 0-0-0, Sipek 0-0-0, Terry Buchholz 0-0-0. Totals 32-9-73.

Score at half: 38-31, Pelicans.

Championship Finals

LOS ANGELES 60: Healy 5-1-11, Stern 2-1-5, Lyons 16-0-32, Miller 2-0-4, Dow 4-0-8, Elliott 0-0-0, Duve 0-0-0, Sandoval 0-0-0, Mosley 0-0-0, Samuels 0-0-0. Totals 29-2-60.

BUFFALO 47: Milligan 2-0-4, Winesburg 8-1-17, Davis, 1-2-4, Dick Olson 4-0-8, Bob Olson 2-0-4, Cerniglia 1-0-2, Collins 0-0-0, Bloom 0-0-0, Duguin 4-0-8. Totals 22-3-47.

Score at half: 25-16, Los Angeles.

INTERPRETER NEEDED

The Bellugi Lab at the Salk Institute is seeking an interpreter, probably part-time, to begin work in September 1975. The position requires an interpreter fluent in ASL and familiar with the kind of terminology used in graduate-level classes in psychology and linguistics.

Contact:

Dr. Ursula Bellugi
The Salk Institute for Biological Studies
P. O. Box 1809
San Diego, California 92112

Emmy Award Won By Television Program Produced By The Deaf

"Silent Perspectives," a weekly half-hour television variety show developed to serve the interests of the San Francisco Bay Area deaf community, has won an Emmy Award in recognition of its production excellence in the Community Affairs category of the 1975 Northern California Chapter of the National Academy of Television Arts and Science. These Emmy Awards are presented yearly to a selected few television programs, honoring the producers of these shows as outstanding professionals in a vastly competitive industry.

What makes "Silent Perspectives" unique is the fact that most of the people involved in the development and production of the program are members of the San Francisco Bay Area deaf community. The producer of the show, Edward Ingham, has been profoundly deaf since the age of three years, working entirely on volunteer time, while maintaining a full-time position as a mathematical analyst with General Electric Company's Space Division.

The host of the show and the alternate hostess, George Attletweed and Audree Norton, are also deaf, along with numerous others who have contributed to the success of this television series. Besides those already mentioned, Mort Bernstein, the program director and a professional member of the KCSM-TV staff, as well as Betsy Ford, the Television Productions Committee chairperson of the parent organization of the "Silent Perspectives" show, D.E.A.F. Media, Inc., and a drama instructor at the California School for the Deaf at Berkeley, should be congratulated for a job very well done.

"Silent Perspectives" is one of two weekly variety television programs for and by the deaf currently being broadcast in the United States. The program uses both sign language and speech (total communication) and there are reserve interpreters

who interpret the signs of those not able to speak for themselves, into voice, for the benefit of the hearing audience. Song, dance and drama have been presented by talented deaf personalities as well as hearing friends and relatives of the deaf fluent in the sign language. Interviews have been conducted with deaf and hearing individuals, on subjects of interest and/or concern to the deaf community.

For the Emmy Awards nominations, one show of the series produced in 1974 was submitted for consideration. The submitted video tape consisted of an interview with Leo Jacobs, president of the Gallaudet College Alumni Association, on the subject of his recently published book, "A Deaf Adult Speaks Out." This program had received a lot of positive feedback from both the deaf and the hearing communities.

The "Silent Perspectives" program also has won an award for excellence in Community Service Telecasting granted by the Broadcast Industry Conference, at the San Francisco Film and Television Festival. The show has also been nominated for national recognition by the Corporation for Public Broadcasting. All these honors were collected over the six short months the program has been on the air, since October 1974, and in competition against more professional productions with much larger operating budgets. The "Silent Perspectives" show is telecast, both through the air and by cable, at 8:30 p.m. on Tuesday nights, with a rerun on Thursday afternoons at 2:00 p.m. With this new recognition, from the accumulation of awards, the production staff of the "Silent Perspectives" program are hoping to be able to gain the funds to expand the program to cover a broader transmitting area, for the benefit of all the deaf across the nation.

The parent organization of the "Silent

Perspectives" show, D.E.A.F. Media, Inc., was recently formed within the San Francisco Bay Area deaf community, for the purpose of enriching the cultural lives of the deaf communities of the Western United States, by sponsoring cultural events for and by the deaf. This corporation is an outgrowth of the "Silent Perspectives" program, primarily established so that the television program would qualify for financial grants from private foundations. The members of the Board of Directors of this corporation are: Edward Ingham, president; Richard Zellerbach, vice president; Audree Norton, secretary; David Peterson, treasurer; Mildred Albronda, George Attletweed, Charles Corey, Donald Renzulli, Betsy Ford.

All members of the Board are active in the San Francisco Bay Area deaf community. The corporation has six operating committees:

Television Productions Committee—responsible for the continued expansion of the "Silent Perspectives" television program as well as the organization of new television programs for and by the deaf in other areas. Betsy Ford is the chairperson of this committee.

Theatrical Productions Committee—responsible for the development and production of stage plays for and by the deaf. Don Renzulli is the chairperson of this committee.

Public Relations Committee—responsible for the development of favorable relations between D.E.A.F. Media, Inc., and the general public. Edward Ingham is the chairperson of this committee.

Dial-A-News Committee—responsible for the maintenance of the San Francisco Dial-A-News TTY, which is located at KCSM-TV. This committee is also responsible for the establishment of new TTY Dial-A-News locations as funds and machines become available. George Attletweed is the chairperson of this committee.

Finance Committee—responsible for approaching foundations, individuals and private corporations for funds needed for the operation of D.E.A.F. Media, Inc. projects. Also responsible for the establishment of fund raising events. David Peterson and Dick Zellerbach are co-chairpersons of this committee.

Deaf Artists Exhibit Committee—responsible for the organization of an art exhibit which would display the creative works of deaf artists. John McKeown and Igor Kolombatovic are co-chairpersons of the committee.

Should anyone desire further information on either the "Silent Perspectives" television program or D.E.A.F. Media, Inc., he may contact the corporation secretary, Audree Norton, 1031 Stimel Drive, Concord, California 94518, TTY (415) 798-7874 or voice (415) 689-7765.



Ford, chairperson of D. E. A. F. Media TV Productions Committee; Mort Bernstein, KCSM-TV station idrec-
AWARD SMILES—Left to right: Melodie Springer, assistant producer; Edward Ingham, producer; Betsy
for. Their combined efforts resulted in an emmy for "Silent Perspectives."



interprenews

Contributed Monthly by the Registry of Interpreters for the Deaf

P.O. Box 1339, Washington, D.C. 20013

RID EXECUTIVE BOARD

Carl J. Kirchner, President
Celia Warshawsky, Vice President
John S. Shipman, Secretary
Lucile N. Olson, Treasurer

James Stangarone
Ralph Neesam

Edna P. Adler

We've changed our format and have added columns to cover various aspects of interpreting. Our purpose, however, remains the same—that of sharing experiences, problems, successes, new ideas, etc., with our chapters. We welcome your additions of similar items to the INTERPRENEWS. Pictures and any art work are also helpful.

Interpreter Of The Month

Evelyn Zola, founder and president of the Wisconsin RID, has been selected as the first Interpreter of the Month. Evelyn was recently the subject of a feature article "She Speaks Out for the Deaf" in the Milwaukee Journal. Deaf from infancy, Evelyn speaks eloquently, not only in words, but with her example of what a deaf person can accomplish. Evelyn is a very involved person. She's a teacher, student, amateur actress, director of Wisconsin's cultural program, dedicated golfer, a leader in many organizations for the deaf, as well as wife and mother. Raised as an oralist, it was marriage that was responsible for bringing the sign language to her. From then on her entire life opened up. During her four years as president, Wisconsin RID has grown from a membership of 17 to 76 and membership in the national RID is a **prerequisite**. With her very able board, many fine workshops have been conducted and their organization directory is listed with all interested agencies.

News From Our Chapters

Florida RID has had some super meetings with exciting speakers through the past five years. Names like Al Pimentel, Emil Ladner, Ivan Lawrence, Ralph Neesam, Bernard Bragg and Carl Kirchner have livened up their meetings and workshops. Now coming up is the National RID convention in 1976. Yes, they're moving ahead. During the past four years, many good things have been accomplished—the passing of the Interpreters Law; starting a newsletter; Mr. O. C. Matthews was named National Counselor of the Year; the printing of the interpreters registry; listing of Florida RID in the Florida Bar Journal; printing and

sale of legal seminar proceedings; area activities throughout the year and to top it off . . . Betty Edwards named Interpreter of the Year at the Seattle RID convention.

More from the next convention state—Florida just completed their first I.T.R.P. Clinic. It's Betty Edwards' brain child and means "Interpreting, Translating, Reversing and Professionalism Clinic." The goal was to give those who need it the confidence necessary to take the evaluation and give them additional practice needed.

WISCONSIN—North Central Technical Institute in Wausau has initiated an interpreter training program to train people to become interpreters for their deaf students. Mrs. Hedy Miller, a comprehensive certified interpreter from Milwaukee, is consultant for this training program. A great deal of work and preparation for this has gone into putting together of video tapes of basic signs. Lottie Riekehof's **Talk to the Deaf** forms the basis for these tapes. A great deal of supplementary material is also used and the tapes are available to the deaf students also.

Following an 18-week training program, the new interpreters will be ready to handle lab and tutoring situations in the educational setting. With further training they will then go on to full lecture class responsibilities. Nancy Hagen and Crystal Anderson from NCTI are also involved in this program. Funding for this short term training has been from the Wisconsin Vocational, Technical, Adult Education Board.

NITC—Participants in the National Interpreter Training Consortium recently met in Portland to review their training activities and materials. Curriculum modifications were also made. The NITC received a \$10,000 supplement for preparation of Evaluation materials for our RID evaluations.

NATIONAL RID OFFICE: The RID Board met for a two-day meeting in Washington, D. C. With a mile-long agenda, we weren't sure we'd finish all our business. A letter will go out shortly to all of you outlining proposals and decisions of

the board. The highlight of our visit to Washington was a wine and cheese party hosted by the Potomac Chapter of the RID. We were most grateful for the relaxation this afforded us. We also appreciate the use of Will Madsen's office facilities for our meetings.

How Would You Handle This?

What should the interpreter do if there is a deaf person speaking and he prefers to do his own talking (in a platform situation). You know he isn't getting through and it is supposed to be a very important speech. Send us your replies. Share your reactions and feelings to the above problems.

INTERPRETERS ON THE MOVE—Carl Kirchner, keynote speaker at Florida RID meeting in January and Georgia RID . . . met with Center for the Administration of Justice, Wayne State University in Detroit, in regard to the Legal Certification of Interpreters Project . . . attended annual meeting of N.Y. RID in December. Lucile Olsen attended the legal workshop at Wayne State; Jim Stangarone conducted a workshop at TVI of St. Paul and has been on the go since. The next time you turn around, he'll be in your area.

INTERNATIONAL CONFERENCE FOR INTERPRETERS — Because the World Federation of the Deaf is meeting in Washington, D.C., this summer and there will be an international training seminar for religious workers immediately following the WFD, the RID has agreed to conduct a three-day International Conference for Interpreters. This will be an adjunct of the Second International Training Seminar on Christian Ministry Among the Deaf. Since interpreting for the deaf in America has had its origins in the religious setting, it was felt that these two meetings provide the ideal testing on which to look at the field of interpreting on a world-wide basis. The Registry of Interpreters for the Deaf, Inc., has demonstrated leadership in the interpreting field, not only in America, since the RID has shared information whenever possible to other nations, since interpreters assist

in bringing the Gospel to deaf people, and since there has never been a sharing of interpreting information among the nations of the world, it is felt that no better time could be had to launch an International Conference on Interpreting for the Deaf. The dates are August 8-9-10 (Friday, Saturday and Sunday) at Trinity College. Fees and costs have not yet been received.

The program will be so designed that countries with no interpreting services, etc., can share basic information, while those which have services already available can discuss their needs from a different point of view. There will be an international call of papers and seminar leaders. General topics are—"Interpreters—Their Status, Needs and Services Provided," "Interpreting in Various Settings," "Interpreting Services Provided in Various Countries" and "Evaluation and Certification." The planning and coordination of this conference is under the chairmanship of James Stangarone. If you are interested and would like additional information, write to James Stangarone, 17 Edgewood Avenue, Rochester, N. Y. 14618.

Interpreter Overlooked Or The Way It Was

An interpreter recently attended a gathering to honor a Monsignor of the Catholic Church. He introduced his deaf parents to the Monsignor and they nodded their heads to acknowledge the introduction. The gracious interpreter kept his parents involved and in the know by signing all of the introductions to the people in the room. A few days later, a friend met the interpreter and said that this Monsignor

was telling the story of the two people he recently met who were so awe struck upon meeting him that they were **speechless**.

* * *

We're open to suggestions and ideas. What would you like to see in the **Interpreters?** Share your success stories or problems.—CW.

MY FIRST DAY IN COLLEGE

I broke down and cried
At Eventide
To think
There would be
someone there
Who cared
To interpret for
Deaf
Me
For it never was before

Knowing that
I wouldn't be
Deprived of
What was being said
In class each day
That there was a way
Something I never had
Back in my high school days
When all that time
It was as if I had
Committed a crime
Trying to find ways
To understand

But no one cared
To lend a hand
In either
Beautiful swift movements
or
Scrawled handwriting

It was frightening
To know
That no one cared
If only someone had
I would have been
Spared
Much agony and grief
It would have brought
Relief
To have known
What was going on

Way back then
Long ago
No one seemed
To understand
The deaf
So no one cared to
Lend a hand
It was by
Struggle
Sorrow and
Command
I somehow
Made it through

That is why
I broke down and
Cried
At Eventide
Because
It was
Thrilling and
New to me
To see
That finally
People Cared
That you
Were there
To tell me
What was being said
With both your mouth
and hands

That I
No longer had to
Rack
My mind and brain
No longer had to
Sit in pain
That I would know
After so long
What was going on
Because you were there
To translate everything
By both mouth and hand
Then I knew that I
Was no longer
A foreigner
In my own land

I was
Happy to see
That finally
People seemed to
Understand
That the Deaf
Can HEAR
Through
A Caring
Loving
Hand.

—Annelyle Turner
1974

Auto Insurance at Discount Rates

Deaf drivers are safe drivers, we believe. That's why we offer automobile insurance at lower-than-usual rates to those who qualify.

Write us today for more information.

MARSH & McLENNAN

Miss Marilyn Rest
Marsh & McLennan, Inc.
222 South Riverside
Chicago, Illinois 60606
PHONE: 312-648-6173

TTY: 312-648-6158

Please send me information without obligation on auto insurance for the deaf.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

STATE _____

ZIP _____

OK YOU ASKED FOR IT; SO HERE IT IS!
SICO, INC. ROLLS BACK THE PRICE OF THE
"MCM COMMUNICATIONS SYSTEM"*
 The finest telephone instrument for the deaf and hearing impaired offered today.

Was 695⁰⁰



Now Only
625⁰⁰

Only "MCM Communications" incorporates these important features:

- The Patented "Power Bright" display a full 32 characters.
- Rechargeable "Nicad" batteries 4 to 5 times the life of ordinary Alkaline batteries.
- "A.L.C." Automatic Line Control. This permits you to communicate with TTY's; your "MCM" will carriage and return and line feed automatically while you type.
- the "A.L.C." Circuit also permits fault free shifting. Only one key controls shifting from letters to figures to letters.
- Backspace Key from "MCM" to "MCM" a functional backspace key for immediate corrections.
- Telephone receiver cradle specifically engineered for maximum efficiency with the standard or trim line telephone. (European models available.)

All of these built-in automatic features benefit you in minimizing errors, saving you time and money on the telephone and only "MCM Communications" gives you this with the ease and convenience of complete portability, the MCM weighs only 3½ lbs.

----- (DETACH HERE) -----

To order your MCM, fill out below:

I, _____, _____, _____,
 (NAME) (STREET ADDRESS) (CITY)
 _____, _____, place my order for the MCM @ 625.00 X _____ = _____
 (STATE) (ZIP)

California residents add appropriate sales tax of _____% = _____

Plus 5.00 for freight and handling = _____

Total _____

I am enclosing (circle one) Check, Money Order, or bill to my (circle one) Master Charge # _____
 or BankAmericard # _____, expiration date _____ for the total amount of _____ as full
 payment. Delivery is subject to conditions of freight, materials, labor, acts of God. All sales final. Offer void where
 prohibited by law. Allow 6 to 8 weeks for delivery.

SICO SILENT
COMMUNICATIONS
 1440 28TH AVE.
 OAKLAND, CA. 94601

• TM

NATIONAL ASSOCIATION of the DEAF

Jess M. Smith, President Charles C. Estes, Secretary-Treasurer Frederick C. Schreiber, Executive Secretary

N.A.D. President's Message

Jess M. Smith, President

5125 Radnor Road

Indianapolis, Indiana 46226



NAD Committees: Appointments of chairmen of various NAD committees have been made, and we are waiting for these chairmen to inform us as to completion of their membership. All committees will be expected to submit interim reports to the President not later than October 1, 1975.

Recent appointments:

Convention Committee: Edgar Bloom, Jr., 1430 Dunn Parkway, Mountainside, N. J., chairman. Carl D. Brininstool of Austin, Texas, is also on this committee, which has been charged, among other things, with analyzing the Miami Beach and Seattle convention arrangements—planning, problems which arose, financial success, nature of attendance—with view to making recommendations for future conventions.

Cultural Committee: Mrs. Charlotte Collums, 6408 Hawthorne Road, Little Rock, Ark. 72207, chairman. Other members of the committee will be named next issue. While there will be no national Cultural Program activities as such for the time being, this committee will study the makeup of past cultural competition with view to possible resumption after Houston convention in 1976.

Welfare Committee: Carl D. Brininstool, 1725 Deerfield Drive, Austin, Texas 78741, chairman. This committee is being asked to compile a digest of present welfare legislation and applications to the deaf at the national and state levels.

Finance Committee: Samuel A. Block, 5455 North Sheridan Road, Apt. 3801, Chicago, Ill. 60640, chairman. NAD Secretary-Treasurer Charles C. Estes, Talladega, Ala., is also a member of this committee, with a third member yet to be appointed. This committee is a subcommittee of the Ways and Means Committee, of which Dr. Block is also chairman. A specific charge is ongoing review of NAD finances and budget revisions between conventions.

* * *

The NAD Committee on Services to State Associations met in Indianapolis, April 18-20, with Board Member Gary W. Olsen serving as chairman. All NAD regions were represented. Also in attendance were Dr. S. M. Bushnaq, NAD consultant; Eugene W. Petersen, member of the Tabloid Study Committee, and your President as ex officio member. Glenn Carlstrand, Indianapolis, was also a participant.

Region I was represented by Ms. Nancy Rarus, Simsbury, Conn. Region II had Dr. Harvey J. Corson, Danville, Ky., and Lawrence Forestal, Villa Park, Ill. David Myers, Baton Rouge, La., was present from Region III, as Clyde Ketchum, Seattle, Wash., from Region IV.

* * *

It was your President's pleasure to attend a President's Ball sponsored by the Kalamazoo Chapter of the Michigan Association of the Deaf on April 26. (It was MAD President Frank Dunham's ball, however.) In the afternoon, presentations were made by Durward C. Young, former president of the MAD, on the history and past activities of the association; Bert Poss, assistant superintendent of the Michigan School for the Deaf, on the role of the Michigan Registry of Interpreters for the Deaf; and Howard Watson, on Vocational Rehabilitation work in western Michigan.

At the banquet that evening your President spoke on the NAD and its current status and efforts, pointing out that the

base of membership was still in the state associations and that while the NAD could do a great deal at the national level, the MAD was the vital force at the state level.

* * *

An eventful summer is at hand—with most of the state associations holding conventions and the NAD hosting the World Federation of the Deaf Congress. We hope that the states will have good turnouts and that the Congress will draw at least 3,000. Anybody who has had to plan and manage a convention, state or national, knows how difficult it is to estimate the turnout. Advance registration usually cannot be depended upon to indicate how many people are coming. The deaf, as well as their hearing peers, are prone to wait until almost the last minute to make decisions about attending a convention, unless they are delegates or representatives.

Best wishes to all state associations. We have sent greetings to some of them and if we miss others it will not be intentional. Please keep the NAD informed as to major items of business at your state conventions.

* * *

Considerable difference of opinion exists as to the effect (or impact) of a resolution adopted by the NAD in convention. In our opinion, a bill can be submitted in the form of a resolution and then acted upon. On the other hand, the customary (and usually somewhat lengthy) resolutions adopted at or near the end of a convention express an opinion or position—or call attention to something.

With the bill system now in effect at NAD conventions, it is all the more important to clarify the effect and implications of resolutions. Robert's Rules of Order has a long discussion of resolutions, as do most other manuals on parliamentary procedure. We are asking that both the NAD Law Committee and the Resolutions Committee look into this matter. Another charge to the current Resolutions Committee is to study the implication or impact of resolutions adopted at the Seattle Convention in 1974.

* * *

Discussion of the NAD Bylaws . . .

Article I—Membership, Section 2, Individual Membership.

a. Any citizen of the United States who is interested in the welfare of the deaf may become an Advancing Member by paying dues at an annual rate as determined by convention resolution, and dues include a subscription to the official organ. Advancing Members who maintain their membership for three consecutive years or longer shall be listed in the honor group called the Order of the Georges in recognition of a special contribution to the strength and stability of the Association. (This section provides for membership of both deaf and hearing persons who may not otherwise be included through membership in state associations and also provides additional—and much needed—revenue through the Order of the Georges.)

b. Contributing Member. Anyone contributing a total sum of \$100.00, or \$100.00 in a single cash payment, shall become a Contributing Member. Members who were recorded as Life Members prior to adoption of these Bylaws shall be automatically classified as Contributing Members. Contributing Members may advance to higher rank by further contributions, and they shall be entitled to a subscription to the official publication and listing in the Order of the Georges for as many years as their contribution equals their annual dues. (When the NAD was reorganized in 1960 it was necessary to make some provision for Life Members and Century Club members as outlined in the next section and to provide for a subscription to the official publication.)

(Section c-g below provide for rank or promotion of Advancing Members in the Order of the Georges.)

c. Sustaining Member. An Advancing Member whose payments total \$250.00, or any person making a single cash payment of \$250.00, shall become a Sustaining Member. Members of

the Century Club prior to adoption of these Bylaws shall automatically become Sustaining Members, and they shall be entitled to a subscription to the official publication and listing in the Order of the Georges for as many years as their contribution equals their annual dues.

d. Patron. Any member whose contributions made a total sum of \$500.00, or any person making a cash contribution of \$500.00, shall be a Patron.

e. Benefactor. Any member whose payments total \$1,000.00, or

who makes a cash contribution of \$1,000.00, shall be a Benefactor.

f. Sponsor. Individuals or organizations ineligible for membership which make a contribution in any amount shall be known as Sponsors. They have no membership privileges or obligations.

g. Patrons and Benefactors are individuals who shall be entitled to a permanent listing in the Order of the Georges and a lifetime subscription to the official publication.

NATIONAL ASSOCIATION OF THE DEAF

Contributions To Building Fund (Halex House)

Mr. and Mrs. Gordon Allen (In memory of Caroline Burnes)	\$ 10.00
Mr. and Mrs. Jason Ammons (In memory of Dorothy Brizendine)	10.00
Mr. and Mrs. Fred P. Armstrong (In memory of Mrs. Margaret Majure)	5.00
Robert P. Biggs	3.00
Mr. and Mrs. Ralph Brewer and Mr. and Mrs. Larry Harrod (In memory of Dorothy Brizendine)	15.00
Pat Cliffe	4.00
Mr. and Mrs. Ray Eacker (In memory of Helen E. Lolley)	5.00
Mr. and Mrs. H. E. Farr and Mrs. C. H. Kuhlman	20.00
Louis Hurwitz	90.00
Jane Crawford Jones	10.00
Mr. and Mrs. M. A. Kleberg (In memory of Paul R. Allerup)	10.00
Mr. and Mrs. M. A. Kleberg (In memory of Sam Greenberg)	5.00
Clarence Kubisch (In memory of Oscar Hoffman)	10.00
Loose Collection (Jar in NAD's Office)	1.50
Velma McDonald (In memory of Mrs. Margaret Majure)	2.00
NFSD, Flint Division No. 15	28.70
Aubrey Pilgreen (In memory of Mrs. Margaret Majure)	1.00
Members of Russellville Grange No. 353 (In memory of Helen Lolley)	10.00
Mr. and Mrs. Fred Schreiber (In memory of Sam Greenberg)	180.00
FRED'S FRIENDS	
Anonymous	200.00
Mr. and Mrs. Marwood Burr	57.40
May Curtis	5.00
Mr. and Mrs. Victor Galloway	25.00
Irving Hoberman	5.00
Elizabeth Osborne	50.00
Ruth A. Sandefur	10.00
Mr. and Mrs. William J. Stifter (In memory of Dorothy Brizendine)	5.00
William R. Vance	61.75
Mr. and Mrs. Isadore Zisman (In honor of Dr. Piehoff's Birthday)	8.00

Increase Payments

Raymond Baker	\$ 60.00
Marjorie Ciere	205.00
Robert D. Venny	625.00
Clarence Kubisch	37.10
Harold Smalley	9.00
Women's Club for the Deaf (New York) (In memory of WCD Members)	200.00

NATIONAL ASSOCIATION OF THE DEAF

New Members

Teresa Ariosa	Maryland
Mr. and Mrs. Steve Baldwin	Utah
Mr. and Mrs. Don Bounds	Louisiana
Peggy J. Bradley	Ohio
Rev. Joe L. Buckner	Kentucky
Mrs. Agnes Caldwell	Texas
Mrs. Neil Cecil	Texas
Donald R. Day	Maryland
Mr. and Mrs. Bernard F. Duck, Sr.	Maryland
Mrs. Doris Forman	Alabama
Richard F. Gays	Delaware
Norman J. Gerger	Ohio
Mr. and Mrs. Eddie Gobble	Florida
Rev. and Mrs. C. Roland Gerhold	New Jersey
Linda S. Hall	Illinois
Mr. and Mrs. Rodney C. Harker	North Carolina
Mrs. Leora Hinnant	New York
Kenneth E. Horstmann	Ohio
Mr. and Mrs. Leon D. Hudson	Illinois
Robert J. Hughes	Arizona
Leonard and Wanda Hull	Oklahoma
Louis Hurwitz	Maryland
S. Ishikawa	California
William J. Jamison	Nebraska
Donald R. Jones	Louisiana
Melody Jones	Texas
Paula Kaiser	Virginia
Mr. and Mrs. Gregory C. Kimberlin	California
Susan Kozen	Virginia
Lawrence J. Kulczyk	Illinois
James Harold Lalande	Louisiana
Mrs. Robert S. Lawson	Tennessee
Dennis Legler	District of Columbia
Steven Lependorf	New York
Cheryl Moats	Ohio
Donald S. Mowl	Pennsylvania
Mr. and Mrs. Richard S. Mullinix	Maryland
Mrs. Carolyn B. Norris	California
Emory L. O'Connell, Jr.	Colorado
Donna L. Olmsted	California
Mr. and Mrs. Charles J. Olson	Kansas
Patricia S. Plosaj	Illinois

NATIONAL ASSOCIATION OF THE DEAF

Affiliated Member Organizations

Talladega Club of the Deaf	Alabama
Dept. of Mental Retardation, Ariz. Training Program at Coolidge	Arizona
Arkansas Children's Colony	Arkansas
Hurst Memorial Library, Pacific Christian College	California
Delta Club	California
Southern California Women's Club of the Deaf	California
Colorado Springs Silent Club	Colorado
Cedarloo Association for the Deaf	Iowa
Sioux City Silent Club, Inc.	Iowa
Wichita Association of the Deaf	Kansas
Bureau of Rehabilitation Services, Kentucky School for the Deaf	Kentucky
Catholic Deaf Center of New Orleans	Louisiana
Maine Mission for the Deaf	Maine
Montgomery County Association for Language Handicapped Children	Maryland
RMS Industries, Inc.	Maryland
Quincy Deaf Club, Inc.	Massachusetts
C. S. Mott Community College, Program for the Hearing Impaired	Michigan
Michigan Association for Better Hearing	Michigan
Motor City Association of the Deaf	Michigan
United for Total Communication	Michigan
Social Services for the Hearing Impaired, Inc.	Michigan
Charles Thompson Memorial Hall	Minnesota
Gulf Coast Silent Club	Mississippi
Great Falls Club of the Deaf	Montana
Roundtable Representatives of Community Center	Missouri
St. Louis Association of the Deaf	Missouri
Lincoln Silent Club	Nebraska
Omaha Club of the Deaf	Nebraska
The Central New York Recreation Club for the Deaf—ABC	
Bowling Committee (Mr. A. Coppola, Chairman)	New York
Center for Communications Research, Inc.	New York
Staten Island Club of Deaf	New York
National Technical Institute for the Deaf—Students	New York
New York Society for the Deaf	New York
Pelicans Club of the Deaf, Inc.	New York
St. Ann's Church for the Deaf	New York
Union League of the Deaf, Inc.	New York
Cleveland Association of the Deaf	Ohio
Wheeling Association of the Deaf	Ohio
Lehigh Association of the Deaf	Pennsylvania
York Association of the Deaf	Pennsylvania
Nashville League for the Hard of Hearing, Inc.	Tennessee
First Baptist Church of Knoxville	Tennessee
Austin Club of the Deaf, Inc.	Texas
Dallas Council for Deaf	Texas
First Baptist Deaf Ministry	Texas
Houston Association of the Deaf	Texas
Texas Commission for the Deaf	Texas
Mabey & Douglas	Virginia
Richmond Club of the Deaf	Virginia
Charleston Association of Deaf	West Virginia
Puget Sound Association of Deaf	Washington
Tacoma Association of the Deaf	Washington
Milwaukee Silent Club, Inc.	Wisconsin

Affiliation dues for organizations other than state associations are \$10.00 or more per year. Send remittances to the NAD Home Office.

Bernice Raskin	Pennsylvania	Mr. and Mrs. Solomon Soll	New Jersey
Robert Rebl	Illinois	Mrs. R. W. Stephens	California
Kenneth Roth	Maryland	Mary M. Tucholski	Florida
Jim A. Scanlon	Hawaii	Mr. and Mrs. George Whaley	Illinois
Mrs. W. B. Schultz	Pennsylvania	John P. Willard	Virginia
Peter J. Sepielli	District of Columbia	Mrs. A. Winnings	District of Columbia
Mr. and Mrs. Alec M. Shields, Jr.	Maryland	Mrs. Desolee Yeiser	Georgia
Rev. Garrett Short and Family	California	Mrs. R. A. Zumbrun	California

And to your right, Ladies and Gentlemen . . . The White House

World Federation of the Deaf Tours

Those planning to attend are urged to order all tickets by mail in advance. If tickets are still available at the meeting, they will be on sale in the Concourse, at the Washington Hilton Hotel. The Sight-seeing Committee reserves the right to cancel any bus that does not have the required minimum.

1 TOUR—WASHINGTON, D.C.

Tuesday, Wednesday, Thursday

Cost: \$6.00

Stops will be made at the U.S. Capitol, White House (if open) and the Bureau of Engraving and Printing.

2 TOUR—WASHINGTON AND ARLINGTON

Monday, Tuesday, Wednesday

Cost: \$6.00

Tours the city, with stops at the Lincoln Memorial, Iwo Jima Memorial, and Arlington National Cemetery.

3 TOUR—MT. VERNON AND ALEXANDRIA

Monday, Wednesday

Cost: \$10.00

Stops will be made at Christ Church and Mt. Vernon. Cost includes admission to Mt. Vernon. Tour 3B includes shopping time in Alexandria. Cost is the same for either Tour 3A or 3B.

4 TOUR—WILLIAMSBURG, VIRGINIA

Tuesday, Thursday

Cost: \$30.00

An all-day trip to one of the leading cities of Colonial America. Cost includes tickets for touring Williamsburg and a box lunch. A stop will be made on the return trip for supper (cost not included).

All tours will begin and end from the Washington Hilton Hotel and interpreters will accompany the tours. These arranged tours are less expensive than comparable commercial tours.

Gallaudet College Awards Winners Listed

Alpha Sigma Pi Awards:

1. To encourage prep students to strive for high scholastic goals. Presented to a young man and woman who show high scholastic standing and who also excel in outside activities, a plaque hung in the library: Mary Orman and Kevin Kreutzer.

2. Scholarship award in the form of a check, for high scholarship: Peter Noyes, Naomi Albert, Diane Fales.

3. "Mother of the Year" award for motherly attitude: Theresa Tinch (secretary, Office of the Dean of Student Affairs).

4. "Man of the Year" award for contributing the most to the cause of deafness in noteworthy ways, awarded vases, plaque and \$100 for a school in the Philippines: Frances M. Parsons (Instructor at Gallaudet, author, world traveller).

5. "Teacher of the Year": Robert Jackson (Coach men's tennis and volleyball; associate professor of Physical Education).

Buff and Blue Merit Keys, for outstanding services to Buff and Blue: Robert Geesey, Wanda Witczak, Bob Weinstock, Marcia Glick.

Chi Omega Psi, for Outstanding Student of the Year, in terms of the College and the community, a plaque hung in the library: Rosetta Duren.

Delta Epsilon, for the Ideal Students of the Year, exemplifying the ideal balance between academic work and service to fellow students: Barbara Pollard and Robert Westerhaus.

Delta Epsilon "Man of Merit": Leonard Downes (Cashier in Business Office).

Charles R. Ely Scholarship, to a deserving senior, on the basis of high scholastic achievement and service: Patricia Gaither

Gallaudet College Alumni Association Buff and Blue Awards, to stimulate interest in writing and literary excellence, consideration of material in Buff and Blue or MANUS. Awarded \$15 checks: Best poem—Muriel Horton; Best story—David Clark; Best essay—Anonymous; Best News—Robert Weinstock; Best column—Wanda Witczak; Best editorial—Robert Geesey.

Agatha T. Hanson Service Award, presented to the female senior who, during the year, shows the greatest promise of high character and leadership: Lisa Joy Berke.

Olof Hanson Service Award, presented to the male senior who shows the greatest promise of high character and leadership: Robert Geesey.

Kappa Gamma Literary Award, for the best prose or poetry in MANUS.: Ella Mae Lentz—a haiku poem.

The Freshman Math Award, a 3-volume set "The World of Mathematics": Chi Lee and David Montalvo.

Modern Dance Club Award, for outstanding service to modern dance: Dr. Peter R. Wisher (Founder and director of

Dance Club, now celebrating 20th anniversary; professor of Physical Education).

National Fraternal Society of the Deaf, awarded to the outstanding students of the senior class for leadership and service to the College: Susan Adamson and Alan Barwiolek.

Phi Kappa Zeta, Elstad Award, presented to incoming senior showing outstanding qualities of leadership, scholarship and fellowship, a scholarship of \$50 for the following semester: Charles Harbison.

Phi Kappa Zeta "Woman of the Year" Award, for contributing to deaf welfare worldwide, a silver bowl with her name on it: Edna Adler, Assistant, Office of Communicative Disorders, (HEW).

Student Body Government Plaque, "Faculty Member of the Year," to the faculty or staff member who has been of extraordinary service to the students and is deeply interested in their activities: Robert Jackson.

Theta Nu Tau, the Powrie V. Doctor Memorial Award, an inscribed plaque, presented to an individual or group who demonstrates outstanding service in promoting deaf culture and in publicizing deafness to society: Frances M. Parsons.

Tower Clock Dedication, made each year to a person on campus whose contributions to the College and the community are invaluable: Jerald Jordan—(Director of College Preparatory Studies).

Who's Who Certificate, presented to seniors chosen by students for inclusion in "Who's Who in American Colleges and Universities," based on leadership, scholarship, character and service: Lisa Joy Berke, Alan Cartwright, Rebecca Collins, Gregory Harrison, Billie Don Jordan, Eddy Laird, Ella Mae Lentz, Wanda Witczak.

Thomas S. Marr Award, presented to the graduating senior who has the highest cumulative average for four years at Gallaudet: Patricia Gaither.

Phi Alpha Pi Honor Society, new members: Donald Ames, Lisa Berke, Barbara Bernstein, David Clark, Joseph Grum, Thomas Harbison, Greg Harrison, Joanne Hayford, Terry Johnson, Jeanette Kreps, Jeffrey Lewis, Richard Malcolm, Don Pettingill, Barbara Pollard, Janice Rosen, Mary G. Scott.

Romance Languages Department's Study Scholarship in France, awarded on the basis of good academic standing, letters of recommendation, personal interviews and a personal essay by each applicant: Sandra Batten, Lisette Belanger, Edward Burchette, Yvonne Davis, Gregory Desrosiers, Evangeline Ene, Delia Fisher, (Kathryn Hegberg), Cheryl Kent and Claude Stout.

Future NAD Conventions

1976—Houston, Texas
1978—Rochester, N. Y.
1980—Cincinnati, Ohio

Tie Tac \$4.50
Cat. No. 1LU-6
Plus \$0.50
handling charge



24 karat Gold
Electroplated
in gold or
silver colors.
Approx. size.

FREE CATALOG
MANY ITEMS

Electroplating-Novelties

by Victoria
P.O. Box 9889
Little Rock, Ark. 72209

Letter to the Editor

Dear Editor:

Permit me to briefly correct some of the statements you made about the National Theatre of the Deaf in your editorial, THE DEAF AMERICAN, February, 1975.

First, the NTD was **not** an outgrowth of the 1964 NAD Convention. I was there myself as chairman/director of the first theatrical program ever presented at an NAD Convention, which led to my involvement with Robert Sanderson, then NAD President, in setting up a National Cultural Program. But nary a word was then spoken about the possibility of establishing a National Theatre of the Deaf. It was not until two years later, when David Hays first wrote me about that possibility, that it then became a reality. Actually, the NTD originated from Dr. Edna Levine's unsuccessful project back in 1962. She and I talked and dreamed together about it at that time. Not to be forgotten are Dr. Mary Switzer and Dr. Boyce Williams who were instrumental in the revival of Dr. Levine's effort. All this was made possible by David Hays, who also shared the same dream with Dr. Levine (in 1958) for a professional theatre of the deaf, for ALL people.

Secondly, the NTD has done much, dir-

ectly or indirectly, to promote dramatics among the adult deaf and for the deaf. The newly formed **Chicago Theatre** of the Deaf has been vigorous and has invited one of the NTD actors to appear in its forthcoming production, **Sign Me Alice**, as a guest artist. **The Hartford Thespians** has won acclaim in several cities with its original production called "A Play of Our Own," which was conceived and directed by one of the NTD members. The following theatre groups have come into being or been reactivated since the inception of the NTD: **Ameslan Players, Massachusetts Theatre for the Deaf, Riverside Community Players, St. Louis Deaf Drama Guild**, to mention a few. Quite a number of deaf people involved in various theatre groups have attended the NTD summer school. The list of college drama groups for deaf students is much too long to mention here, and so is the list of workshops conducted all across the nation and abroad by the NTD members, to say nothing about hundreds of lecture/demonstrations.

Thirdly, the NTD has its own publication, The NTD Spotlight, which is sent out seasonally with a circulation of over 4,000 deaf people. We inform deaf readers about the NTD/LTD activities in and beyond the theatre. Also provided is up-to-date information and ideas on theatrical activities to teachers engaged in school dramatics, as well as members of community theatres of the deaf. If we are not

INTERPRETER
\$5,000 for 9 month
Public School

Apply to: Marlene Seaborn
250 Iroquoise Ave.
N. Charleston, S. C. 29406

reaching any readers of this letter, please contact us!

Lastly, Gallaudet College does not own the famed Hughes Memorial Theatre any more than it owns the NTD. The Hughes Memorial Theatre has always been an independent company.

The NTD has for the past eight years been conscious of its own objectives, and it has fulfilled some of them in spite of numerous stumbling blocks, i.e., lack of cooperation by some of the schools for the deaf which harmed the grant supporting the teaching and promotion of creative dramatics in secondary schools for the deaf (but then they have problems, too).

The NTD has been instrumental in the growing acceptance of captioned or signed news, in the removal of the "stigma" from sign language, and in dozens of ways has improved our public image and self-image.

Even in view of the overall gains for the deaf since the inception of the NTD, we continue to try harder—with much needed cooperation, interest and encouragement by our own people all across the nation.

Bernard Bragg
NATIONAL THEATRE OF THE DEAF
New York City, N. Y.

NATIONAL FRATERNAL SOCIETY OF THE DEAF

22nd QUADRENNIAL CONVENTION

New Orleans, Louisiana — July 20 through 26, 1975

Headquarters: FAIRMONT HOTEL

TICKET PRICES

Registration	-----\$ 3.00
Reception	----- 4.00
Boat Ride, Dance & Show	8.00
All Day Picnic	----- 6.00
Banquet	----- 18.00
Grand Ball	----- 8.00
Souvenir Program Book	----- 1.00

TOTAL COST -----\$48.00

COMBINATION TICKET ...

\$38.00

... SAVE \$10.00

Order your combination tickets early and avoid the long lines at the registration desk. Send check or money orders payable to "22nd Quadrennial Convention, N.F.S.D." to:

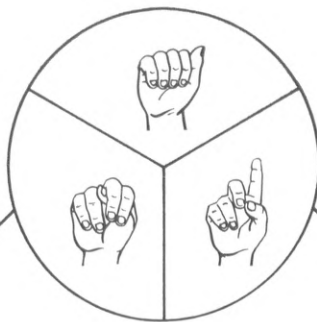
OLIVER P. CHILDRESS, JR.
4421 KAWANEE AVENUE
METAIRIE, LOUISIANA 70002

FOR FURTHER INFORMATION, WRITE TO:

HAROLD J. AUSTIN
Post Office Box 51914
New Orleans, Louisiana 70151

OR

JOSEPH L. BROUSSARD, JR.
Route 2, Box 513
Baker, Louisiana 70714



COMMUNICATIVE SKILLS PROGRAM

Terrence J. O'Rourke—*Director*

Angela K. Thames—*Adm. Asst.*

Timothy F. Medina—*Assistant Director*

Debbie A. Sullivan—*Secretary*

O'Rourke At Mental Health Symposium

CSP Director Terrence J. O'Rourke will serve on the faculty of the first national symposium on the mental health needs of deaf adults and children. Titled "Toward Understanding the Mental Health Needs of Deaf Adults and Children," the symposium will be held on June 12-14 at the Hyatt Regency Hotel in Chicago. The basic purpose of the symposium is to bring together and to synthesize available clinical and research experience relating to mental health and the deaf.

The symposium, sponsored by the David T. Siegel Institute for Communicative Disorders at the Michael Reese Hospital and Medical Center, Chicago, will consist of a series of panel discussions: Mental Health and the Deaf Adult, Mental Health and the Deaf Child, Language and Mental Health (O'Rourke will serve on this panel), and Parent Counseling.

Senator Charles H. Percy (Rep. Ill.) will be the keynote speaker at the symposium and is slated to speak on June 12. Other prominent speakers include Kenneth Altshuler, M.D., psychiatrist, New York Psychiatric Institute, focusing on the deaf adult; Hilde Schlesinger, M.D., psychiatrist and Director, Project for the Deaf, Langley-Porter Neuropsychiatric Institute, San Francisco, Calif., focusing on the deaf child; Barry Mendelson, M.D., psychiatrist and parent of a deaf child, Anchorage, Alaska, focusing on the parents' viewpoint and NAD Executive Secretary Frederick C. Schreiber, focusing on the viewpoint of the deaf community.

Participants will be limited to 200. Serving on the panels will be 18 faculty members including O'Rourke from the CSP; Fred Schreiber, Executive Secretary, NAD;

Kenneth Altshuler, M.D., psychiatrist, New York Psychiatric Institute; Gary Austin, Ph.D., Associate Professor, Northern Illinois University, DeKalb, Illinois; Robert Boese, Ph.D., Medical Sociologist, Department of Pediatrics, University of British Columbia, Canada; Roger Freeman, M.D., psychiatrist, University of British Columbia, Canada; Robert Lennan, Ph.D., Director, Special Unit, California School for the Deaf, Riverside; Kathryn Meadow, Ph.D., Research Sociologist, Langley-Porter Neuropsychiatric Institute, San Francisco, California; Barry Mendelson, M.D., psychiatrist and parent of a deaf child, Anchorage, Alaska.

Eugene Mindel, M.D., Senior Psychiatrist, Michael Reese Hospital and Medical Center, Chicago, Illinois; Lowell Myers, L.L.D., Attorney, Chicago, Illinois; Stephen Quigley, Ph.D., Professor, University of Illinois, Urbana; Geoffrey Robinson, M.D., Department of Pediatrics, University of British Columbia, Canada; Patricia Scherer, Ph.D., Associate Professor, Northwestern University, Evanston, Illinois; Hilde Schlesinger, M.D., psychiatrist and Director of the Project for the Deaf, Langley-Porter Neuropsychiatric Institute, San

Francisco, California; Laszlo Stein, Ph.D., Director MENDAC Program, Michael Reese Hospital and Medical Center, Chicago, Illinois; William Stokoe, Ph.D., Department of Linguistics, Gallaudet College, Washington, D.C.; McCay Vernon, Ph.D., and Professor of Psychology, Western Maryland University, Westminster, Maryland.

The Mental Health Services of the David T. Siegel Institute for Deaf Adults and Children (MENDAC) was formed as a result of a state grant-in-aid awarded in November 1973 for the purpose of providing comprehensive community-based psychiatric diagnostic, psychotherapeutic, counseling and consultation services to hearing-impaired adults and children. These services are made available to any hearing-impaired individual or family residing in the state of Illinois.

For more information on the symposium, write to: "Toward Understanding the Mental Health Needs of Deaf Adults and Children," Siegel Institute for Communicative Disorders, Michael Reese Medical Center, 3033 S. Cottage Grove Avenue, Chicago, Illinois 60616.

Medina Speaks At Civil Service Commission

Assistant Director Timothy F. Medina spoke on "Orientation to the Deaf Individual" at a "Seminar on Selective Placement of the Handicapped" which was sponsored by the U. S. Civil Service Commission's Bureau of Training on April 16 in Washington, D. C.

The participants were Federal agency coordinators who have been designated the responsibility for the recruitment, placement and advancement of handicapped persons in the Federal government.

The seminars are designed to provide Federal agency coordinators with information on the major disabilities, appointing procedures, community resources and facets of job accommodation.

It is hoped that the training seminars will provide valuable insight to prospective employers of hearing-impaired persons. The U. S. Government is the largest agency employing deaf persons in America.



CSP 1974-75 BOARD MEETING, BILOXI, MISSISSIPPI—Left to right, first row: Martin L. A. Sternberg, Richard C. Zellerbach. Second row: Edna P. Adler, Lil Browning (interpreter), Terrence J. O'Rourke, Angela K. Thames, J. Rex Purvis, Dr. Craig Mills. Third row: Dr. Richard E. Walker, Kathy Randel, Edward C. Carney, Elizabeth Spellman, Timothy F. Medina, Bertha Kondrotis, Rev. Gerard J. Howell.

CSP Board Meets

Pete Fountain's Buena Vista Hotel-Motel, Biloxi, Miss., was the site of the annual CSP Advisory Board meeting, April 20-23. The meeting was held for the purpose of brainstorming and developing new ideas which the CSP may implement to better serve persons in the sign language field.

Ten individuals, each representing a different Rehabilitation Services Administration Region and a different discipline, comprise the CSP Advisory Board. They are: Elizabeth Spellman, Adult Education Director, Rhode Island School for the Deaf; Martin L. A. Sternberg, Deafness Research and Training Center, New York University; J. Rex Purvis, Coordinator, Services with Deaf and Hard of Hearing, Department of Vocational Rehabilitation, Richmond, Va.; Dr. Craig Mills of Tallahassee, Fla.; Edward C. Carney, Director, Program for the Hearing Impaired, Charles S. Mott Community College, Flint, Mich.; Rev. Gerard J. Howell, Director, Catholic Deaf Center, New Orleans, La.; Dr. George Propp, Assistant Director, Specialized Office for the Deaf and Hard of Hearing, University of Nebraska-Lincoln; Bertha Kondrotis, President, Colorado Registry of Interpreters of the Deaf, Denver; Richard C. Zellerbach, Sausalito, Calif.; and Dr. Richard E. Walker, Program Director, Regional Resource Center for the Deaf and Hearing Impaired, Oregon College of Education, Monmouth. Also present was Edna P. Adler, Consultant, Office of Deafness and Communicative Disorders, Rehabilitation Services Administration, Department of Health, Education and Welfare, Washington, D.C., who serves as an ex-officio member of the Advisory Board.

Director Terrence J. O'Rourke, Assistant Director Timothy F. Medina, and Administrative Assistant Angela Thames attended from the NAD Home Office.

See 'N' Sign Is Here!

The long awaited "See 'N' Sign" viewers have arrived and are ready for the market! (See previous DEAF AMERICAN issues for further details). The sign language teaching devices, complete with easily insertable and interchangeable cartridges containing Super 8 color film, are available in both personal and group viewing models. The cartridges weigh 3 oz. and contain lessons taken directly from NAD's best seller **A Basic Course in Manual Communication** with captions relating to each sign.

A hand-held viewer is hand-operated, needs no electricity, is made of high im-

TVI Teacher Training Workshop Set

The St. Paul Technical/Vocational Institute will be the site of a summer teacher training workshop conducted by CSP Director Terrence J. O'Rourke for teachers of sign language. The workshop, slated for June 17, 18 and 19, will focus on upgrading the skills of instructors of beginning and intermediate classes.

The CSP's teacher training program was designed to instruct teachers of sign language in the art of rapidly developing receptive and expressive skills in sign language learners. Modes of approach, methods employed, reinforcement, social projection and the ability to establish rapport are featured. The CSP also has materials for measuring student progress and for evaluating sign language classes.

For additional information on the teacher training workshop, contact Robert R. Lauritsen, Coordinator, Services for the Deaf, St. Paul Technical/Vocational Institute, 235 Marshall Avenue, St. Paul, Minnesota 55102.

pact plastic and weighs only 7 oz. The table console (for group viewing) weighs 3¼ lb. and has a 4" x 5½" rear projection screen and can also project an 18" by 24" image on a wall. The cranks on the viewers can be operated at any speed the user desires.

These promise to make learning sign language easier and more fun as the "See 'N' Sign" viewers depict the motion of the signs whereas no book with still pictures can properly do the same.

The viewers come in packages but can also be ordered separately. Below are the prices for "See 'N' signs":

Order Number	Description	Per Copy
SL027	See 'N' Sign—NAD Films. Set consists of a hand-held, hand-operated personal viewer using available light, one copy A Basic Course in Manual Communication and five cartridges, (SL027A - SL027F). A \$30.00 value for \$25.00	\$25.00
SL027A	Personal Viewer	5.00
SL027B	Cartridge No. 1—Fingerspelling	4.00
SL027C	Cartridge No. 2—Lessons 3-6	4.00
SL027D	Cartridge No. 3—Lessons 7-11	4.00
SL027E	Cartridge No. 4—Lessons 12-16	4.00
SL027F	Cartridge No. 5—Lessons 17-20	4.00
SL027G	Cartridge No. 6—Lessons 21-24	4.00
SL027H	Cartridge No. 7—Lessons 25-27	4.00
SL027I	Cartridge No. 8—Lessons 28-32	4.00
SL027J	Cartridge No. 9—Lessons 33-36	4.00
SL027K	Cartridge No. 10—Lessons 37-40	4.00
SL027L	Cartridge No. 11—Lessons 41-45	4.00
SL027M	Cartridge No. 12—Supplement	4.00
SLC270	Console Viewer	25.00
SL027P	Hand-held viewer, A Basic Course in Manual Communication book, 12 cartridges (SL027B-SL027M)	53.00
	Console viewer (for group viewing), 12 cartridges (SL027B-SL027M)	69.95

Postage and Handling Charges

For orders of \$10 or less, please add 50c for postage and handling.

\$10-\$20 add \$1.00 for postage and handling

\$50-\$100 add \$2.00 for postage and handling

\$20-\$50 add \$1.50 for postage and handling

Over \$100 add \$3.00 for postage and handling

Postage on foreign orders will be billed separately

Make checks payable to NAD.

Foreign and Canadian orders—please submit remittance in U. S. currency.

Mail order to: Publishing Division
National Association of the Deaf
814 Thayer Avenue
Silver Spring, Maryland 20910

Telephone: 301-587-1788 (Telephone orders must be confirmed by remittance.)

SEND ORDER TO

(Name) _____

(Address) _____

(City) _____ (State) _____ (Zip Code) _____



Gallaudet College graduate, Ray Kennedy, standing, teaches sign language to employees of the Personnel and Labor Relations Division (Civil Service Commission) as part of the Commission's Affirmative Action Program for the Employment of the Handicapped. The in-service training CSC class was contracted through the Communicative Skills Program of the National Association of the Deaf. (Photo by Tony Jackson, CSC photographer)

Communicative Skills Program Standardization Meeting At COSD

CSP Director Terrence J. O'Rourke conducted a National Standardization meeting for two days on March 24 and 25 prior to the COSD Forum in Atlanta. Twelve national organizations sent representatives to the meeting to discuss possible paths of action toward a sign language standardization.

For the past two years, the NAD has sought assistance from the Bureau of Education for the Handicapped, U. S. Office of Education, to establish a National Commission on sign language. The commission has failed to materialize, even though proposals for funding has been submitted four different times.

The most recent proposal sought to survey sign language developments within elementary, secondary and post secondary programs. These various programs have all embarked on developing new signs to meet their special needs. The result has been a bewildering array of new signs pouring out with no coordination of effort and no sense of direction being provided. As each group invents and promotes its own language standardization, a growing number of isolated idiolects are being produced and the benefits of this rapid expansion of the language of signs have not been maximal. The deluge of new signs from different parts of the country have created chaos instead of progress and the hoped for standardization.

The proposed standardization effort also sought to include a collection of descriptions of communication systems utilized within the schools as well as the identification of materials that have been developed to determine criteria for the standardization of existing signs, and to coordinate, evaluate and develop new signs on a periodic basis.

The Atlanta meeting resulted in the establishing of a "Special Study Group," which will report back to the CSP.

Below is a list of organizations invited to send representatives to the meeting:

St. Paul Technical Vocational Institute (Roger Reddan), California State University at Northridge (Dr. Ray Jones), Model Secondary School for the Deaf, Gallaudet College (Mrs. Roslyn Rosen), Registry of Interpreters of the Deaf, Rehabilitation Services Administration, HEW (Dr. Boyce R. Williams), Linguistics Research Lab, Gallaudet College (Dr. James C. Woodward, Jr.), International Association of Parents of the Deaf (Ms. Mary Ann Locke), Deafness Research and Training Center, New York University (Dr. Glenn L'oyd), National Interpreter's Training Consortium (Dr. Jerome D. Schein), National Association of the Deaf (Mr. Freder-

Sticky-Fingers Gummed Labels

Sticky-Fingers Gummed Labels are hard paper circular discs about the size of a nickel which feature hand configurations of the American Manual Alphabet. The labels (self-sticking, hence the name) come on a sheet of wax paper and are easily removable for application on briefcases, books, files and desk drawers, for the purpose of adding the personal touch. Teachers of sign language may use the 120 labels for educational purposes when arranging the labels to form words for the purpose of decoding and encoding, thus providing exercises in reading fingerspelling.

The labels are manufactured by HI Products, Burleson, Texas, and are available from NAD's Publishing Division for \$1.25 plus \$.50 for postage and handling. Address your order with check to:

Publishing Division
National Association of the Deaf
814 Thayer Avenue
Silver Spring, Maryland 20910

The number of letters on each sheet of gummed labels is as follows:

A-10	J- 2	S- 4
B- 4	K- 3	T- 6
C- 3	L- 5	U- 5
D- 4	M- 3	W- 3
E-13	N- 6	X- 2
F- 3	O- 9	Y- 3
G- 4	P- 3	Z- 2
H- 3	Q- 2	Z- 2
I- 9	R- 6	HI- 2

ick C. Schreiber), Convention of American Instructors of the Deaf (Dr. Robert Davila), National Technical Institute for the Deaf (Dr. Ross Stuckless), Office for Handicapped Individuals, HEW (Dr. Richard K. Johnson), National Center for Educational Media and Materials for the Handicapped (Mr. Gerard Winalski)



CSP Director Terrence J. O'Rourke spells out future plans for the project.

New Sign Language Teachers Organization

Sign Instructors Guidance Network (SIGN) has been launched by the NAD/CSP for the purpose of upgrading the skills of Sign Language teachers through workshops, for serving as an information-exchange center (monthly newsletter in THE DEAF AMERICAN, and for coordinating sign instruction throughout America. SIGN will certify Sign teachers on a national basis. SIGN is now accepting members and offers a 20% discount on personal copies of all NAD publications. A special session during the NAD convention in Houston, Texas, July 1976, will be devoted to SIGN. Last month's issue of THE DEAF AMERICAN announced the establishment of SIGN and fully describes the organization.

A personal data questionnaire will be mailed to new members upon receipt of membership dues

and it is to be filled out and returned to the NAD. Provisional certification will be granted, valid through September 1, 1976.

CHECK ONE

- () Yes, I want to join NAD's new organization, SIGN, for sign language instructors and become immediately eligible for all benefits; i.e., NAD membership, which includes one year's subscription to THE DEAF AMERICAN, SIGN membership, 20% discount on all NAD publications. Make \$20 check payable to the NAD. Membership good for one year.
- () Yes, I want to join SIGN and am already a member of NAD. Enclosed is my check for \$10 giving me SIGN membership and a 20% discount on all NAD publications.

PLEASE PRINT

Name _____

Street Address _____

City _____ State _____ Zip Code _____

IMPORTANT!

Make check payable to the National Association of the Deaf, but address envelope to NAD-SIGN, 814 Thayer Avenue, Silver Spring, Maryland 20910.

O'Rourke Selected To Dictionary Of International Biography

Terrence J. O'Rourke, CSP's Director since its inception in 1967, and author of the best-selling text on sign language, **A Basic Course in Manual Communication**, published by the National Association of the Deaf, has been selected for inclusion in the 1975-76 Edition (Volume XII) of the world-famed **Dictionary of International Biography**. The **Dictionary** is a biographical record of contemporary achievement established in England in 1960 and enjoys the patronage of states and governments all over the world. Published by the International Biographical Centre, Cambridge, England, the **Dictionary** is firmly established throughout the world and may be consulted in 53 national libraries and in the major reference libraries of 142 countries.

Candidates are selected on the merits of personal achievement in their profession and the **Dictionary** serves to recognize

those who have contributed significantly to their respective fields.

O'Rourke has spearheaded the establishing of classes in manual communication all over America and lists thousands of students under his projects. Hundreds of classes in sign language have been offshoots from the CSP and sign language today is rated the third most widely used "foreign" language in America. More people with normal hearing may well know sign language than do deaf persons, and O'Rourke has been instrumental in bringing about this phenomenon.

Each annual issue of the **Dictionary** is dedicated to a Head of State and includes a frontispiece portrait and memoir on the life and work of the Head of State so honored. So far, 12 Heads of State in Europe, America, Asia and Africa have been honored.

Foreign News

By Yerker Andersson

Great Britain—Jack Ashley, the well-known deafened member of the British Parliament, has been awarded the Companion of Honor for his services to handicapped people. Another deaf coalman, Jim Craig, also appeared in this Honor list for his 50 years service.

Ireland—The RTE (Radio Telefis Eireann) television has agreed with the National Association of the Deaf (not ours!) to caption a news summary every day.

Australia—The Australian Deafness Council, the equivalent of our COSD, came into existence on November 16, 1974. Its address is c/o Professor Clark, 32 Gisborne St., East Melbourne, Victoria 3002, Australia.

Norway—A deaf-mute artist was recently discovered in Norway and his art was comparable to Velazquez, Goya and Renoir. This artist, Matthias Stoltenberg, was born in 1811 and lost both his hearing and speech due to a serious illness. Later he was trained as a cabinetmaker and learned art in addition to his occupation; however, his paintings were not recognized until long after his death (1871).

Sweden—A group of deaf and blind young divers was involved in the UNESCO project "Save Carthage." Carthage was an ancient city and state founded by the Phoenicians and later destroyed by the Romans in North Africa, near Tunisia. During two weeks these workers dived and collected several valuable artifacts which had been left untouched for thousands of years. Their finds, over 10 tons, were shown in a special exhibition in Stockholm last January. The exhibition was designed so that persons with any physical handicap could enjoy the exhibition. For example, texts were available in Braille and large letters for those having no or poor vision. The Swedish king visited the exhibition and was, of course, informed that the divers in this archeological group were blind or deaf. It was sponsored by Lions and GM.

Ethiopia—The school for the deaf, supported by the Swedish and Finnish deaf, was forced to close because of war. Its teachers (Swedish and Finnish) were brought home but its fate remains uncertain.

Schedule of Events:

European championship in tennis, Paris, France, July 26-August 2.

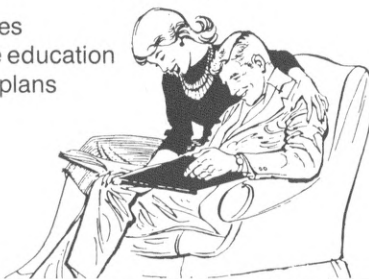
International Shooting, Oslo, Norway, August 15.

International Track & Field, Oslo, Norway, August 16.

(The Norwegian Athletic Association of the deaf will celebrate its 50th anniversary.)

NFSD INSURANCE . . . for you . . . for your family!

- Insures you and your family at low, low rates
- Builds up funds for your children's college education
- Protects your home with our special term plans
- Pays annual dividends
- Builds a retirement nest egg
- Pays double for Accidental Death
- Gives you membership in one of our 124 Divisions



See one of our representatives or write to:

National Fraternal Society of the Deaf

6701 West North Avenue

Oak Park, Illinois 60302

Hillis Arnold's 'The Learners' Wins Competition

The sculpture "The Learners" was designed and executed by Hillis Arnold, Kirkwood, Missouri. He has been deaf since the age of six months from spinal meningitis. He was educated at the Minneapolis School for the Deaf, attended a hearing high school and was graduated from the University of Minnesota with honors. He continued his art training at the Minneapolis School of Art and Cranbrook Academy of Art at Bloomfield Hills, Michigan.

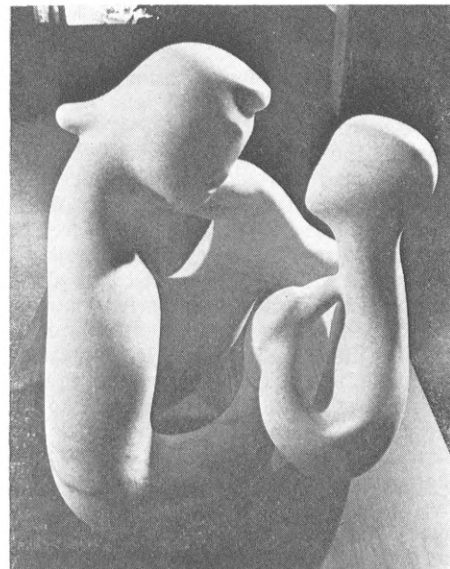
For 34 years he was a professor of art at Monticello College, Godfrey, Illinois. Now, retired from teaching, he is pursuing his own creative projects and commissioned sculptures in the studio at home in Kirkwood. His sculptures in wood, stone, metal and ceramics are located in many churches, schools and homes in the midwest. A feature article written by Felix Kowalewski about Mr. Arnold can be found in the November 1972 issue of THE DEAF AMERICAN.

Mr. Arnold's design was chosen in a competition open to all area artists. It is a gift to the Central Institute for the

Deaf from Artists Sponsors, Incorporated, supported by Mrs. Joseph Grand, a member of the Board of Managers. Some of the children in art classes observed the progress of the developing sculpture.

The idea for the sculpture was inspired by Arnold's own vocal training with his mother when he was a small child living on a farm in North Dakota. "The Learners" in white Georgia marble is an abstract and simple form of a teacher and deaf child. The arms and hands are positioned to symbolize vocal training. The design was made very simple and abstract to enhance the importance of expression in the faces, hands and arms. Details such as muscles, clothing, etc., would weaken the sculptural expression and the character of the marble would be lost. The simple form of the sculpture enhances the silhouette against the background of the lobby in the center of the main entrance to Central Institute. The statue is erected on a 3½ foot walnut pedestal.

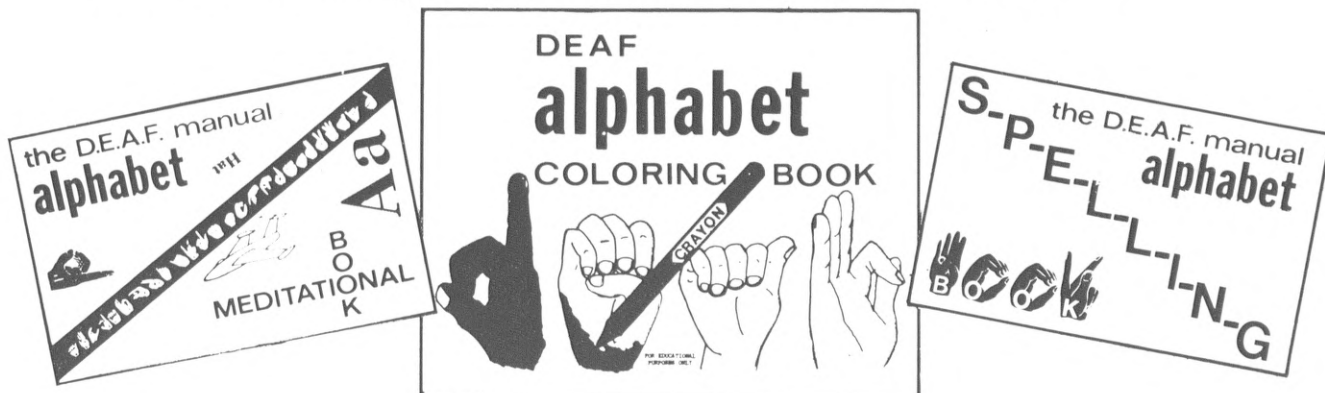
Dr. Donald Calvert, director of the Institute, and the sculptor decided on the title to emphasize that not only does the



"The Learners," sculpture designed and executed by Hillis Arnold (Photo credit Herb Weitman).

child learn but the student-teacher learns here and even the master teacher continues to learn to teach speech. "The Learners" may become a symbol of the work at Central Institute.

the D.E.A.F. productions presents...



ESPECIALLY for PRE-SCHOOL KIDS

**SPECIAL OFFER TO
DEAF AMERICAN READERS**

regularly **3.10** you save **75¢**
NOW \$2.35 combination including postage & handling

*COLORING BOOK
 *MEDITATIONAL BOOK
 *SPELLING BOOK
for all 3 books

(Special prices to Schools, Churches and other associations/organizations of and for the Deaf.) Write us.

Send check or money order to:

D.E.A.F. PRODUCTIONS
 The Woodner--Suite AG-66
 3636 16th Street N.W.
 Washington, D.C. 20010

Enclosed is \$_____ (check or money order) for _____ combination(s) of each COLORING, SPELLING & MEDITATIONAL book(s) which shall be mailed to us. (Service limited to the U.S. and Canada only.)

Name.....

Address.....

City.....State.....ZIP....

VIIth World Congress First Outside Europe

A little less than four years ago in Paris, 100 people from 55 nations who compose the General Assembly of the World Congress of the Deaf sat in a United Nations-like chamber and considered the question of where the VIIth World Congress of the Deaf would be held. Previous Congresses (there is a meeting every four years) had always been held in European cities. During the VIth World Congress two nations, the United States and Israel, submitted bids for the 1975 Congress. If either were accepted, it would mean an end to European tradition. By a vote of 56 to 10, the National Association of the Deaf's bid was overwhelmingly accepted. The United States was named the host country and the National Association of the Deaf was awarded sponsorship.

But this was only the first battle for the National Association of the Deaf. Backed by the Washington (D.C.) Mayor and Convention Bureau and supported by a Rehabilitation Services Administration grant, Executive Secretary Frederick Schreiber set out to locate a hotel and appoint a full-time staff to oversee and manage all the details. It was decided that the Washington Hilton Hotel in Washington, D.C., would be the headquarters for the Congress during the week of July 31 through August 8, 1975.

The Advisory Council, which had been appointed during the months the proposal was being drafted, began its first series of meetings to develop a program and decide on a theme. Each Council member was asked to chair a commission, based on his own area of expertise. As in the past the commissions are divided into eight categories: Arts and Culture, Pedagogy, Communications, Medicine and Audiology, Vocational Rehabilitation, Psychology, Social Aspects of Deafness and Spiritual Care. One change has been made in relation to the Communications Commission. This year the Communications Commission, under the direction of Terrence O'Rourke, has expanded its role to include more than the field of sign language. The Commission will consider the international utilization of the media by deaf people and how it can be improved. While the scope of the other commissions will remain the same, they will focus on this year's theme, "Full Citizenship for all Deaf People"

The Advisory Council arrived at the theme based on the discrimination some members had experienced or witnessed at former Congresses. Despite what became a misnomer, World Congress of the Deaf, deaf people had never played a major role in planning and administering their own Congresses. It was appropriate, therefore, that the first United States hosted Congress held in the country where deaf people have made the greatest strides in employment and education, focus on the goal of "Full Citizenship."

It also follows that the 1975 Congress is managed by deaf people with the assistance of hearing people. Principal Investigator and coordinator of the Congress Willis Mann and his assistant, Cathy Thomas, are working at full steam to assure all of the expected guests, estimated at over 3,000, a well-organized and enriching experience this summer. Under Mr. Mann's direction, subcommittees were established to work out all local arrangements. The subcommittees, all volunteers from the Washington area, have done a fine job in planning receptions, entertainment and tours and making provisions for interpreters, currency exchange and publicity.

Mr. Mann also initiated a competition for the design of the official emblem. Raymond Martin Gay of Chicago, Ill., was selected winner and reproductions of his composition appear on all World Congress brochures, posters and official correspondence.

Now less than three months away, a tentative program is available by writing the National Association of the Deaf; a convocation at Gallaudet has been organized by the College; theater groups have been selected; local tours have been arranged and the National Association of the Deaf staff is fully mobilized.

Here is a sneak preview of the week's events and activities:

The professional program will be scheduled in different rooms throughout the hotel during the day. Interpreters of American Sign Language will be assigned to each meeting with Interpreters of International Sign Language available upon request.

In addition to the professional program there will be a meeting of the General Assembly. There will also be awards

ceremonies which will recognize a number of individuals who have made significant contributions toward achieving the goal of "full citizenship" by working to improve the social, educational and economic environment for deaf people throughout the United States and the world.

The National Association of the Deaf has arranged for tours of the Nation's capital and nearby Mt. Vernon, Alexandria and Williamsburg. Interpreters will accompany each tour. Pamphlets on local tours can be obtained by writing to the National Association of the Deaf.

In the evenings, the guests will have the opportunity to socialize with other Americans and foreign visitors during a number of parties and receptions at the hotel, the Kennedy Center and the Smithsonian Institution.

Most evenings will provide entertainment from various countries. The International Ballroom at the Hilton Hotel will be the scene for a festival of mime, dance and drama. Performances by National Theatre of the Deaf, the Swiss mime group, the Swedish Tyst Theatre, the German Theater of the Deaf and the Polish Mime Group, the Rock Gospel and the Israeli Demama dance group will offer Americans a rare opportunity to see groups that seldom tour the United States and share in the universal experience of expression.

The National Association of the Deaf is now accepting registration forms from people who would prefer to avoid the lines at the hotel this summer. The fee is as follows:

\$30 a person, \$40 a couple, \$20 for bona fide students, \$20 for single senior citizens (62 and over and retired) and \$30 for senior citizen couples.

Setting The Stage

As in the past years the 1975 Congress will offer as part of its cultural program a festival of theater, mime and dance. The stage in the International Ballroom at the Hilton will be transformed into a world of fantasy with performances by National Theatre of the Deaf, Swiss Mime group, the Swedish Tyst Theatre Groupe, Poland's Olszynska Pantomima, the German Theater of the Deaf and the Israel Demama group.

The National Theater of the Deaf will perform the "Dybbuk," a classical Jewish folk tale involving exorcism of demons and spirits that invade the soul of a young girl.

The Swedish Tyst Theater will bring us a "slice of life" from Scandinavia through a montage of five scenes entitled "To Be Deaf in Sweden."

From Israel, the Demema mime and dance group will demonstrate their form of expression through four original choreographies, "Touches and Conflicts," by the director, Moshe Efrati, a student of Martha Graham who returned to Israel to begin his own company.

A man who sells his soul to the Devil, the theme of "Dr. Faustus," will take the audience on a journey into the underworld. The presentation by the German Theater of the Deaf will translate into visual language the Goethe allegory.

"Caprichos," mime drama in six parts inspired by the Spanish painter, Goya, will be performed by the award winning Polish Pantomime Troup of Olszyn.

Metropolitan Baltimore Council Of Organizations Serving The Deaf

By LYDIA S. WATERS

The Council of Organizations Serving the Deaf (COSD) of Metropolitan Baltimore has been in existence since the early part of 1972 and Edward T. Kilcullen, Supervisor of Services for the Deaf, has been the mainspring in forming this group, with other responsible leaders in the deaf community.

Along with other concerned individuals for the welfare of the deaf who helped form this organization, it has steadily progressed to become a dominant force in the Baltimore area. It is composed of professionals working with the deaf, individuals concerned for the deaf, and the deaf themselves.

This group became a local affiliate of the National COSD in 1972 and since, COSD of Metropolitan Baltimore has continued to grow.

One of the most important functions of this group is to serve as a public relations organization to conduct public information programs about deafness in our area. The Baltimore City Fair of 1974 saw our display booth acting in this capacity, which was a tremendous success. Plans are being formulated for a repeated success in 1975.

Every month an attempt is made to have guest speakers present to discuss their respective fields that relate to the deaf. In the past, we have had representatives of the police department, school boards,



Mayor Schaefer of Baltimore visiting the COSD booth, with Carol Stevens, guide.

television stations, service agencies, etc., appear.

A committee is presently working on a constitution and bylaws with the expectation of applying for a charter, all this expected to take a few months.

There are presently approximately 75 paid members, with dues \$5.00 a year for individuals and couples.

COSD of Metropolitan Baltimore meets every second Tuesday of the month at the Maryland Rehabilitation Center at 7:30 p.m.

Present officers: Roger Milligan, president, Carol Stevens, vice president; Frederick Clark, recording secretary; Maureen Gahagan, corresponding secretary; William Martini, treasurer; Charlotte Loveless, program director; Esther Miller, chairperson of Charter Committee.

The group has actively supported OUT (Organization for Use of Telephone) as a group and as individual members in a drive to have the telephone company redesign its new "L" type telephone which made hearing aids incompatible.

Other activities that the group is actively involved in include support of total communication, television captioned emergency announcements, emergency TTY services, presently established with the Pikesville Police Station, and to inform the general public of the needs of the deaf. The COSD has cooperated with the Retired Professional Group in their investigation of hearing aids, among other things.

In a short time, COSD of Metropolitan Baltimore has expanded into a dynamic force of concerned individuals that has produced vast results, with room to expand even further.

DA Advertising

Advertising and inquiries about advertising should be sent to the NAD Home Office, 810 Thayer Ave., Silver Spring, Md., 20910, or to the Editor, 5125 Radnor Rd., Indianapolis, Ind. 46226.

LOUIE J. FANT, JR.

performs these motion pictures beautifully in American Sign Language

NOAH - 20 min.

DAVID AND GOLIATH - 20 min.

ABRAHAM AND ISAAC - 20 min.

JOSEPH (part 1) - 30 min.

JOSEPH (part 2) - 30 min.

MOSES - 45 min.

THE CHRISTMAS STORY - 20 min.

16mm, sound, color, verbal narration
\$29 per show plus airmail, special delivery,
insured
(for rental or long term lease)



JOYCE MOTION PICTURE CO.
18702 BRYANT STREET • P.O. BOX 458
NORTHridge, CALIFORNIA 91324
PHONE (213) 885-7181

VIIth World Congress of The World Federation of the Deaf

July 31 - August 8, 1975

Washington Hilton Hotel

Washington, D.C.

Schedule of Fees

Registration

Participants\$30.00

Husband and Wife\$40.00

Students\$20.00

Social and Cultural Events

Thursday, July 31—GCAA

Reception N/C

Friday, August 1—German Theatre \$10.00

NAD Reception\$6.00

A Runaway Bestseller . . .

The NAD's

A Basic Course In Manual Communication

\$5.20 Per Copy

Send orders and remittances to:

National Association of the Deaf

814 Thayer Avenue

Silver Spring, Maryland 20910

Saturday, August 2—Polish Mime

Group\$10.00

Sunday, August 3—Reception (By

Invitation) Rock Gospel\$6.00

Monday, August 4—Swedish Theatre &

Israeli Mime Group\$10.00

Tuesday, August 5—Gallaudet Con-

vocation N/C

Wednesday, August 6—National Theatre

of the Deaf\$10.00

Thursday, August 7—Closing Recep-

tion N/C

Combination Tickets

Includes the following: Registration,
Program Book, Four (4) Shows and the
NAD Reception.

Participants\$65.00

Husband & Wife \$120.00 (2 sets of tickets)

Students\$55.00

(\$50.00 w/I.D.)

Special Senior Citizen Rates

	Participants	Husband & Wife
Registration	\$20.00	\$30.00
Combos	\$50.00	\$100.00

These prices are a \$14.00 to \$15.00 savings over individual ticket prices.

170. You are having your picture taken. The cameraman says, "Smile." This doesn't work. He says for you to say, "Cheese." This still doesn't work since you can't see or hear him. He tells a "dirty" joke and still gets no smile. He gives up, takes your picture and concludes that deaf people have no sense of humor.

171. At parties and social affairs you smile at people to leave a good impression. Then people think that all deaf people are always happy.

172. You apply for a job at a place where a deaf person was fired for being a slow worker. You don't get the job because the employer considers all deaf people alike even though you have a reputation for being a fast and effective worker.

*173. You put some water in the kettle and turn on the stove. You fail to hear the kettle whistle. Soon you have lost your water and your kettle.

174. You are a star football quarterback. You take the ball through the middle, throwing opponents right and left as you go 20 yards for a touchdown, only to find that the whistle was blown 20 yards back where a clipping penalty occurred.

175. You have a neighbor who loves to talk, call your doctor for you. Soon your entire neighborhood knows your medical history, and then some.

176. Singing sometimes comes hard when there is no heard music to guide you or to give you inspirations. Yet the inner music of the soul often helps you to sing with voice or hand or both that is most beautiful to behold.

* John R. Seidel
Phoenix, Arizona

177. You buy yourself a beautiful new car. Your neighbors think that there is a special welfare agency that helps the deaf with their needs, little realizing that you worked twice as hard and saved three times as long as most people in order to purchase your automobile.

178. You look out your window and see a robbery under way but have no way of reporting it until it is all over and the robbers are in the next county.

179. You become disgusted with hearing people who act superior to you only because they have superior speech and hearing and not one thing else.

180. Because you are deaf, all television programs, as well as all movies, are "silents." You see more "silents" in a year than most people saw during the entire era of the silent movies. Sad to say, most of your silents have no captions as well as no Charlie Chaplins.

181. You are an actress who gives a super performance that brings down the house and you fail to hear one single word of praise or applause.

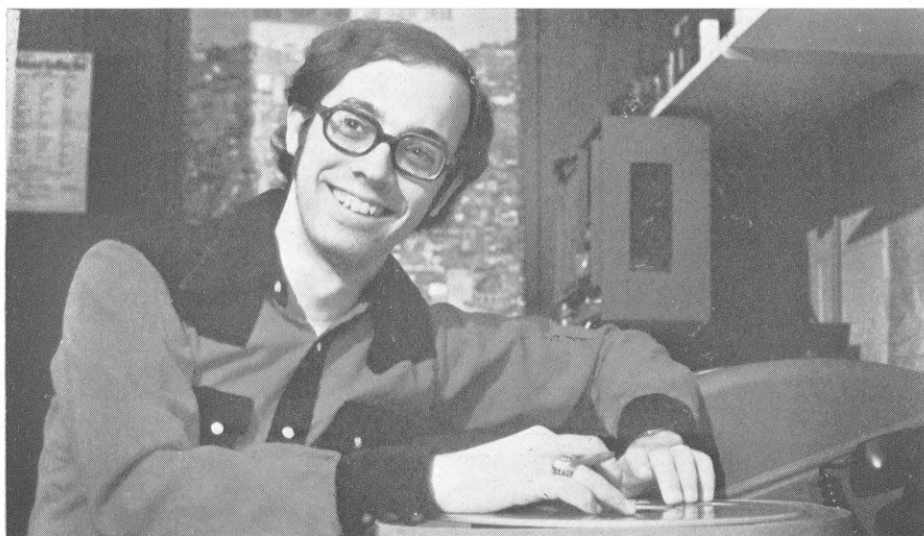
182. You are a star basketball player who makes 40-foot shots look easier than most people putting their key in their door lock. You fail to hear the many remarks of amazement at your remarkable shooting ability, but just as well, as you might become swell-headed.

183. You go to a service club luncheon. Everyone stands and faces the flag. You get half way through "The Star-Spangled Banner" before you realize that it is the Pledge of Allegiance that is being recited and not "The Star-Spangled Banner."

184. You purchase a TTY and then find that in your area you can't call long distance until you first tell the operator your telephone number.

185. You are talking on the TTY and you can't butt in like on the phone. If the person on the other end is long winded, you must learn to do other things while waiting for him to complete his message or else twiddle your thumbs off.

186. You go to school to get an education. Along the way you and your parents are exposed to more systems than there are words in Webster's Dictionary, or so it seems. You hear of oral, manual, aural, fingerspelling, cued, etc., etc., etc. Now, thanks to total communication, education is getting less confusing and more effective in many places.



BROADCAST COORDINATOR FOR CAPTIONED NEWS—Despite the colorful image he cuts in cowboy boots, ten-gallon hat and Western shirts, Jeff Hutchins, 27, Broadcast Coordinator of THE CAPTIONED ABC EVENING NEWS, keeps a cool, low profile on the job. At WGBH-Boston where the show is captioned, Jeff coordinates a 15-people crew, sees that the show is on time and consistent in quality and creates ideas for the special "mini-features" included in the daily broadcast. When Jeff graduated from the TV/Film Department of Boston University in 1969, he was not sure what he wanted to do; however, he did know he wanted to be involved with WGBH and the Public Broadcasting Service. So after a brief volunteer stint with ZOOM and THE ADVOCATES, he "hit the jackpot" with the Caption Center and immediately joined the team. That was over two years ago. Jeff is now learning sign language (actually he's quite good at it), and feels that THE CAPTIONED ABC EVENING NEWS provides him with a constant professional challenge and an opportunity to serve the deaf community.

Born in the Bronx, then spirited to Long Island in infancy, Jeff spent his childhood and adolescence in Dhahran, Saudi Arabia, where his father was employed. He graduated from high school in Beirut, Lebanon, and returned to the United States to attend Boston University. Jeff now lives in Belmont, Mass., with his wife, Diane.

Be there with HERBTOURS!

"Tours With Interpreters"

Tahiti Polynesian Adventure

DEC. 19 to
DEC. 26
8 DAYS

\$888.00 From
Per Person Los Angeles
Deluxe Hotels | Tahitian Feast
Breakfasts and | Sightseeing
Dinners Daily | Dance Show

"BI-CENTENNIAL" "See America" 15 DAYS

OCT. 4 TO OCT 18
NIAGARA FALLS, MONTREAL, NEW
ENGLAND, NEW YORK, UNITED
NATIONS, WILLIAMSBURG, PENN
DUTCH.

From Cleveland—\$629.00
From Los Angeles—\$854.00

P-L-E-A-S-E

Don't Be Disappointed!
SIGN-UP EARLY — All Our
1974 Tours were SOLD-OUT!

FREE BROCHURES
HERBTOURS

P. O. Box 9577
North Hollywood, Calif. 91609

187. You order a hamburger; the waitress writes down the order. You glance away for a second. At that very moment the waitress asks you if you want your hamburger cooked medium, well or rare. You then look back at the waitress. You find her looking at you, waiting for something. You assume that she wants you to take her out and you nearly get your block knocked off when you ask her for a date.

188. You let a friend out of your car. Your car door slams on her coat. You start up; your friend runs for dear life hollering all the time. You finally glance to the right and wonder what in the world a 60-year-old lady is doing racing your car on foot before you realize what has happened.

189. You go to a meeting with an interpreter. The interpreter always interprets a few words behind the speaker. A vote of "ayes" and "nays" is called for. You vote "aye" but due to the delay in interpreting your "aye" is said with the "nays." Just imagine the confusion your create if it is a close vote.

190. You are talking orally with a deaf friend. Your deaf friend is talking with you. Neither one of you can lipread worth five cents. You both have interesting topics; however, they are as different as day and night and neither one of you is following a word the other is saying.

191. You never hear your baby's first word, let alone the hundreds upon hundreds of others which follow.

192. Grace is said. All heads are bowed except yours as your only chance of seeing who is talking and what is being said is by looking. And surprisingly enough, you find others peeping and looking around, too.

Church Directory

Assemblies of God

At the crossroads of America . . .
FIRST ASSEMBLY OF GOD FOR THE DEAF
 1175 W. Market St., Akron, Ohio 44313
 Sunday School, 9:30 a.m.; Worship, 10:45 a.m.; and 7:00 p.m.; Bible Study, Wednesday, 7:00 p.m. Special services for the deaf.
 Rev. John K. Sederwall, pastor, (216) 784-7426
 Voice or TTY

When in Baltimore, welcome to . . .
DEAF ASSEMBLY OF GOD CHURCH
 3302 Harford Road, Baltimore, Md. 21218
 Sun. 9:45-11:00 a.m., 7:30 p.m.; Wed., 7:30 p.m.
 Rev. Robert I. Lentz, pastor. Phone 467-8041.
 Jesus said, "I am the way, the truth and the life."—John 14:6

When in the Pacific Paradise, visit . . .
HAWAII CHURCH FOR THE DEAF
 3144 Kaunaoa St., Honolulu, HI. 96815
 Sunday School 9:30 a.m.; worship 10:30 a.m.
 Bible Study, second and fourth Wed.; Fellowship First Fri., 7:00 p.m.
 Rev. David Schiewer, Pastor
 732-0120 Voice or TTY

When in Portland, welcome to
FIRST ASSEMBLY OF GOD FOR THE DEAF
 1315 S.E. 20th Ave., Portland, Ore. 97214
 Sunday 9:45 and 11:00 a.m.
 Thursday 7:30
 Rev. Norman Stallings, pastor

Baptist

CALVARY BAPTIST CHURCH

Renton, Washington
 Pastor, Dr. Sam A. Harvey; Interpreter, Mrs. Irene Stark (husband's first name is James).
 Sunday School, 9:45 a.m.; Morning Worship, 11:00 a.m. (Interpreting for the Deaf). Evening Worship, 7:00 p.m. (Interpreting for the Deaf)

Visit Baton Rouge in "French" Louisiana
 While there, attend the Deaf Ministry of First Baptist Church, 529 Convention Street.
 Baton Rouge, Louisiana
 Services are 7:15 p.m., Wednesday; 11:00 a.m. and 7:00 p.m., Sundays in the Deaf Chapel.
 Sunday classes are at 9:30 a.m. and 5:45 p.m.
 Rev. Hoyett Larry Barnett, Pastor to the Deaf

CALVARY BAPTIST CHURCH

Corner Cleveland & Osceola, Downtown Clearwater, Fla.
 Services interpreted for the deaf
 9:30 a.m., Sunday School; 11:00 a.m., Morning Worship; 11:00 a.m., Live Color-TV-Channel 10
 Pastor: Frank Gillham, D. D.

Come and learn God's word at . . .

HILLVIEW BAPTIST CHURCH

7300 Greenly Dr., Oakland, Calif. 94605
 Sunday School, 9:45 a.m.; Worship, 11 a.m. & 7 p.m.; Training hour, 6 p.m.; Wed. Bible & prayer, 7:30 p.m.
 Interpreters: Arlo Compher, Shirley Compher
 Pastor: James L. Parker, B. S., M. Div., Th. M.
 Phone (415) 569-3848 or 635-6397

WEALTHY STREET BAPTIST CHURCH FOR THE DEAF

811 Wealthy Street, S.E., Grand Rapids, Mich.
 Rev. Roger Kent Jackson, pastor
 Sunday: 10:00 & 11:00 a.m.-6:00 p.m.
 Wed.: 7:00 p.m. Prayer & Bible Study
 Deaf Missionary Outreaches of our Church:
 Christian Captioned Films for the Deaf
 Christian Literature for the Deaf
 Christian Outreach for the Deaf

THE FIRST BAPTIST CHURCH

217 Dill Ave., Frederick, Maryland
 Robert F. Woodward, pastor
 David M. Denton, interpreter
 9:45 a.m., Sunday school for deaf
 11:00 a.m., Morning worship service
 interpreted for the deaf
 A cordial welcome is extended.

When in St. Augustine, Florida, Welcome To
CAVALRY BAPTIST CHURCH
 110 Masters Drive, St. Augustine, Fla.
 Interpreters for the deaf at the 11:00 a.m. worship service
 Rev. Carl Franklin, pastor

PHILADELPHIA BAPTIST CHURCH & DEAF CENTER

823 W. Manchester Ave., Los Angeles, Calif. 90044
 Sunday Bible study, 9:30 a.m.; worship, 11:00 a.m. Deaf and hearing worshiping together.
 Elder Sam Hooper, Melvin Sanders, teachers;
 Willa G. Boyd, interpreter; William T. Ward, pastor.

When in Washington, D.C., worship at . . .
THE BAPTIST CHURCH OF THE DEAF
 8th & H Streets, N.W., Washington, D.C. 20001
 Sunday School, 9:30 a.m. Worship, 10 a.m.
 Francis C. Higgins, leader, 937-2507.

22ND STREET BAPTIST CHURCH
 6620 E. 22nd Street, Tucson, Arizona 85710
 Phones 298-2850 and 886-6702
 Pastor: Charles E. Pollard
 Interpreters: Murray and Nancy Machen
 Bible study, 9:30 a.m.; worship services, 11:00 a.m. and 7:00 p.m. All services interpreted for the deaf, including all music.
 Anyone traveling to or through Tucson will find a cordial welcome.

FIRST BAPTIST CHURCH

14200 Golden West St., Westminster, Calif. 92683
 Sunday morning Bible study, 9:30; worship, 11:00. Sunday night Christian life studies, 6:00; worship service, 7:00.
 Recreation and social calendar on request.
 Pastor, Robert D. Lewis
 Church phone 714-894-3349

Worship and serve with us at
FIRST BAPTIST CHURCH
 510 West Main Avenue
 Knoxville, Tennessee 37902

Sunday: Sunday School 9:30 a.m.; Morning worship 11:00 a.m.; Training Union 6:00 p.m.
 Evening worship 7:00 p.m.

A Full Church Program for the Deaf

IMMANUEL BAPTIST CHURCH

16th and Hickory, Pine Bluff, Ark.
 "In the heart of Pine Bluff for the hearts of people!"

You are invited to worship with us at 9:45 in Sunday School and 10:55 in Worship. Join us for lunch on the second Sunday of each month—a special fellowship for the deaf. Evening worship, 7:00; Wednesday services, 7:00.
 Mrs. Leroy Spillyards, Interpreter
 Anton C. Uth, Pastor

A church that cares for the deaf . . .

AIRPORT BAPTIST CHURCH

2600 Army Post Rd., Des Moines, Iowa 50321
 Services: Sunday School, 9:45; Morning Wor-

When near Louisville, Ky., welcome to
FOURTH AND OAK STREETS BAPTIST CHURCH FOR THE DEAF (SBC)

Sunday School, 9:45 a.m.; Worship service, 10:55 a.m.; Sunday night service, 6:00 p.m.; Wednesday night service prayer meeting, 7:15 p.m.
 Rev. Joe L. Buckner, pastor and interpreter
 Miss Sue Henson, interpreter

When in the Nation's Capital . . .
 Visit the fast growing Deaf Department of
FIRST BAPTIST CHURCH OF RIVERDALE
 Maryland's largest Sunday School, 3 blocks west of Baltimore-Washington Pkwy.
 6200 Riverdale, Riverdale, Md.
 Sunday School 9:45 a.m.; Deaf Chapel Hour, 11:00 a.m. All other services interpreted.
 Dr. R. Herbert Fitzpatrick, Pastor
 Rev. Lester H. Belt, Minister to the Deaf
 Church office phone 277-8850.

Catholic

Roman Catholic

Immaculate Conception Parish
 177 S. York Rd., Elmhurst, Ill. 60126
 Contact: Deacon Jim Monahan,
 TTY 815-727-6411

All welcome to signed Mass Service at 9:00 a.m., 2nd and 4th Sundays, September through June.

NEW ORLEANS CATHOLIC DEAF CENTER

721 St. Ferdinand St., New Orleans, La. 70117
 Office: Monday through Friday, 8:30 to 4:30
 Movie: Friday, 7 p.m. to midnight
 Mass: Saturday at St. Gerard Parish for the Hearing Impaired, 7 p.m., followed by social
 Rev. Gerard J. Howell, Pastor/Director
 24-Hour TTY News Service (504) 945-7020

INTERNATIONAL CATHOLIC DEAF ASSOCIATION, CANADIAN SECTION

National Pastoral Centre, Holy Name Church
 71 Gough Ave., Toronto, Ontario, Canada M4K 3N9
 Moderator, Rev. B. Dwyer
 Mass each Sunday, 11:15 a.m.; religious instruction each Saturday, 1:30 p.m.

ST. JOHN'S DEAF CENTER

8245 Fisher, Warren, Mich. 48089
 TTY (313) 758-0710
 Moderators: Rev. Gary Bueche
 Sister Dolores Beere, MSHS
 Mass every Sunday at noon

Church of Christ

WESTERN HEIGHTS CHURCH OF CHRIST

1912 N. Winnetka
 Dallas, Texas 75208
 Sunday—9:45 a.m.
 Ralph D. Churchill, 941-4660

HUBER HEIGHTS CHURCH OF CHRIST

4925 Fishburg Rd., Dayton, Ohio 45424
 Signed Bible Classes and Worship Services
 Bible Classes-Sunday 9:30 a.m.; Wednesday 7:30 p.m.; Worship Services-Sunday 10:30 a.m. and 6:00 p.m.

ROCKVILLE CHURCH OF CHRIST
1450 W. Montgomery Ave., Rockville, Md. 20850
Sunday Class, 10:00 a.m.; Worship Services,
11:00 a.m., 6:00 p.m.
Minister: Don Browning
Interpreter: Don Garner

In Los Angeles area, worship at . . .
MAYWOOD CHURCH OF CHRIST
5950 Heliotrope Circle
Maywood, California 90270
Sunday class 9:30 a.m., Worship service 10:30
a.m., 6 p.m. Wednesday Bible study 7 p.m.
Bob Anderson, Minister (213) 583-5328
Restoring Undenominational Christianity
ship, 11:00; Evening Service, 7:00.

When in Idaho, visit . . .
TWIN FALLS CHURCH OF CHRIST
2002 Filer Avenue East, Twin Falls, Idaho
Bible Study, 10:00 a.m.; Worship, 10:55 & 6 p.m.
Preacher: David Foulke
Interpreters: Jim and Sheila Palmer

Episcopal

ST. AGNES' MISSION FOR THE DEAF
Each Sunday, 12 noon, at
St. Philip's Episcopal Church
Dennison Ave. & West 33rd St.,
Cleveland, Ohio
Vicar: The Rev. Jay L. Croft
482 Orlando Ave., Akron, Ohio 44320
TTY 216-0864-2865

**ST. MARK'S EPISCOPAL CHURCH
FOR THE DEAF**
St. Stephens Road and Craft Highway,
Toulinville, Mobile, Ala.
Rev. Silas J. Hirte

**THE EPISCOPAL CONFERENCE OF THE
DEAF IN THE UNITED STATES**
Welcomes you to worship with us at any of
our 75 churches across the nation.
For information or location of the church
nearest you, consult your telephone directory
or write to:

Robert Cunningham
Executive Secretary
556 Zinnia Lane
Birmingham, Alabama 35215

When in Denver, welcome to
**ALL SOULS MISSION FOR THE DEAF—
ST. MARK'S EPISCOPAL**
1160 Lincoln St., Denver, Colorado
Tel. 534-8678
Open every Sunday at 10 a.m.
All Souls Guild meetings second Friday
night, 7:30 p.m.
All Souls Guild socials fourth Friday
night, 7:30 p.m.
Rev. Edward Gray

The oldest church for the deaf
in the United States
ST. ANN'S CHURCH FOR THE DEAF
Episcopal
426 West End Ave. near 80th St.
Services 11:30 a.m. every Sunday
The Rev. Richard W. McIveen
Mail Address: 251 W. 80th St.
New York, N. Y. 10024

Lutheran

**OUR SAVIOR LUTHERAN CHURCH
OF THE DEAF**
Meeting in the Gloria Dei Chapel of the
Lutheran School for the Deaf
6861 E. Nevada, Detroit, Mich. 48234
Worship at 10:00 every Sunday
Rev. Clark R. Bailey, Pastor
Phone (313) 751-5823

When in Minneapolis, welcome to . . .
**BREAD OF LIFE LUTHERAN CHURCH
FOR THE DEAF**
2901 38th Avenue South,
Minneapolis, Minnesota 55406
Services 11:00 a.m. every Sunday
(10:00 a.m. during June, July and August)
The Rev. Lawrence T. Bunde, pastor

We are happy to greet you at . . .
IMMANUEL LUTHERAN CHURCH
2822 E. Floradora, Fresno, Calif. 93703
S. S. Class for Deaf Children, 9:15 a.m.;
Every Sunday: Bible Class, 9:15 a.m.; Worship
Service, 10:30 a.m. (interpreted).
Stanley Quebe, pastor; Clarence Eisberg, as-
sociate pastor, phone 209-485-5780.

Need help? Want to hear good news? Visit
**ST. MARK LUTHERAN CHURCH
OF THE DEAF**
421 W. 145 St., N. Y., N. Y. 10031
Sun. worship 2 p.m.—June-Aug. 1 p.m.
Bible Class and Sunday School 3:30 p.m.
Rev. Kenneth Schnepf, Jr., pastor
Home Phone (914) 375-0599

Visiting New York "Fun" City?
**ST. MATTHEW LUTHERAN CHURCH
OF THE DEAF**
41-01 75th St., Elmhurst (Queens), N.Y. 11373
11:00 a.m. Sunday Worship (10:00 a.m.
June-July-August)
Rev. Daniel A. Hodgson, Pastor
212-335-8141 or 516-248-2357 Voice or TTY
1 block from IND-74th St./Roosevelt Ave.
and IRT-74th St. Subways

Welcome to . . .
PEACE LUTHERAN CHURCH FOR THE DEAF
4201 North College Avenue
Indianapolis, Indiana 46205
Worship every Sunday at 10:30 a.m.
Pastor Marlow J. Olson, the only full time
pastor to the deaf in the State of Indiana

In the Nation's Capital visit . . .
CHRIST LUTHERAN CHURCH OF THE DEAF
5101 16th St., N.W., Washington, D.C. 20011
Sunday Worship—11:00 a.m.
Robert J. Muller, pastor
TTY 864-2119

You are welcome to worship at . . .
**HOLY CROSS LUTHERAN CHURCH
FOR THE DEAF**
101 N. Beaumont, St. Louis, Mo. 63103
Just west of Rodeway Inn, Jefferson Ave.
Worship every Sunday, 10:30 a.m.
Rev. Martin A. Hewitt, pastor
TTY (314) 725-8349

Welcome to . . .
**PILGRIM LUTHERAN CHURCH
OF THE DEAF**
3801 Gillham Road, Kansas City, Mo. 64114
Worship every Sunday, 11:00 a.m.
Walter Uhlig, pastor, Phone 561-9030

**PRINCE OF PEACE LUTHERAN CHURCH
FOR THE DEAF**
205 N. Otis, St. Paul, Minn.
Services every Sunday at 11:00 a.m.
Summer services every Sunday at 10:00 a.m.
Rev. Richard Reinap, pastor
Phone 644-9804 or 824-8968

DEAF ZION LUTHERAN CHURCH
15000 N.W. 27th Ave., Miami, Florida 33054
Phones (with TTY): Ch. 688-0312 or 651-6720
or 621-8950

Every Sunday:
Bible Class 10:00 A.M.
Worship Service 11:00 A.M.
Ervin R. Oermann, pastor
Paul G. Consoer, lay minister

In North New Jersey meet friends at
**ST. MATTHEW'S LUTHERAN
CHURCH FOR THE DEAF**
510 Parker St. at Ballantine Pkwy.
Newark, N. J. 07104
(Bus #27 to B. Pkwy., 3 bl. West)
Sundays, 10 a.m.; Thursdays, 8 p.m.
Rev. C. Roland "G" Gerhold, pastor
Need help? Phone (201) 485-2260

**ST. PAUL'S MISSION FOR THE DEAF
OF GREATER HARTFORD**
679 Farmington Ave., West Hartford, Conn.
Services every Sunday at 7:30 p.m.; Fel-
lowship Guild, 4th Thursday at 7:00 p.m.
ST. GEORGE'S MISSION FOR THE DEAF
74 Federal St., New London, Conn.
Services: 2nd, 3rd, and 4th Sundays at
10:00 a.m.; Fellowship Guild, 1st
Saturday at 7:30 p.m.

ASCENSION MISSION FOR THE DEAF
1882 Post Rd., Darien, Conn.
Services: 1st, 2nd, and 3rd Sunday at
2:00 p.m.; Fellowship Guild, 4th
Saturday at 7:30 p.m.

The Rev. Ray Andersen, Vicar
Episcopal Missions for the Deaf of Conn.
23 Thomson Rd., West Hartford, Ct. 06107
TTY (and voice) (203) 561-1144

United Methodist

**CAMERON UNITED METHODIST CHURCH
OF THE DEAF**

1413 Sycamore, Cincinnati, Ohio 45210
Sunday Worship 11:00; Sunday Study 12:00
Rev. Tom Williams, minister
A place of worship and a place of service.
All are welcome.

**CHICAGO UNITED METHODIST CHURCH
OF THE DEAF**
Services in Dixon Chapel
77 West Washington St., Chicago, Ill. 60602
John M. Tubergen, leader
P. O. Box 683, Elmhurst, Ill. 60126

When in Metropolitan Washington, D.C.,
worship at
**WASHINGTON UNITED METHODIST CHURCH
FOR THE DEAF**
7001 New Hampshire Ave., Takoma Park, Md.
Worship Service in the Fireside Room
at 10:30 a.m.
Sunday School for hearing children
Captioned Movies every first Sunday
at 11:45 a.m.
Rev. LeRoy Schauer, pastor

Other Denominations

IMMANUEL CHURCH FOR THE DEAF
657 West 18th St., Los Angeles, Calif. 90015
Sunday school, 9:45 a.m.; Sunday morning
worship, 11:00 a.m.; Bible Study, Tuesday,
7:30 p.m.

When in the Pacific paradise, visit
HAWAII CHURCH FOR THE DEAF
3144 Kaunaoa Street, Honolulu, Hawaii 96815
Sunday School 9:15 a.m.; Worship 10:30 a.m.
Wed. Bible Study and Fri. Fellowship 7:00 p.m.
Children's weekday religious education classes
Rev. David Schiewek, pastor
For information call 732-0120

When in Atlanta, Ga., welcome to
**CRUSSELLE-FREEMAN CHURCH
OF THE DEAF**
(Non-Denominational)
1304 Allene Avenue, S.W., Atlanta, Ga. 30310
Sunday School 9:45 a.m.—Worship 11:00 a.m.
and 7:00 p.m.
Wednesday Bible study and prayer 7:00 p.m.
Rev. Wilber C. Huckleba, pastor
Free Captioned Movie, 7:00, third Friday

DEAF MISSIONARY CHURCH
3520 John Street (Between Texas and
Norvella Ave.) Norfolk, Va. 23513
Pastor, John W. Stallings, Jr.
Sunday School, 9:30 a.m.
Worship Service, 10:30 a.m.
WYAH-TV (each Sunday, 2:00 to 2:30 p.m.)
THE DEAF HEAR (Nationwide)
Bible Study and Prayer—Wednesday 7:30 p.m.

CHRIST'S CHURCH OF THE DEAF
(Non-Denominational)
Meets in First Christian Church building
each Sunday.
Scott and Mynster Streets
Council Bluffs, Iowa
Bible School, 9:30 a.m.; Worship, 10:30 a.m.
Duane King, Minister
Mailing address: R. R. 2, Council Bluffs,
Iowa 51501

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE
430 N. Center St., Joliet, Ill. 69435
Contact: Deacon Jim Monahan,
TTY 815-727-6411
All in Joliet area welcome to signed Mass
Service at 10:45 a.m., 3rd Sunday, September
through June.

When in Allentown, Pa., welcome to
LEHIGH VALLEY CHURCH FOR THE DEAF
121 South 8th St., Allentown, Pa. 18101
Services held every fourth Sunday of the
month except July and August at 3:00 p.m.
An Interdenominational Deaf Church
Mrs. Grace A. Boyer, Director of Public
Relations

**METROPOLITAN COMMUNITY CHURCH
OF LOS ANGELES**
373 South Western Avenue
Services in sign language every Thursday
night at 8:00

CALVARY CHAPEL FOR THE DEAF
Irving & E. Green Sts., Allentown, Pa. 18103
Phone (215) 435-7500
Rev. Reuben Jay, Minister to the Deaf; Mrs.
Carol Jay, RID Certified Interpreter
9:30 a.m., Every Sunday, Bible School; 10:45
a.m., Every Sunday, Worship Service
"A Full-Time, Full-Gospel Church"

CLUB DIRECTORY

In Atlanta, it's the
GATEWAY TO THE SOUTH
ATLANTA CLUB OF THE DEAF, INC.
760 Edgewood Ave., N.E.
Atlanta, Georgia 30307
Open Every Friday and Saturday Night

CHICAGO CLUB OF THE DEAF
Room 204-206
538 South Wabash Ave., Chicago, Ill. 60605
Open Friday and Saturday evenings

The Showplace of the Southwest . . .
**DALLAS ASSOCIATION
OF THE DEAF, INC.**
4215 Maple Ave., Dallas, Texas 75219
Open Wed., Fri., Sat. eves
TTY 214-522-0380

When in Denver, stop by . . .
SILENT ATHLETIC CLUB OF DENVER
1545 Julian St., Denver, Colo. 80204
Open Saturday evenings

DETROIT ASSOC. OF THE DEAF, INC.
1240 Third Blvd., Detroit, Mich. 48226
Come to visit our new club when you are
in Detroit. Open Friday-evening,
Saturday and Sunday.

EAST BAY CLUB OF THE DEAF, INC.
645 West Grand Ave., Oakland, Calif. 94612
Open Fri. evenings and Sat. and Sun.
afternoons and evenings
Hubert J. Sellner, secretary

THE TAMPA SILENT CLUB
(Odd Fellows Temple)
6220 Nebraska Ave., Tampa, Fla. 33604
TTY 813-244-2241
Open every 4th Saturday night.

GREATER INDIANAPOLIS DEAF CLUB
1917 E. 46th St. Indianapolis, Ind. 46205
Open Wednesday, Friday and Saturday
evenings
Eugene Schick, president

In Hawaii, it's Aloha (welcome) from . . .
HAWAII CLUB FOR THE DEAF
American Legion Auxillary Hall
612 McCully Street, Honolulu, Hawaii 96814
2nd Saturday of each month, 7:30 p.m.
Address all mail to:
Mrs. Norma L. Williams, secretary
727 Palani Avenue, Apt. #6
Honolulu, Hawaii 96816

**HAWAIIAN PARADISE CLUB
FOR THE DEAF**
**HAWAIIAN ATHLETIC CLUB
FOR THE DEAF**
c/o St. Peter's Episcopal Church
1317 Queen Emma St.
Honolulu, Hawaii 96813
3rd and 4th Saturday of each month
Linda Lambrecht, secretary

When in Houston, you are welcome
to the
**HOUSTON ASSOCIATION OF THE
DEAF, INC.**
606 Boundary St. Houston, Texas 77009
Open Friday and Saturday evenings

LEHIGH ASSOCIATION OF THE DEAF
121 S. 8th St., Allentown, Pa. 18101
Open Friday and Saturday evenings
TTY 215-432-7133
Nelson C. Boyer, secretary

When in New Hampshire, come to the . . .
MANCHESTER DEAF CLUB, INC.
126 Lowell St., Manchester, N. H.
Open every second and fourth Saturday of
each month with free Captioned Movies

**METROPOLITAN WASHINGTON
ASSOCIATION OF THE DEAF**
3210-A Rhode Island
Mt. Rainer, Md. 20822
Open Friday, Saturday and
Sunday evenings.
When in the Nation's Capital,
come and see us.

PHOENIX ASSOCIATION OF THE DEAF
3100 East Roosevelt, Phoenix, Ariz.
2nd and 4th Saturday of each month
Address all mail to:
Fern D. Leon
4033 E. Edgemont Ave.
Phoenix, Ariz. 85008

**PUGET SOUND ASSOCIATION
OF THE DEAF**
(Seattle in 1974—NAD)
The Greatest and Oldest Club of the Deaf
in the Pacific Northwest.
Everyone Heartily Welcome.
Open Saturdays.
8501 Wallingford Ave., North
Seattle, Washington 98013
TTY Phone 206-525-3679

**SAN FRANCISCO CLUB FOR THE
DEAF, INC.**
530 Valencia Street
San Francisco, California 94110
Open Friday and Saturday nights.
Sometimes Sunday.
Business meeting on 2nd Friday of month.

**ST. PETERSBURG ASSOCIATION
OF THE DEAF**
4255 56th Ave. North, St. Petersburg, Fla.
Socials every 1st and 3rd Saturday evenings
W. H. Woods, Sr., secretary
3033 39th Ave., N., St. Petersburg, Fla. 33714

SUNSHINE CIRCLE OF THE DEAF
Meets at Los Angeles Club of the Deaf, Inc
3218½ Main St., Los Angeles, Calif. 90007
Second Thursday of each month, 10:00 a.m.
Tessie Bernstein, corresponding secretary

**THE CHARLES THOMPSON
MEMORIAL HALL**
1824 Marshall Ave., St. Paul, Minn. 55104
The nation's finest social club for the deaf
Established 1916

When in York, Pa., welcome to
**THE YORK ASSOCIATION OF
THE DEAF, INC.**
208 N. George St. York, Pa. 17401
Open Wed., Fri., Sat. evenings
Socials on 2nd and 4th Saturdays
of month.
Business meeting on 2nd Friday of month
Henry P. Senft, Sr., secretary

UNION LEAGUE OF THE DEAF, INC.
2109-15 Broadway
New York, N. Y. 10023
Open noon to midnight
Thurs., Fri. Sat., Sun., holidays
Walter M. Schulman, president
Anthony F. Sansone, vice president
Aaron Hurwit, secretary
Edward M. Kronick, treasurer

"OUR WAY"
To strengthen Jewish education and
observance amongst the Jewish deaf
National Conference of Synagogue Youth
116 E. 27th St., New York, N. Y. 10016

Deaf Masons

Elmer F. Long, Grand Master
1617 Ruhland Avenue
Manhattan Beach, Calif. 90267
TTY 213-379-5973

Ray F. Stallo, Grand Secretary
22816 Miriam Way
Colton, Calif. 92324 TTY 714-783-1597

LOS ANGELES LODGE NO. 1
Stated Communication 2nd Saturday
of the month

Charles A. Campbell, secretary
14825 Nordhoff Street
Panorama City, Calif. 91402

GOLDEN GATE LODGE NO. 2
(San Francisco Area)
Stated Communication 3rd Friday
of the month.

Alvin R. Brother, Secretary
1845 El Camino Real
Palo Alto, Calif. 94306

WICHITA LODGE NO. 3
Stated Communication 1st Saturday
of the month.
Wyatt W. Weaver, Secretary
1106 Dallas, Wichita, Kans. 67217

FORT DEARBORN LODGE NO. 4
(Chicago Area)
Stated Communication 2nd Saturday
of the month.
James E. Cartier, Secretary
180 Boulder Hill Pass, Aurora, Ill. 60583

T. H. GALLAUDET LODGE NO. 5
(Washington, D. C. Area)
Stated Communication 3rd Wednesday
of the month.
J. Raymond Baker, Secretary
5732 North Kings Highway
Alexandria, Va. 22303

National Congress of Jewish Deaf

Gerald Burstein, President
6131 Claridge Drive
Riverside, Calif. 92506

Kenneth Rothschild, Secy.-Treas.
25 Wagon Wheel Rd., R.D. #1
Poughkeepsie, N.Y. 12601

Alexander Fleischman, Executive Director
9102 Edmonston Court, Greenbelt, Md. 20770

BALTIMORE J.S.D.
Miss Stephanie Julius
3115 Shelburne Road
Baltimore, Maryland 21208

BOSTON H.A.D.
Mrs. Eva Rosenstein, Secy.,
154 Salisbury Road
Brookline, Massachusetts 02146

BROOKLYN H.S.D.
Mrs. Susan B. Greenberg, Secy.
81-18 151 Avenue
Howard Beach, New York

CONGREGATION BENE SHALOM of the
Hebrew Association of the Deaf of Chicago
Barrett Galpern, Secy.
5920 North Kenmore
Chicago, Illinois 60660

CLEVELAND H.A.D.
Ms. Janice Brown
4498 Raymont Boulevard
University Heights, Ohio 44118

GALLAUDET COLLEGE HILLEL CLUB
Bob Weinstein, Pres.
Hillel Club, Gallaudet College
Washington, D.C. 20002

LOS ANGELES H.A.D.
Mr. Elliott Fromberg
1029 N. Hayworth Ave., Los Angeles, Calif.
90046

NEW YORK H.A.D.
Sam Becker, Secy.
c/o New York Society of the Deaf
344 East 14 St. N.Y.C. 10003

PHILADELPHIA H.A.D.
Ben Pollack, Secy.,
9801 Haldeman Avenue—Apt. D204
Philadelphia, Pennsylvania 19115

TEMPLE BETH OR OF THE DEAF (N.Y.)
c/o Mrs. Alice Soll,
195 Princeton Drive, River Edge, N.J. 07661

TEMPLE BETH SOLOMON OF THE DEAF
Mrs. William Hoaglin
13524 Hartland Street
Van Nuys, California 91405

WASHINGTON SOCIETY OF JEWISH DEAF
Mrs. Roslyn Rosen, Secy.
9249 Limestone Place
College Park, Maryland 20740

1976 NCJD CONVENTION IN BOSTON